


# DEBA

*NEGUA 96 • 35. Zenbakia*



- Casas y Torres Urbanas en Deba
- Gazteentzako XII. Literatur Lehiaketa Euskeraz
- El Estrambote
- Fernando Arrue Oria: el bibliotecario.



**Caja Laboral  
Euskadiko Kutxa.  
Más cercana.  
Más profesional.**



**CAJA LABORAL  
EUSKADIKO KUTXA**



# KULTUR ELKARTEA

J.M. OSTOLAZA KALEA  
APARTADO 33  
TFNOA. (943) 19 11 72  
DEBA

*DEBA - Negua 96 - 35 Zenbakia*

## AURBIBIDEA - INDICE

4. DEBAKO HAUR ETA GAZTEENTZAT XII. LITERATUR LEHIAKETA EUSKERAZ.
9. FERNANDO ARRUE: EL BIBLIOTECARIO. Antxon Aristi Oruezabal.
13. La Vida Contada. LA INVENCION DEL AMOR (La erótica de los trovadores).  
Imanol Portilla Ezkerra.
15. ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen Taldea.
16. RESTAURACION DE DOS MOJONES EN DEBA. Javi Castro.
18. CASAS Y TORRES URBANAS EN DEBA. Patxi Aldabaldetrecu.
34. PATXI ALDABALDETRECU, UN HOMBRE DE NUESTRO PUEBLO. Felix Irigoien.
50. LOS TRASLADOS A PIE DE "LARRABEHIXAK" DESDE DEBA A DISTINTOS LUGARES  
DE GIPUZKOA. Carmelo Urdangarin y José M<sup>a</sup> Izaga.
54. EL ESTRAMBOTE. Anes Arrinda.
62. MEMORIA FOTOGRAFICA DEL PASADO. Carmelo Urdangarin y José M<sup>a</sup> Izaga.
65. DOS REFERENCIAS MAS SOBRE EL RELOJ DE LA IGLESIA PARROQUIAL.  
Roque Aldabaldetrecu.
67. "BARBERITO", PRIMERA VICTIMA DEL ESTRES. Rafael Bravo Arrizabalaga.
71. "HOMBRE". Sonia Iñigo.

**ALDIZKARI TALDEA:** Patxi Aldabaldetrecu, Rafa Bravo, Javi Castro, Felix Irigoien, Rosa Mari Mendizabal.

**PORTADA:** "San Roke nevado". Foto: ALFON (A. Fernández)

. La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.  
. La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

Maquetación y Fotocomposición: **KAI OA Publicidad.**  
Impresión: **EUSKALINPRI.**

## DEBAKO HAUR ETA GAZTEENTZAT XII. LITERATUR LEHIAKETA EUSKERAZ

Maiatzean Kultur Elkarteak antolaturiko hamaikagarren edizio honetan, aurkeztu diren ipuin eta sarituei buruz esan daitekeena zera da lan onak aurkeztu direla.

Epaimahaian izan ditugu:

HABE Euskaltegitik: Nekane Agirre eta Nerea Lodoso.

AEK Euskaltegitik: Nekane Barrueta, Itziar Garate eta Izaskun Laka.

UDALETXETIK: Aintzane Altzibar eta Amaia Zinkunegi.



Malen  
HORTON  
ZUGAZAGASTI  
D Maila  
Lehenengoa

### "ARIMA DEABRUARI ZALDU ZION MUTILA"

1943ko Urtarrilak-23an jaio zen Billy James ize-  
neko mutil irribarretsua. Billy behartsoa zenez, txar-  
bola batetan bizi zen Illinois mendi aldean bere  
familia kontaezinarekin. Bere familia denbora asko  
dantzan eta abesten pasatzen zuen eta Billik ere  
beraien arrastoak jarraitu zituen. Bere familiatik  
zetorkion txikitatik zuen musikarekiko zaletasuna.  
Esan dezakegu, oinez ikasi baino lehenago dantzan  
ikasi zuela eta hitzagiten ikasi baino lehenago, abes-  
ten.

Zortzi norterekin bere kantak idazten zituen eta  
famiarekin batera abesten zuen gauero. Izugarritzko  
ahotsa eta talentua zeukan; baina zerbait falta zit-  
zaiola iruditzen zitzaion, bere musika hutsa zegoela  
uste zuen eta hamar urte bete arte ez zuen jakin zer  
zen. Hamar urterekin Chicagora joan zen lehen aldiz

eta bertan aurkitu zuen falta zitzaion pieza, bere  
musika osatzeko. Pub horietako batera sartu zen bere  
famiarekin eta hor ikusi zuen bere bizitza osoan  
ikusi zuen gauzarik ederra, gitarra beltz bat zen:  
Gitarra honek gorputz borobila zuen, mastil luzea,  
zilar koloreko klabijak eta urrezko sokak. Billy,  
gitarra honem ditzira ikustean, liluratuta geratu zen  
eta instrumentu horren soinua entzutean, are eta  
gehiago. gitarra batek bere musikan somatzen zuen  
hutsunea beteko zuela pentsatu zuen eta horietako  
bat erosteko izugarritzko gogo sartu zitzaion. Gau  
osoa horretaz pentsatzen egon zen eta ezin izan  
zuen lorik hartu; mila galdera zituen bere buruan:  
Nola deituko ote da? Zenbat kostatuko da? Non  
saldu dezakete horietako bat? Bihar denda irekita  
egongo ote da? Instrumentu horrek nire musika hobetu  
gingo al du?...

Hurrengo egunean hiri guztian zehar ibili zen gitarra baten bila eta azkenean hiriko beste puntuan aurkitu zuen bat. Dendara sartzean aho-zabalik geratu zen hain beste gitarra ikustean. Unstrumentu arraro hori nola joko ote zen fgaldeetzen zion bere barruari. Dendariarengana hurbildu zen eta instrumentu horrek nola zuen izena eta nola jotzen zen galdetu zion. Dendariak demostrazio bat egin zion eta Billy lerdea dariola geratu zen. Gitarra bat nahi zuen lehen baino lehen eta zenbat balio zuen galdetu zuenean bere ilusio guztiak joan zitzaizkion, lerdea jaso eta ahoa itxi egin zuen. Garestiegia zen berarentzat eta ez bazen lanean hasten ez zuen inolaz ere diru hori lortuko.

Etñera joan eta bere gelan sartu zen irtenbide bat pentsatzekotan. Gurasoei dirua eskatzea pentsatu zuen baina bazekien ez zutela eta edukiko balute ere ez liokete emango, gazteegia zela esango zuten gauza horietan hasteko. Lanean hastea ere pentsatu zuen eta ideia horrekin aurrera jarraitzea erabaki zuen.

Harategi batean hasi zen lanean eta hainbeste lan egiten zuenez, soldata ere igo zioten; horrela lehena-go lortu zuen dirua.

Dirua bazuen, baina beste bat sortu zitzaion: ez zuen inor gitarra jotzen irakutsiko zionik.

Hiri guztian zehar norbaiten bila ibili zen eta azkenik aurkitu zuen gitarra jotzen irakutsiko ziona. Gizon haundi bat zen, aurpegi guztia granoz betea zuen eta zigarro bat beste baten atzetik erretzen zuen (deabru itxura zuen).

Gizon honek Jack Davison zuen izena. Jack prest zegoen Billyri klaseak emateko, baina horretarako hiritik urrutia eraman beharko zuen, familiarengan-

dik aldenduz.

Billyk buru hauste asko edukit zituenean erabaki hori hartzeko momentuan, baina azkenean baietza eman zion. Pare bat egun barru abiatu ziren leku ezezagun batera. Bertan txabola batean egon ziren asteak eta asteak gitarra jotzen ikasten. Billyk pila bat ikasi zuen eta instrumentu horrek bere musika alaitzen zuela nabaritu zuen. Oso gustora zegoen, baina oraindik zerbait falta zitzaiola iruditzen zitzaion; hutsune horrek ez zuen bere musikarekin zerikusia, bere barruarekin baizit.

Pare bat urte pasa ondoren, hutsune hori gero eta handiagoa zen. Hori zela eta teknika handia izan arren, bere musika lehorragoa zela nabari zuen eta bera eta bere musika arimarik gabe geratzen ari zela.

Familiaren beharra zomatu zuen eta hori izango zela bere hutsunearen zergatia pentsatu zuen. Jack ez zen oso lagunkoia eta Billy bakarrik egongo balitz bezala zen. Jackek familiarengandik aldentze hori nahita egin zuela uste zuen Billyk.

Hutsunea gero eta handiagoa zenez, bere familiarengan ondora itzuli zen. Bertan bere musika berriz ere hobetzen hasi zen eta inspirazioa etorri zitzaion.

Urte batzuk pasatu ondoren, izugarritzko arrakasta izan zuen, baina arrakasta hori ez zion Jacki zor, bere familiarengandik gertu egoteari baizik; leku eroso eta giro oneko batean egoteak, horrek inspirazioa bueltatu zion.

Billyk guzti hometatik gauza bat ikasi zuen: norberaren nahi eta ametsa hain handia izan arren, ez du merezi arima saltzerik eta maite dituzunengandik aldentzea; nahi hori maite dituzunen ondoan nola edo hala bete ahal izango dugu hori.



Jon  
ETXEZARRETA  
ARANBURU  
D Maila  
Bigarrena

*Kaixo! Ni Lumazuri naiz. Gaur ere hotza dago, beti bezala. Lagunik ez daukadanez, bakarrik bizi naiz. Pinu honen hosto puntadunen artean bizi naiz, horrela hotzarengandik pittinbat babestuz.*

*Bele beltz batzuek nire bila dabilta, baina, horretaz aparte ere baditut beste arazo batzuk; arazo nagusia janaria da, neguan ez dago janaririk, horregatik gosea daukat.*

*Beste txori batzuek janari ugari dute, baina, ez didate apurrik ere eman nahi. Nere ama zenak ere "janariarekin dena egina" zegoela esaten zuen eta arrazioa zuen ez baita mundu honetan janaria baino hobeagorik. Itxiltasuna! Txori batzuk datoz, hauxe da nire aukera, azkar.*

*Bai gozo daidela zizare hauek, orain erdia jango dut, bestela behar dudanean ez baitdut janaririk edukiko. Buelta bat emango dut basoaldetik; ah! Horako zuhaitz horren azpian txori bat dago!*

*Bere bila noa.*

*- Esnatu, esnatu, nor zara?*

*- Kaixo, ni Kaskagorri naiz, etz zu?*

*- Ni Lumazuri; zu hemen berria zara, ezta?*

*- Bai, mendi horretatik hegaka nihoala, bum!*

## "NEGU GORRIA"

*Gizaki bat aurrean ipini eta burnizko tresna zulo-dun batekin tiro bat bota dit; hegaoan jo dit, baina, hala ere, honaino etortzeko gauza izan naiz.*

*- Nahi al duzu janaririk?*

*- Bai, mesedez; aspaldiko egun hauetan ez baitdut janaririk probatu.*

*- Txori, txori batzuei ostu diet. Kontuz! Txori batzuk, Bele beltz horiek nire atzetik datoz. Pasatu diren ezkerro, joango al gara herrira, janari bila?*

*- Bai, goazen.*

*Kaskagorri oso makal egiten du hegan, horregatik, poliki joan gara. Iritsi garenean, teilatu baten gainean jarri eta abiadura handiz behera joan, kakahuete bat hartu eta teilatura berriz.*

*Kakahueteak goxoak dira, batzuetan pipa azalgabeak hartu (gizakia horrela deitzen deite behintzat) izan ohi ditut, baina, ez zaizkit asko gustatzen, Kaskagorri berriz ikaragarri gustatzen zaizkio. Sabela ondo bete ondoren zuhaitzera joan gara, pinu artean hotz gutxiago baitdago.*

*Lehen barrezka aritu gara hesi artean zegoen txori batetaz. Lepoa bufandaz estalirik zuen! Hotza ez pasatzeko izango da, baina hainbestera ere!*

Kaskagorri nere lagun bakarra da eta lo hartzean ere beraren ondoan jartzen naiz, ihes egingo duen beldurrez. Kaskagorri maite dut, ez baitdit utsik egiten. Zauria ia sensatu zaio eta batzuetan lasterketak egiten ditugu, baina, noski nik irabazten ditut ia denak. Behin batean hegak gindoazela txori bat etorri zitzaigun edo egia esan aurkitu genuen, hantxe zegoen errepede bazterrean hegan egin ezinez.

Berarengana joan ginen eta Kaskagorri eta nire artean eraman genuen zuhaitzeraino. Kaskagorrik bezalaxe hegoan zauria zuen, baina, Kaskagorriena baino zauri handiagoa zen; bi tiro jo baitzizkioten biak toki bereberetan. Buztanbeltz izena du eta orain hegan egiten irakasten arikasten ari gatzaio.

Pozik nago aste honetan bi lagun egin ditudalako, gainera bizipoza berreskuratu dut. Buztanbeltz ere lagun handi bat da. Laister gurekin lasterketak egingo ditu bere zauriak hobera jo baitdu. Lagunen artean zoriontzu naiz, haiekin nagoenean oso positibo nago.

Gaur lehenengoz gizakiek pipa azalgabeduna deritzon janari hori probatu dute, Kaskagorri ez zaizkio gustatu, baina, Buztanbeltzi berriz, asko; oso goxoak zirela esaten zuen. Biharamunean elur gehiago zegoen eta hesi artean zegoen txoriari lepoan zeraman bufanda ostu behar geniogun bestela hotzez hiltzeko ginen. Horrelaxe egin dugu, hesiraino etortzeko esan diogu eta zast! Bufanda kendu diogu.

Azkar asko iritsi gara gure zuhaitzera eta bufandarekin hotz gutxiago genuen. Orduan denok batera lo hartu dugu.

Esnatzean ez geunden pinuan lurtean baizik eta gizon batzuk zuhaitzak mozten ari ziren; gizakiek papera deritzon hori egiteko. Zelai batetako zuhaitz batetara joatera erabaki dugu. Iristean kaka guete batzu jan ditugu eta bufandaz estali gara.

Momentu horretan bi gizon etorri dira, zuhaitzera igo eta adarrak mozten hasi dira, orduan joan egin gara. Baserri baten teilatu gainean jarri gara eta bam! Bam! Entzun dugunean ikaraturik mendira abiatu gara lasaitasuna aurkitzekotan eta han bi tipo zeuden burnizko tresna zulodunekin; orduan bi tiro entzun ditut bam! Bam! Eta nere ondoan ez zeudela ohartu naizenean, ez!!! Oihukatu nion nere buruari eta bi lagun bileren bila joan nintzen ziztu bizian; Kaskagorri eta Buztanbeltzi hankatik heldu etanire indar guztiak xahutu artean, ihesari emango nindoala zin egin nion nire buruari.

Hegan nindoala Kaskagorri eta Buztanbeltz ez zirela mugitzen ohartu nintzen. Geroxeago... Bam!

Ni jo ninduen eta nire bizitza atsekabeari amaiera eman nion, beste bizitza berri eta interesgarri bati hasiera emanez.



Iraia  
AGIRREZABALA  
ALDALUR  
D Maila  
Hirugarrena

## "PINTTO ETA LINDAREN HISTORIAO"

Bazen behin nire baserrian zerri bat. Zerri horrek ez zuen izenik eta haurdun zegoen. Ni joan nintzeanean, zazpi zerrikumetxo eduki zituen, baina lau ... ez, bost zerrikumetxo hilda irten ziren. Beste biak bizirik zenden, eta bizipoza ipartzen zitzaien beraien ahotxo Hikietan.

Aste bat pasa zen, eta amonak esan zidan, zerritxo horien ama hila zela. Pena handia hartu nuen, zeren eta zerrikumetxoak ttikiak ziren. Zerrikume bat arra zen eta bestea berriz, emea. Arrak "Pintto" zuen izena eta emeak "Linda". Badakizue zergaitik zeukaten izen hori? Ba... "Pintto", zuri-beltza zela-ko eta "Linda" berriz, xarmangarria eta arroxka zela-ko. Biak oso politak ziren.

Joaten nintzen bakoitzean, ailegatu eta saltaketa eta brinkoketa beraiengara joaten nintzen. Pozik ibiltzen ginen. Aldatzeko erropa eramaten nuenez, jolas pilaketa eta milaketa egiten genituen, eta aldatu beharra izaten nuen. Aiton-amonek esaten zutenenez, beti borrokan ibiltzen ziren -jolasean- eta ni etortzen nintzenean, punba! adiskidetu egiten ziren. Baina nahikoa ni joatea, berriro ere aserratzeko.

Hilabete bat pasatu zen, uda zen. Baserrira joan nintzen hamabost egun pasatzera. Amonari laguntzen nion, baina zerriekin ere, asko jolasten nintzen. Egun batean, Pintto, Linda eta ni, mendira joan ginen goiza pasatzera, amonaren baimenez noski.

Arbila joan ginen, nire baserri atzean dagoen

mendira. Han, bi behor, bi moxal, beno, moxalak, behor bihurtuta egongo dira, eta zaldi bat. Haiek bisitatu genituen, eta hirusok (Pintto, Linda eta ni), behorrek, "moxalekin" eta zaldiarekin jolasten ibili ginen.

Konturatu gabe, berandu zen, eta saltaketa eta barrezketa joan ginen baserrira. Bazkal ondoren, zerringara ezin nintzen joan, zeren eta belarra mozttera joan behar genuen. Aitonarekin joan nintzen, amonak, etxeko lanak egin behar bait zituen. Belarra batu ondoren, behi, oilo, untxi, zakur eta noski, zerritxoei ere jaten eman genien. Ondoren, amonari afaria prestatzen lagundu nion, aitona behie esnea jeisten ari zen bitartean.

Hamabost egunak pasatu ziren, joan beharra neukan. Gurasoak etorri ziren nire bila eta joaterakoan zerritxoak atarian zeuden triste-triste ni agurtzeko.

Baina joan beharra neukan etxeko lanak egitera. Urte bat pasa zen eta aitona hil behar zituela esan zidan. Nik ez hiltzeko esaten nion baina aitona, burugogorra da eta horri zeinek aurre egin! Ah! Ahaztu egin zait zertarako zen esatea, gehienbat, txorizoak egiteko behar zituen.

Hil zituzten eta amak txorizoak ekarri zituen. Nik ez nituen jan, nire lagunak bait ziren.

ZERRITXO GAIKOAK!



# FERNANDO ARRUE ORIA

## El Bibliotecario

**Antxon ARISTI ORUEZABAL**

Concejal Portavoz de EAJ-PNV  
en el Ayuntamiento de Deba

El día 3 de Abril de 1.997 D. **FERNANDO ARRUE ORIA**, conocido bibliotecario de Deba, cumplirá 65 años, alcanzando a su vez los 40 años de dedicación a ésta actividad en nuestro municipio.

En este artículo realizo algunos apuntes sobre la historia de las Bibliotecas relacionadas con el protagonista del mismo, el bibliotecario **FERNANDO ARRUE ORIA**. He de señalar que me he esforzado en resumir el contenido al objeto de no extenderme en exceso.

El objetivo que persigo con este artículo es el de sensibilizar tanto a particulares como a las instituciones locales públicas y privadas para que se promueva un homenaje a **FERNANDO ARRUE ORIA**, que bien pudiera realizarse con motivo de su 65 cumpleaños y 40 de servicio a la comunidad.



### • Algunos datos personales

Hijo de Debarra, **FERNANDO ARRUE ORIA** nació en Deba el día 3 de Abril de 1.932, siendo su esposa natural de Placencia de las Armas (Soraluece); su única hija tiene 26 años de edad; él comenzó a trabajar a los 14 años de edad en la carpintería de su padre situada en la calle José Joaquín Aztiria, construyendo muebles de artesanía en madera y desarrollando esta actividad hasta el año 1.988.

### • Fundación de la Biblioteca Ostolaza

El ilustre debarra, D. Martín Félix de Ostolaza, mandó construir el año 1.927 el edificio de la Escuela y Biblioteca Fundación del Emigrante Ostolaza (EBEFO), al arquitecto D. Manuel Cárdenas natural de Madrid.

Al año siguiente y concretamente el día 17 de Septiembre de 1.928 se inauguró la Escuela y la Biblioteca. La Escuela-Biblioteca fue pagada por el emigrante Debarra, siendo gratuita su enseñanza y condición precisa para la admisión, *“el que los padres de los alumnos matriculados careciesen de bienes de fortuna y fueran preferidos los expósitos y los huérfanos”*.

Es de destacar el incidente provocado por el Obispo de la diócesis Monseñor Múgica, esto sucedía el mes de Septiembre de 1.930.



Edificio Ostolaza. Entrada Biblioteca

Su Ilma. le conminó en carta privada al señor Ostolaza *“para que retirara de su Biblioteca pública, todos los libros de Victor Hugo, Blasco Ibañez, Dumas, Darwin, Dr. Marañón, etc., alegando que estas obras eran pastos venenosos para la juventud”*.

Al parecer el Obispo de Vitoria estaba mal informado y no sabía que habiendo una persona encargada de la Biblioteca, esos libros no se daban a los jóvenes sino a personas mayores conscientes y cuya cultura era conocida, contestando de esta manera, privada y públicamente el Sr. Ostolaza al Obispo alegando su derecho a mantener esas obras en su Biblioteca.

Proclamada la República en Abril de 1.931, el mes de Septiembre de 1.932 la Fundación Ostolaza fue visitada por el Presidente de la República Niceto Alcalá Zamora y los Ministros del Estado y de Obras Públicas con su séquito (Indalecio Prieto entre otros), otorgando al Sr. Ostolaza, *“la Encomienda de la Orden de la República”*.

## • Clausura de la Biblioteca

Con el inicio de la Guerra Civil el año 1.936 se cierra la Biblioteca, siendo incautada por el Movimiento Nacional el año 1.939. En estos primeros 8 años de apertura de la Biblioteca, las bibliotecarias fueron primero Asunción Pérez y después Pepita Arriola.

## • Nueva Apertura y Cierre

Previa censura por parte del Movimiento, y tras retirar un importante número de volúmenes sin que se conozca el inventario de los mismos, fue abierta la Biblioteca al público el año 1.941 con Jesusa Eizaguirre de bibliotecaria y bajo la dirección de Paulino Goitia. Pocos años después y sin conocer el autor de este artículo el año en que se produjo, fue nuevamente cerrada al público.

## • Centro de Jóvenes, Biblioteca y Fernando Arrue Oria

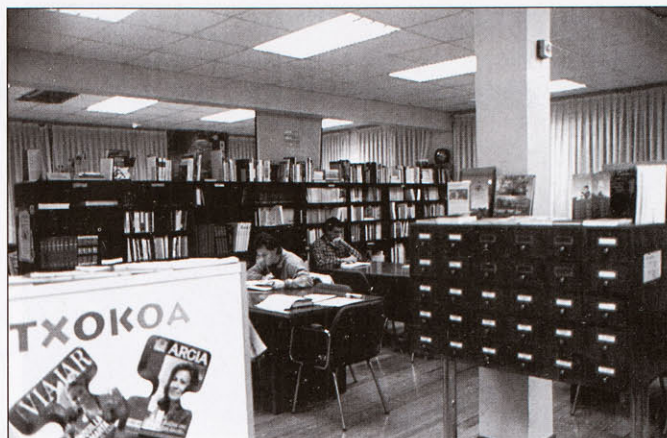
Con la fundación del Centro de Jóvenes el año 1.956, (posteriormente pasó a llamarse GAZTEEN-ELKARTEA), comienza la experiencia de bibliotecario de **FERNANDO ARRUE ORIA**, ya que es designado responsable de la misma. Tiempos aquellos diferentes a los que corren en nuestros días; por el compromiso asumido y con gran sentido de la responsabilidad, se obligó con la inestimable ayuda de Txurruka (otro conocido carpintero debarra) ha realizar las estanterías donde se iban a colocar los libros; esto se llevaba a cabo una vez finalizada su jornada laboral, trabajando habitualmente de noche y sin compensación material alguna se puso en marcha la nueva Biblioteca.



Enciclopedia ESPASA-CALPE.

## • Nueva Apertura de la Biblioteca Ostolaza

El día 25 de Mayo de 1.959 se constituye oficialmente la JUNTA MUNICIPAL DE LA BIBLIOTECA presidida por el alcalde D. Joaquín Aperribay Zubiaurre, nombrándose bibliotecario por unanimidad de los miembros de la Junta a D. FERNANDO ARRUE ORIA, quien ya tenía experiencia adquirida en el Centro de Jóvenes, procediéndose tras la designación a la apertura de la Biblioteca Pública Municipal cedida con anterioridad por D. Francisco Ostolaza. Este, previamente solicitó se realizara un inventario de la Biblioteca que arrojó un total de 2.373 volúmenes además de otros enseres. En el inventario realizado el 31 de Diciembre de 1.962 se contaba con un fondo de 3.075 libros, alcanzando al 31 de Diciembre de 1.963 la cifra de 3.316 volúmenes, habiéndose incrementado por tanto en 241 volúmenes en el periodo de un año.



- Dos Representantes de Kultur Elkarte.
- Un Representante del Colegio de Enseñanza Primaria
- Un Representante del Colegio de Enseñanza Secundaria.

## • Constitución de la Fundación Pública Ostolaza Udal Liburutegia

En el Boletín Oficial de Guipúzcoa de fecha 15 de Diciembre de 1.989 se publican los Estatutos de la "Fundación de la Biblioteca Pública Municipal", bajo el amparo de Ilmo. Ayuntamiento de Deba en colaboración con la Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura, "KULTUR ELKARTEA".

La responsabilidad de la Administración de la Fundación está a cargo de la Junta de Gobierno, constituida por los siguientes miembros:

### Presidente:

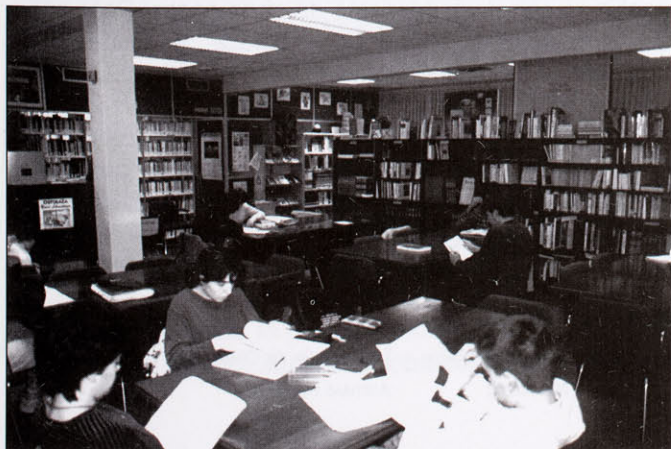
- El Alcalde o Corporativo en quién delegue.

### Vocales:

- Dos Concejales del Ayuntamiento.

D. FERNANDO ARRUE ORIA queda adscrito a la plantilla del personal de la Fundación a través de un contrato de carácter laboral por tiempo indefinido y a tiempo parcial, desempeñando las funciones de Bibliotecario. La Biblioteca con el paso del tiempo va adquiriendo mayor importancia en la enseñanza, la cultura y la información, y en términos generales tiene como objetivos: el contribuir a la formación permanente; facilitar la valoración de los logros de la humanidad en los campos del saber y la cultura; ser el medio principal por el cual los registros de los pensamientos de la Humanidad y la expresión de su imaginación creativa lleguen libremente a todos; renovar el espíritu humano proporcionando libros y otros medios para esparcimiento y diversión; ayudar a los estudiantes y ofrecer información técnica, científica y sociológica actualizada.

Paralelamente al incremento de los usuarios de la Biblioteca va aumentando la demanda de los servicios bibliotecarios.





*Biblioteca Infantil.*

La planificación y administración de los mismos para satisfacer las necesidades de la comunidad, de la selección y administración de las colecciones, de ayudar a los usuarios de la Biblioteca y de mantener una eficaz conexión entre servicio bibliotecario y los usuarios, nos conduce a la contratación con fecha 6 de Septiembre de 1.993, previo concurso público, de la bibliotecaria Dña. **BAKARTXO IGARAN**, con un contrato de carácter indefinido y a jornada completa.

### • En la Actualidad

Con el Presupuesto anual de Gasto próximo a 7 millones de pesetas aportados casi en su totalidad por el Ayuntamiento, en la Biblioteca se han llevado a cabo recientemente varias actuaciones destacables de las que caben señalar: la reorganización de la Biblioteca; la implantación de la Biblioteca Infantil; próximamente se procederá a la informatización lo cual permitirá la automatización suponiendo la misma un gran avance, ya que hace posible una nueva forma de gestión bibliotecaria más rápida y eficaz introduciendo nuevas formas de servicio, facilitando el acceso a la información. La adquisición de estufas para mejorar las condiciones ambientales será un hecho para cuando este número de la revista salga a la luz, y si no ha sido así lo será en próximas fechas. "OSTOLAZA UDAL LUBURUTEGIA" dispone de entre 15.000 y 16.000 volúmenes de los que alrededor de 12.000 se encuentran a disposición de los lectores. En cuanto al número de libros catalogados, el mes de Enero de 1.994 se contaba con 6.000 volúmenes catalogados, el 31 de Diciembre de 1.995 con 7.250 y a finales de Noviembre de 1.996 se ha alcanzado la cifra de 7.600 volúmenes catalogados.

Respecto al número de socios también hay que señalar su evolución positiva, de los 506 que había el día 31 de Diciembre de 1.994, un año más tarde pasamos a 739

socios, siendo en la actualidad 866 los socios existentes, incluida la Biblioteca Infantil.

### • Futuro

No podemos aspirar a conseguir un desarrollo cultural generalizado y enriquecedor sin abordar de manera consecuente la puesta en marcha de las infraestructuras necesarias. Es evidente que las bibliotecas y la información suponen uno de los pilares para ese correcto desarrollo. También es necesario abordar dicho desarrollo con serenidad, seriedad y racionalidad. Parece conveniente que se comience a corto plazo a analizar y definir futuras necesidades que ya se empiezan a vislumbrar; la lectura, el estudio y la investigación cobran cada vez mayor importancia en la Educación de la sociedad actual, lo que sin duda traerá consigo la necesidad de ampliar los servicios bibliotecarios municipales.

### • Epílogo

La sociedad ha evolucionado enormemente durante las últimas décadas, lo que hoy se consideran derechos irrenunciables de los ciudadanos, en otros tiempos no pasaba de ser el voluntarismo de unos pocos. Pero gracias al benefactor Francisco Ostolaza, y destacando entre otros a **FERNANDO ARRUE ORIA**, hoy podemos beneficiarnos de su legado. Tantos y tantos esfuerzos a lo largo de 40 años bien merecen un homenaje con el que le reconozcamos la incalculable labor social realizada por el protagonista de este artículo en pro de la difusión de la cultura en Deba.

### Bibliografía:

- . Testamento de Ostolaza
- . Testamento de Ostolaza II
- . Archivo Municipal
- . Archivo Personal

## La Vida Contada

# LA INVENCION DEL AMOR

## (La erótica de los trovadores)

Imanol PORTILLA EZKERRA

El amor, como lo bueno, lo verdadero y lo bello, es una invención, puro artificio humano para recrear el mundo a imagen y semejanza nuestra. Nada en la Naturaleza corresponde a estos conceptos: nada indica qué es lo bello, ningún suceso lleva el marchamo de lo bueno, y la verdad es una pretensión del intelecto. Estos conceptos sublimes, base de religiones, éticas y rebeliones, son inventos humanos, modelos elegidos por el cerebro para relacionarse con el mundo, entendiéndolo y modificándolo a su manera.

En la Naturaleza hay un instinto de unión reproductora acompañado de curiosos artificios de cortejo: la danza de las abejas, la lucha de los ciervos, los cantos del ruiseñor ¿hay también inesperadas desviaciones, como gorilas pederastas y toros que se masturban contra el compañero al que han dado muerte, como la **mantis religiosa**, que mata y devora al macho durante el coito? Hay, en resumen, exhibicionismo; pero no se registran comportamientos asimilables a los que entre los humanos se ha dado en llamar amor.

El amor es una invención artificiosa, instrumento cultural que como el televisor sirve para domar el salvajismo del hombre y hacer gentil la vida en el mundo.

*"El amor, Dios te guarde -dice Ibn Azam- suelta la lengua del tímido, ilumina al obtuso, vuelve generoso*

*al avaro e inspira a todos al civismo, elegancia, cortesía, acción y refinamiento".* Dos siglos más tarde, Andreas Capellanus se hace eco de **El collar de la paloma** y expresa así la teoría de los trovadores: *"El amor es una pasión natural que nace de la visión de la hermosura del otro sexo y del pensamiento obsesivo sobre ella".*

Se deduce de esta definición que el amor es una invención humana porque no sólo no nace de la visión, ya que provoca la atracción entre animales, sino también del pensamiento obsesivo causado por la vista de lo bello, lo cual es típicamente humano. Por otro lado, señala Ibn Azam, es una invención que tiene enorme utilidad civilizadora.

Cada cultura ha encauzado de una manera original la transición del deseo sexual a amor; esta formulación ha tenido diversas manifestaciones a lo largo de los siglos y por ello no es asimilable al concepto y a las formas de lo que hoy se llama amor en Occidente. El amor en Occidente fue inventado por una fusión de elementos árabes venidos de Al-Andalus con elementos célticos venidos del Norte, que confluyen en el medio económico y cultural de Occitania y germinan en el mundo de los trovadores y cortes de amor de Cataluña-Languedoc del siglo XII. Ibn Azam escribía en el año 1.000.



Pero, ¿y el amor entre los antiguos, Ovidio, el amor Platónico? ¿Acaso el amor no existía en Grecia y Roma? No en su forma actual.

El paso del deseo al amor es, en Ovidio, una caza, en Platón una exaltación de la vida intelectual; tanto en un caso como en otro, el sexo no se involucra al pensamiento, sino que se deja en el plano físico, dentro de la agradable desenvoltura con que los antiguos ordenaban las relaciones entre los sexos.

Es, en todo caso, en Gilgamesh, la epopeya sumeria anterior a la Biblia, donde aparece el tema de la obsesión mental amorosa, unida, curiosamente, al tema céltico del paseo por el amor y la muerte. Ante la maravilla psicológica que es el poema de Gilgamesh, los primitivos rodeaban el sexo de fórmulas de encantamiento, de modo que la superestructura cultural en torno al sexo era, para ellos un sortilegio; por ejemplo, el rey Olaf condena a muerte a **Otto el Negro**, poeta escandinavo, por haber dedicado una canción -carmen o encantamiento- a su hija.

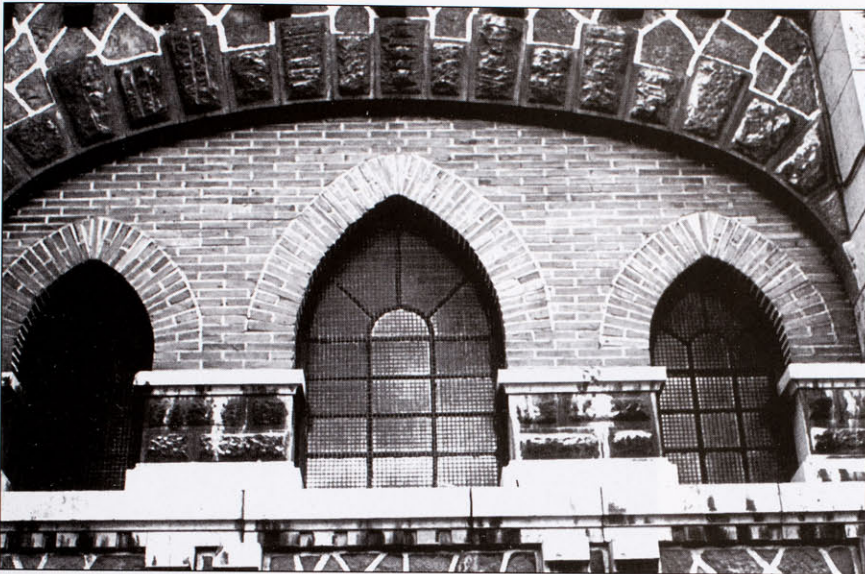
El precedente histórico del amor actual, la fórmula

artificial por la cual los hombres primitivos pasaron del deseo al amor eran los mitos mágicos de comunión intersexual, como el intercambio de corazones, cuyo eco encontramos en la leyenda del corazón comido del trovador Guillem de Cabestany, devorado por su dama y en el sueño de Dante en la **Vita Nuova**.

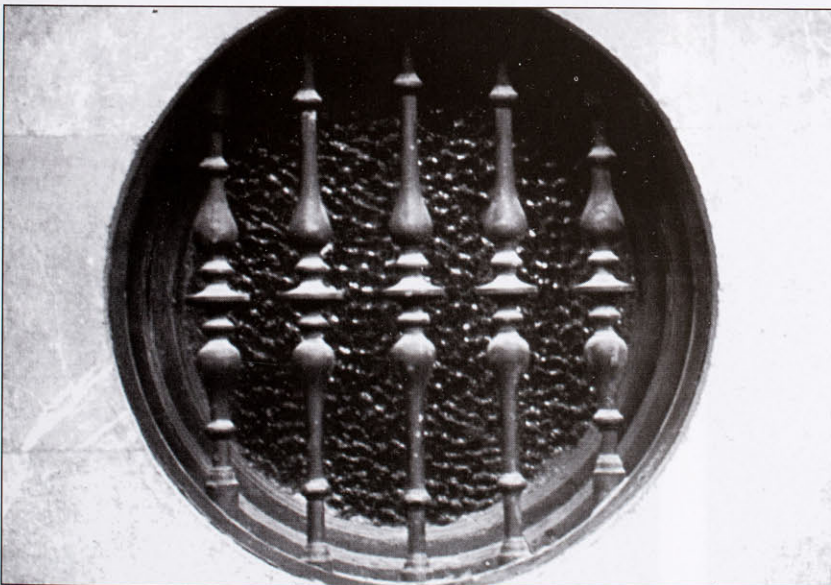
A partir del instinto predatorio patentizado en Ovidio, matizado por el idealismo Platónico de Diotima, unidos ambos por el vínculo que supone el emocionalismo reflejado en el poema de Gilgamesh, nacido en el trasfondo mágico de la prehistoria, se llega a la refundición de todos los aspectos en una síntesis nueva que cristaliza en Andalucía hacia el año 900, por la aportación del sufismo musulmán y las costumbres cortesanas venidas de Bagdad; allí pasará a Occitania donde, al enriquecerse con la tradición céltica de los bardos, dará eclosión al mundo de los trovadores para más tarde, tras el genocidio cátaro, a Italia, donde la escuela de Dante le dará la forma definitiva con la que se ha incorporado a la cultura occidental.

# Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen Taldea



"Txinpartak botatzen". (Foto: J.L. Aperribai)



"Jubilazioaren parean". (Foto: J.L. Aperribai)

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba quiere incitar a descubrir con **"otros ojos"** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos dos instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avisado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

*Debako Argazkizaleen taldeko partaideak gure herriko txoko batzutan argazki **"bereziak"** ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo bi argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.*

*Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...*

## RESTAURACION DE DOS MOJONES EN DEBA

Javi CASTRO

Se puede decir que estamos de enhorabuena, pues se *han salvado* de la quema dos mojones históricos en Deba.

El primero, es el del antiguo monolito que se encuentra en Maxpe e indica la distancia en kilómetros

a Muniasoro, grabado con la frase "A MUNIASORO 20".

Se trata de un indicador kilométrico, situado a la entrada del pueblo según se viene de Mendaro, que marca la distancia que falta para llegar al cruce de Muniasoro situado cerca de Aizarnazabal.



Mojón sobre el muro antiguo.



Emplazamiento actual de la piedra.



En las recientes obras de construcción del camino peatonal a Kabi berri fué desmontado y ha sido vuelto a colocar en la zona original, gracias al buen criterio y sensibilidad de los responsables municipales.

El citado mojón aparece dibujado en una litografía de finales del siglo pasado y junto a él se encontraba la fuente de la que todavía se conserva otra piedra en forma de ara y que sería deseable su pronta restauración en la zona cercana.

El otro mojón está situado sobre el pretil del antiguo puente de principios del siglo XIX en Sasiola.

Se trata de un mojón-muga que indicaba los antiguos límites municipales entre Deba, Mutriku y Elgoibar, teniendo grabado los nombres de estos tres municipios y el año 1889. El mojón es posterior a la

segregación del Barrio Garagarza de Deba de 1882 y ha estado marcando el límite sur del municipio debarra por el río durante casi 100 años fronterizos con Elgoibar para ser hoy en día límite con Mendaro.

Durante las obras de encauzamiento del río Deba de este año 96, una de las máquinas lo rozó, con tan mala suerte que rompió un trozo de la piedra caliza y se perdió parte de la numeración del citado año 1889.

La piedra ha sido restaurada añadiéndole un trozo en forma de cuña tal como se puede apreciar en la fotografía adjunta. De paso hay que decir que el viejo puente también se ha salvado de la destrucción y ahora se utiliza para el acceso de la chatarrería cercana.



Puente de Sasiola. Mojón de separación. (Foto: P. Aldabaldetrecu)



El nuevo mojón restaurado.



# Casas y Torres Urbanas en Deba

Patxi ALDABALDETRECU

## EL ESTUARIO ANTES DE LA FUNDACION

La desembocadura del Deba estaba formada por un inmenso arenal. El agua lamía en pleamar las laderas de la tierra firme de ambas márgenes de la ría. En medio del arenal, existía un islote rocoso que contribuía a la formación de un delta, con un canal permanente al oeste y otro al este. Estos dos brazos de agua, con toda probabilidad, no formaban un cauce fijo, sobre todo el del este. Supeditados al caprichoso movimiento de las arenas, como consecuencia del flujo y reflujo de las mareas, cambiaban su configuración con bastante frecuencia. (1)

Antes de la fundación de Montreal de Itziar, (1.294) el estuario del Deba, era ya un punto estratégico, por donde se desarrollaba el comercio y la pesca. Si los pobladores de Mutriku cazaban ballenas el año 1.200, es fácil entender que los moradores del "valle de Itziar" hicieran lo mismo, saliendo al mar por Ubetiaga y Amillaga. Junto con la pesca, la entrada de mineral de hierro, transportado desde Vizcaya por vía marítima, para las ferrerías de Lastur, Mendaro y Elgoibar, fue probablemente, una de las primeras actividades desarrolladas, utilizando el puerto de Deba y la vía fluvial Deba-Alzola. (2)

Aunque no es posible conocerlas con precisión, en sus orígenes, las actividades a través de la ría del Deba, fueron desarrolladas y controladas por unas pocas familias, asentadas en lugares estratégicos en ambas márgenes de la ría. Los Irarrazabal y los Sasiola, situados en la margen derecha y los Arriola de Urazandi, Lasao y Astigarribia en la margen izquierda. Los Irarrazabal y los Sasiola, eran propietarios de las lonjas de "Lonja Berria" y Maxpe, dueños de molinos y

de ferrerías en Lastur. (3)

Los Astigarribia, habitantes de la casa torre situada en el vado de su nombre, lugar por donde atravesaba el camino de Guipúzcoa a Vizcaya, a cuatro kilómetros de la desembocadura del Deba, era una familia influyente, con iglesia divisera propia. Controlaban parte de la distribución del mineral de hierro que llegaba directamente en barcos hasta su lonja de Irurein. (4)

La casa de Urazandi, situada en un pequeño remanso al borde de la ría, disponía de un muelle de carga y descarga de barcos, protegido por la peña "Angilaitza". (5)

En el momento del traslado de Montreal de Itziar a Deba, el 17 de junio de 1.343, se puede barajar como probable, la existencia en la ría del Deba de las siguientes edificaciones: Ermita de la Cruz, Torre de Sasiola, Torre de Irarrazabal, Alos Torrea, Urazandi, Bustiñaga, Lasao y Torre de Astigarribia.

## PLANIFICACION URBANA

La autorización de traslado del rey Alfonso al concejo de Montreal de Itziar para que "... puedan poblar y pueblen el dicho suelo que es cerca del agua de Deba", suponía el visto bueno, para desarrollar un núcleo urbano amurallado, que permitiese la concentración de la población dispersa y su defensa de ataques externos, la construcción de una iglesia y todos los demás aspectos determinantes para que una villa cumpliera sus funciones. (6)

Las primeras edificaciones, después de la ermita de la Cruz, se hicieron al borde de la ría junto al monte, empezando por Alós Torrea, Zarauz Torrea, etc., esto es, varias casas alineadas entre el palacio de Aguirre y la torre de Sasiola, las cuales tenían su acceso, por la calle Astillero, ("Kale-Zarra") por donde pasaba el camino Real procedente de Elgoibar y que entraba a la villa por la puerta de Santa Ana. A partir del momento de la fundación, se inició la construcción de la iglesia de Santa María y paralelamente varias casas junto al monte, en las calles de Iturkale e Iparkale. (7)

Deba se fue configurando dentro de un perímetro en forma de triángulo, cuyos lados están formados por la calle Arenal hasta la estación vieja y desde ese lugar hasta Maxpe. La hipotenusa sigue la línea de Maxpe, por las primeras construcciones junto al monte, hasta las proximidades de Amillaga. Para el siglo XVI, Deba ocupa todo el espacio dentro del perímetro señalado. (8)

Se planificó el desarrollo del casco urbano dentro de un perímetro ovalado, ganando terreno al mar, hasta llegar a unos límites; por el oeste y norte que no sobrepasaron la línea que forman las calles de Maxpe y Arenal. Sabemos muy poco sobre la cerca de protección del casco urbano, edificada a todo lo largo del perímetro del casco, salvo en aquellos tramos donde

existía una protección natural, pero sí conocemos la existencia de varias puertas de acceso: La principal de Santa Ana, a la altura de la casa Trecu, la salida al Arenal por Lersundi, la puerta del Arenal junto al embarcadero para Urazandi y también existirían pasos en Iparkale hacia Amillaga y en Aldatz-Goi para la entrada del camino secundario procedente de Itziar. Hay que destacar que a lo largo de la calle del Arenal aparecieron restos de una gruesa cerca de protección, que más bien parece un muro de contención de las arenas y agua del mar. (9) Fuera del perímetro del recinto amurallado quedaron los arrabales de Arzabal, Maxpe y Amillaga.

Las calles se planificaron, teniendo en cuenta la comunicación de las diversas vías de entrada a la villa, con la plaza de la iglesia, que era el centro neurálgico de la vida social. La calle principal de entrada por la puerta de Santa Ana, denominada calle Mayor y actualmente Lersundi, atraviesa por el centro de sur a norte el casco urbano, pasando por la Plaza de los Fueros y la Plaza Vieja. Otras dos calles, prácticamente paralelas, esto es, Iturkale y J.M. Ostolaza, (antigua Carnicería) situadas al este y oeste de la anterior, desembocan a la plaza de la iglesia. Estas tres calles están comunicadas entre sí por la calle transversal denominada San Roque.



Plano de la Villa de Deba. Ministerio de Educación y Cultura. Archivo General de Simancas. [Marina. Leg. 373]. M.P. y D. - XLVII - 80.

La entrada del camino de Itziar por Aldatz-Goi, atraviesa la plaza de los Fueros y pasando por debajo del Ayuntamiento, comunica con la calle del Puerto, terminando en el portal del Arenal, junto al muelle de embarque del pasaje a Urazandi, donde se tomaba el camino de Mutriku. Otra calle, denominada Cordelería afluye directamente a este lugar, partiendo de la plaza Vieja. (10)

Las casas, construidas de madera se distribuyeron en unas 1300 parcelas formando cuatro manzanas; entre Iturkale y la calle Mayor (actual Lersundi) y entre esta y la calle Carnicería (actual José Manuel Ostolaza). (11)

Las casas principales, se construyeron de piedra. Generalmente, en zonas de Ifarkale, Astillero y en la parte periférica de la villa; reservándose una mayor superficie para la edificación de sus Casas y Torres urbanas, rodeadas de huertas, jardines y en muchos casos de edificios menores, para lagares.

A principios del siglo XVI, en Deba y sus arrabales, sin contar los caseríos, existían unas 180 casas y por lo tanto una población aproximada de 950 personas.

## DESARROLLO Y MAYORAZGOS

Deba puerto de pesca importante, con intensa actividad en la caza de la ballena, mantenía relaciones comerciales con Flandes, Francia, Inglaterra y varios puertos de la península. Por sus muelles se exportaban las lanas de las ovejas merinas procedentes de Castilla, Navarra y Aragón. (12)

La explotación de los grandes bosques propiedad del municipio, el desarrollo de la industria del hierro y la construcción de barcos fueron actividades que crearon riqueza e hicieron que Deba creciera rápidamente hasta llegar a ser una de las villas más importantes de Guipúzcoa.

Durante los siglos XV al XVII llegaron a existir dos

astilleros, el "viejo" entre la casa de Aguirre y la travesía de Maxpe y otro, al norte del paseo cubierto.

La nueva población urbana, se agrupa en familias nucleares, en cofradías, asociaciones gremiales y se estratifica en razón de la mayor o menor posesión de bienes.

Esta riqueza permitió el establecimiento en la villa de antiguos linajes dispersos por el municipio e incluso procedentes de otros lugares. Las familias poderosas, establecen mayorazgos y se hacen notar por sus donaciones eclesiales, capellanías que fundan y por su forma de vestir. (13)

Los mayorazgos, tienen un origen muy antiguo que se remonta a los siglos XIII y XIV. Era una institución que tenía por finalidad el perpetuar en la familia la propiedad de determinados bienes, con arreglo a las condiciones que se dicten al establecerlas, o a falta de ellas, a las prescritas por la ley, especialmente las famosas promulgadas en Toro en 1.505. (14)

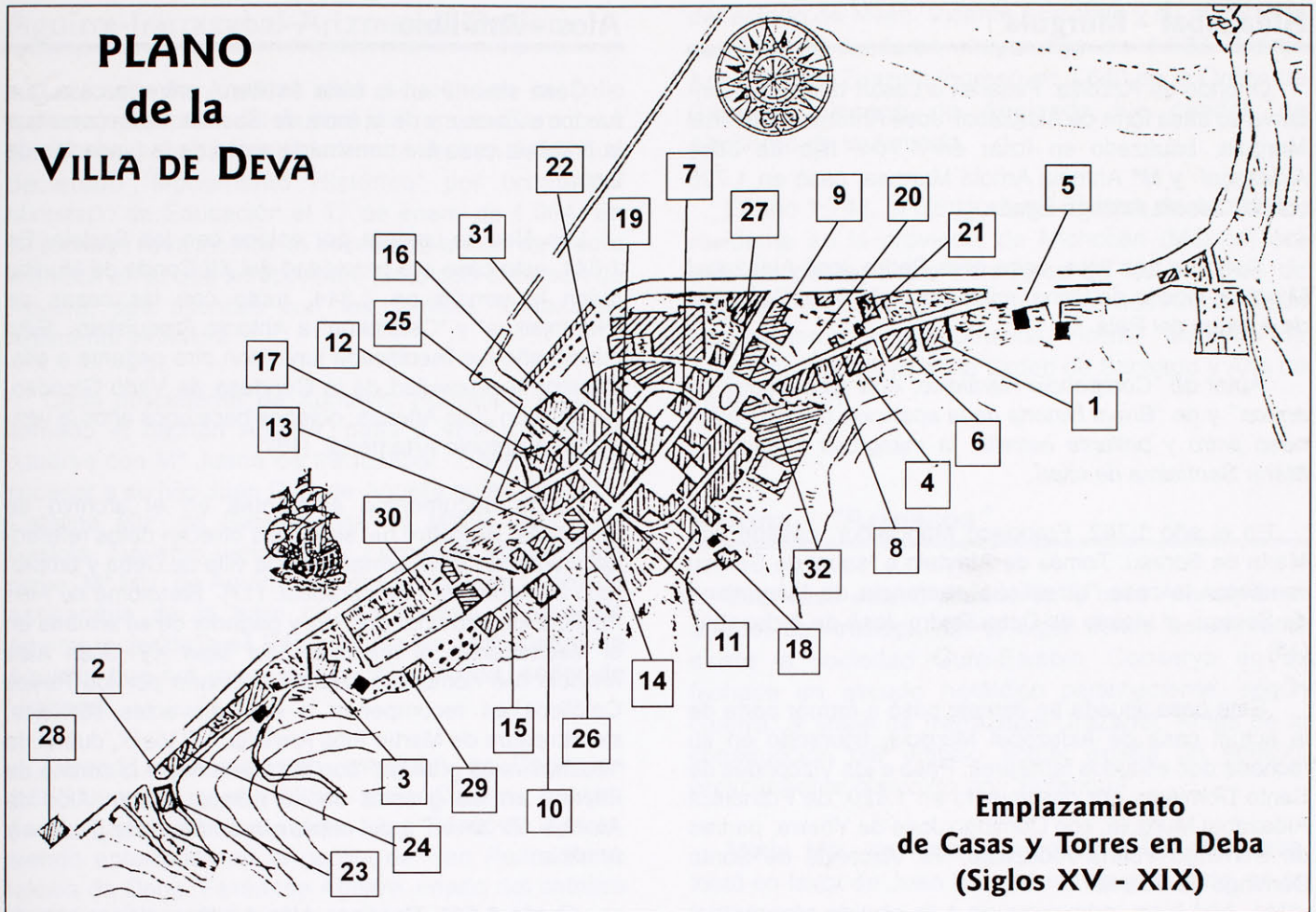
Durante los siglos XIII y XIV, fueron poco frecuentes, pero en el siglo XV se extendieron con mucha rapidez, razón por la cual Carlos III, expidió una real cédula exigiendo ciertas condiciones para su fundación.

## CASAS Y TORRES URBANAS EN DEBA

En un plano de Deba que se adjunta, hemos señalado el emplazamiento de unas veinticinco casas de antiguos linajes de Deba, que durante siglos fueron protagonistas principales de la vida social de nuestra villa.

Ofrecemos datos sobre los principales personajes, de sus mayorazgos y de los frecuentes enlaces matrimoniales, en la mayoría de los casos realizados por interés económico, cruzándose entre miembros de linajes importantes de la villa.

# PLANO de la VILLA DE DEVA



**Emplazamiento  
de Casas y Torres en Deba  
(Siglos XV - XIX)**



1. Aldazabal - Murguia



2. Alos - Amilibia



3. Aguirre



4. Anciondo



5. Arrona



6. Bañes

7. Bustiñaga

8. Cerain-“Grandecoa”



9. Cigaran Torrea

10. Cincunegui



11. Andonaegui-  
“Debaechea”



12. Emasabel



13. Garate-Buztinzuria-Ormaechea



14. Goicolea



15. Ipizticu - Mancisidor



16. Irarrazabal Echeandia



17. Iribe - Lastur- Araquistain



18. Iturrikoa - Oliden - Irure

19. Lazcano



20. Leizaola



21. Lersundi



22. Resein - Arriola



23. Sasiola



24. Zarauz

25. Meauri



26. Zubelzu



27. Urazandi - Arriola - Arteaga

28. Maxpe



29. Urain

30. Astillero “Viejo”

31. Astillero “Nuevo”

32. Iglesia de Santa María

## Aldazabal - Murguia

Oriundo de Azcoitia. Pasaron a Lastur donde se conserva su casa torre de Aldazabal. José Antonio Aldazabal Murguia, bautizado en Itziar en 1.704, hijo de José Aldazabal y M<sup>a</sup> Antonia Arriola Murguia, casó en 1.725 con M<sup>a</sup> Josefa Arizaga Egaña.

Tuvieron tres hijos, entre ellos Pedro José Aldazabal Murguia, vicario de Deba, miembro de la Real Sociedad de Amigos del País.

Autor de *"Compendio Heráldico. Arte de escudos de armas"* y de *"Breve historia de la aparición del más luminoso astro y brillante estrella, la milagrosa imagen de María Santísima de Iciar"*.

En el año 1.762, Francisco Mancisidor, casado con María de Sorasu, Tomás de Atristain e Isabel de Sorasu vendieron la casa "Urrezticua", herencia de Magdalena de Sorasu, al vicario de Deba Pedro José de Aldazabal. (15)

Esta casa situada en Ifarkale pasó a formar parte de la actual casa de Aldazabal Murguia; figurando en su fachada dos escudos familiares. Pasó a los Vizcondes de Santo Domingo, por casamiento en 1.820, de Francisca Aldazabal Murguia, con Domingo José de Ybarra, padres de Domingo Ybarra Aldazabal, VII Vizconde de Santo Domingo de Ybarra.

Este fue senador del Reino por Guipúzcoa, Comendador de la Orden de Carlos III y Diputado Foral de Guipúzcoa durante varias legislaturas a partir de 1.860. A finales del siglo pasado esta casa fue adquirida por Saturnino Rementeria. En 1.928, fue totalmente reformada.

## Alos - Amilibia

Casa situada en la calle Astillero, entre la casa que fue torre Zarauz y de la torre de Sasiola. Se supone que la primitiva casa fue construida antes de la fundación de Deba.

Los Alos se unieron por enlace con los Sasiola. En 1.844, esta casa era propiedad del XII Conde de Munibe quien la vendió en 1.844, junto con las casas de "Naranjaikua" y "Ostatukua" a Antonio Araquistain. Este mismo año fue reedificada junto con otra pegante a ella. Pasaron a propiedad de la Condesa de Vado Glorioso, casada con Julio Atienza, quienes hace unos años la vendieron a Antonio Artamendi. (16)

Varios documentos existentes en el archivo de Simancas, (Registro del sello) nos ofrecen datos referentes a Juan de Alós, armador de la villa de Deba y propietario al menos de una carabela. (17) Bartolomé de Alós Amilibia fue contador del Rey y pagador de su armada en el Mediterráneo, a mediados del siglo XV. Juan Alós Amilibia fue nombrado capitán ordinario por los Reyes Católicos en recompensa a sus relevantes servicios, siendo padre de Martín Alós Amilibia, "El Viejo", dueño de "muchas naos gruesas" con las que sirvió a la corona de España en las guerras de su tiempo. Martín Alós de Amilibia "El Joven" y del capitán Juan Martínez de Alos y Amilibia.

El año 1.541, Domingo Alós Amilibia, clérigo beneficiado de Deba, declaró en el expediente de probanza para el ingreso en la orden militar de Calatrava de Domingo de Arriola Debaide y en 1.639, otro Domingo Alos de Amilibia informó en el expediente de ingreso en la orden de Santiago del Almirante Asensio de Arriola y Alzola.



Año 1.980. Torre Zarauz, Alos Torrea y Torre de Sasiola.  
(Foto: P. Aldabaldetrecu)

## **Aguirre-Irarrazabal-Arizmendi-Otalora**

La casa de Aguirre, está situada en la calle Astillero, muy cerca del cruce del camino que sube a San Roque, donde existió la ermita de San José. Fue declarado "Monumento Histórico" por orden del Ministerio de Educación el 17 de enero de 1.964. En su fachada lleva inserto un escudo de armas de piedra arenisca en el que se aprecian, junto con el blasón de Aguirre, sus alianzas con las familias Irarrazabal, Arizmendi y Otalora.

Casa procedente de Zumaya. Fernando Aguirre, llamado el capitán Aguirre, pasó a vivir a Deba al casarse con M<sup>a</sup> Juana de Irarrazabal. Tuvieron como sucesor a su hijo Juan Díaz de Aguirre quien casó con Catalina Mtz. de Sasiola, hija de Matín Ochoa de Sasiola. Tuvieron varios hijos: Fernando Aguirre, que sigue, M<sup>a</sup> Mtz. de Aguirre que casó con Juan López de Astigarribia de la torre de su nombre. Gracia de Aguirre mujer de Juan Pérez de Arriola y M<sup>a</sup> Juanes de Aguirre, que fue mujer del capitán Ochoa, señor de Urazandi.

Dejando esta sucesión, murieron en Deba, en 1.565, Juan Díaz y en 1.568 su mujer Catalina, habiendo otorgado testamento ante Juan Pérez de Arriola, siendo enterrados en la capilla de San Pedro de la iglesia de Deba. Fernando Aguirre, criado del católico Felipe y su pagador de las armas y municiones que se fabrican en Guipúzcoa, casó con M<sup>a</sup> Arizmendi, teniendo por hija única a M<sup>a</sup> de Aguirre, nacida en 1.573. Casó M<sup>a</sup> de Aguirre, en 1.590 con catorce años de edad, con Martín de Otalora de la casa del mismo apellido de Arechavaleta.

## **Anciondo**

La casa en Deba está situada en la calle Ifarkale. Últimamente fue propiedad de la familia Arizaga, que la mantuvo con su amplio jardín y frontón hasta hace unos años, que fue renovada y se construyó en parte del jardín. Sus límites eran, por el norte, el camino que sube al caserío de Santiago, antigua ermita del mismo nombre, y por el sur la casa de Grandekoa de Pedro Cerain.

Felipe IV, otorgó la encomienda de Villoria a Antonio Anciondo. Vicente Anciondo fue veedor de la armada de Flandes y su hermano Francisco veedor

del estado de Milán. Vicente Anciondo y su mujer Ana de Zuazola fundaron mayorazgo en 1.633. Martín Anciondo de Zuazola ingresó en 1.640 en la Orden de Santiago. Joseph de Anciondo fue capitán de Altobordo de la Armada.

El año 1.748, el clérigo José Bentura de Anziondo, residente en la provincia de Michocán (México) era uno de los legítimos herederos de los vínculos de "Zigaran Andia, Zigaran Chiquia y las dos Arriolas" que pertenecieron a sus abuelos Vicente Mauricio de Anciondo, caballero de la Orden de Santiago y Ana de Larreche. (18)

## **Arrona - "Arroacoa"**

Esta casa estuvo situada en la calle Arenal, en el arrabal de Amillaga, en el lugar donde actualmente existe la sociedad Gure-Etxetxo. Conserva en su fachada un escudo heráldico perteneciente, según Guerra, al linaje de Irarrazabal-Urazandi. Antes de la construcción del edificio actual existía un edificio, popularmente conocido por "Bolengua".

María Mtz. de Arrona, propietaria de esta casa, testó en favor de Juan Ruiz de Irarrazabal. Este, en su testamento abierto el 4 de noviembre de 1.584, establece que todos sus bienes queden vinculados e indivisibles para siempre. Deja heredero al presbítero Juan de Espilla y este por testamento otorgado el 29 de junio de 1.586, nombra heredero a su hermano Martín de Espilla que estaba casado con Catalina de Arriola del linaje de la casa Urazandi. (19) Su heredera Catalina de Espilla, casó el 3 de febrero de 1.619 con Juan López de Arteaga. Su heredero Castor Arteaga, propietario por sucesivas herencias, poco antes de la guerra civil, construyó el edificio actual.

## **Baños Torrea**

Casa situada en la calle Ifarkale, esquina con el camino a Santiago y frente a la torre de Anciondo, con una hermosa huerta a la espalda "*cerrada de paredes de cal y canto, con un pozo de agua siempre manante*". Lleva incrustada en su fachada una piedra armera que representa el escudo de Baños y alianzas.

Encima de la puerta principal de entrada figura el escudo de Sasiola, que debe de tener relación con la tutoría que ejerció, a principios del siglo XVII, María Mtz. de Sasiola sobre los bienes de su sobrino Nicolás de Bañes Isasi.

Nicolás casó en 1.613, con Magdalena de Reten y en 1.639, declaró como testigo en el expediente de ingreso en la Orden de Santiago del Almirante Asensio Arriola. En 1.641, siendo capitán tomó parte en las guerras de Francia, dirigiendo la recuperación de la villa de Lilers, donde recibió ocho heridas graves.

Esta casa pasó a poder de Josefa Iturrieta y su marido Pedro Odria, y después a su hijo Joaquín Odria, vicario de la iglesia de Deba, y a su muerte pasó a su hermana Catalina de Odria.

El 24 de abril de 1.784, Catalina de Odria, mujer de José Antonio Eizaguirre Amuscotegui, era además de propietaria de la torre de Bañes, poseedora del vínculo y mayorazgo, de los bienes de sus terceros abuelos, Miguel Azcue y Sebastián Arreguia. (20) Eran dueños, entre otros, de la casa de "Olloquicoa" en Iparkale, confinante por un lado con casa de "Retengoa" en Iparkale, confinante con el costado que mira a oriente con "Grandecoa".

## Bustiñaga

Casa situada en la esquina de las calles Lersundi y José Manuel Ostolaza. Juan Venancio de Araquistain en sus "*Tradiciones Vasco-Cántabras*", en la leyenda: "*La emparedada de Irarrazabal*", describe las luchas familiares que en tiempos medievales sostuvo este linaje que tenía su primitiva casa torre situada sobre el río Deba, en el municipio de Mutriku.

## Cerain: "Grandecoa"

La casa Cerain, llamada de "Grandecoa" está situada en la calle Ifarkale, lindante al norte con Anciondo. Casa que ultimamente fue de la familia Mugerza-Aztiria y en la actualidad propiedad del Obispado. Es una casa que tiene un singular y hermoso mirador de



Año 1.996. Casa Cerain. "Grandecoa". Magnífico y singular mirador de madera.

(Foto: P. Aldabaldetrecu)

madera de dos pisos; estando protegida por las Normas Subsidiarias de urbanismo. Situación que como sucede con demasiada frecuencia, quieren modificarla para proceder al derribo total de la citada casa, incluido su magnífico mirador. El apellido Cerain ya existía en Deba el año 1.519. Domingo Cerain, informó en 1.542 en el expediente de ingreso en la Orden de Calatrava de Domingo Arriola y Juan de Cerain, informó en el expediente de ingreso en la Orden de Santiago de Martín Munibe. En 1.749, Gregorio Cerain, litigó el vínculo de Lastur, logrando sentencia favorable; siendo el VIII Señor de Lastur.

## Cigaran Torrea (Torre Berria)

Oriundo de la casa Cigarán en el valle de Lastur. Su casa y pertenecidos en Deba estuvieron situados, entre la calle Bastión (actualmente Lersundi) y el Arenal, en el solar del actual edificio Monreal.

Domingo de Cigaran, informó en 1.634, en el expediente de ingreso en la Orden de Santiago de Martín Munibé de Arancibia. Andrés de Cigaran fue capitán de galeones en la carrera de Indias. Antonio Cigaran probó su hidalguía ante la justicia ordinaria de Deba en 1.699. Pedro de Cigaran fue escribano público de Deba desde 1.778 hasta 1.783 y regidor del Ayuntamiento en 1.780, 81 y 82. Ignacio Cigaran fue alcalde de Deba en 1.784. En 1.786 Ignacio Cigaran, que estuvo casado con María de Reten, vende Cigaran Torrea. (21)



## Cincunegui

La casa de los Cincunegui, frente a la casa de Trecu, tenía su fachada a la calle Lersundi. Esta casa pasó a mediados del siglo XIX, a ser propiedad de Bernabe Batz. En 1.928, fue derribada y se construyó el chalet que actualmente esta destinado a Hogar del Jubilado. Después de la guerra, fue residencia de la Sección Femenina de F.E.T. y de las J.O.N.S., pasando posteriormente a ser propiedad del Ayuntamiento de Deba.

Juan José Pío de Cincunegui, fue alcalde de Deba en 1.802 y Juan Bautista Cincunegui, alcalde y juez ordinario en 1.809.

## Debaechea-Andonaegui: "Comendadorecua"

Casa Andonaegui, llamada también, Debaechea y Comendadorecua, está situada en la calle Lersundi.

Juan de Andonaegui, que hablaba siete idiomas, fue secretario durante once años de la Embajada de España en Roma, durante el reinado de Felipe II. Por sus manos pasaba toda la documentación de mayor importancia, incluidos los negociados de la batalla de Lepanto y la correspondencia cifrada entre el Rey y los Papas. Los Papas Pío V y Gregorio XIII, le concedieron gracias y privilegios. Fue nombrado Comendador de la Orden de caballería de San Lázaro. Recibió distinciones de Felipe II y una pensión de mil ducados anuales que recibió hasta su muerte. Fue sepultado en su capilla de Santo Domingo en la iglesia parroquial de Deba. (22)

## Emasabel

Este solar estuvo situado en Deba, frente a la torre de Iribe, en la plaza de Araquistain. Era oriundo del valle de Mendaro. Esteban López de Emasabel, natural y vecino de Mendaro, declaró en el expediente de ingreso en la Orden de Santiago del capitán Antonio Zavala Leizaola.

Juan José Emasabel Arrue bautizado en Deba en 1.739 y su hermano bautizado en 1.740 probaron su hidalguía ante la justicia de Deba el 14 de mayo de 1.787. (23)

## Garate-Bustinzuria-Ormaechea

Propiedad por sucesivas herencias de la familia Mendizabal, está situada en la calle Lersundi, junto al cine Zubelzu. Martín de Garate, maestre de naos, dueño de esta casa, tenía 93 años de edad, en 1.541, cuando informó en el expediente de ingreso, en la orden de Calatrava del capitán Domingo de Arriola y San Juan Debaide. Los Garate entroncaron con el linaje de Buztinuria. Fernando de Buztinuria, probó su hidalguía ante la justicia ordinaria de Deba el año 1.675. José Ignacio Bustinzuria fue alcalde de Deba en 1.750 y 1.764 y concejal en 1.768.

Esta casa pasó por enlace a los Ormaechea. Ventura de Ormaechea probó su hidalguía en Deba, el 21 de mayo de 1.775. Se había casado en 1.774 con Francisca Xabiera de Buztinuria y Alzolaras. Su hijo, Ventura de Ormaechea y Buztinuria, fue alcalde de Deba en 1.779 y 1.796. José Joaquín Ormaechea, fue alcalde de Deba en 1.801. Josefa Ignacia de Ormaechea casó en 1.804 con Benito Lersundi, brigadier de los reales ejércitos y dueño de la casa de Lersundi de Astarbe. Fueron los padres del general Francisco Lersundi Ormaechea.

## Goicolea

Oriundos de la casa Goicolea de Lastur, tenían su casa en Deba, junto al Zubelzu en Portalekoa.

Rodrigo de Goicolea fue uno de los quinientos caballeros infanzones que participaron en la defensa de Baeza.

Juan Ruiz de Goicolea, casó en Itziar en 1.559 con Clara de Andia Irarrazabal. Tuvieron dos hijos, uno de ellos, Domingo Ruiz de Goicolea, que casó con María Pérez de Zabala, padres de Juan Ruiz de Goicolea, bautizado en Deba el 23 de octubre de 1.563. Siguen Gracia Ruiz de Goicolea. (1.573) José Francisco de Goicolea que sigue...

Andrés de Goicolea y Sagastizabal, bautizado en Deba, el cuatro de febrero de 1.699, pasó a vivir a Lima. Debió regresar a Cádiz desde donde regaló uno de los vestidos más ricos que poseía la Virgen de Itziar. Mandó construir un órgano para la misma iglesia que costó 1.500 ducados.



Casas de Cincunegui, Urain (Villa Urain), Aguirre y Olano.  
 "Albúm Gráfico-Descriptivo de Gipuzcoa". 1914-15

## Ipizticu-Mancisidor : "Contadorecoa"

Esta casa estuvo situada en la calle Lersundi cerca del portal de Santa Ana, junto al astillero viejo. Fue fundada, según cuenta la tradición, por un obispo de la familia Ipizticu, señor de la torre de su nombre, casó con Teresa de Irarrazabal. Catalina de Ipizticu, casó hacia 1.560 con el capitán Juan Mtz. Mancisidor, nieto de Pedro de Mancisidor cabo general del ejército de Flandes, por lo que la torre de Ipizticu pasó a unirse con la casa de Mancisidor.

Ana de Mancisidor, casó con el contador Pedro de Aizaga, natural de Bergara y tuvieron a principios del siglo XVII tres hijos. A finales del siglo XVII, esta casa era propiedad de Ana Lasalde Mancisidor.

## Irarrazabal

Está considerada como la primera casa de Montreal de Itziar y fundadora de la villa de Montreal de Deba. Esta primitiva casa-torre estuvo situada en el arrabal de Arzabal, en lo que hoy en día es caserío de Irarrazabal, pero anteriormente estuvo situada al lado de la carretera en la falda de la montaña. Perteneció a los Irarrazabal la capilla de Nta. Sra. de la Misericordia.

En 1.866, Juan Venancio Araquistain, escribe que:  
 "... se veían hace pocos años, los restos de los anchos muros de la casa-torre de Irarrazabal, con algunas ventanas ojivales, una que otra saetera, y el arranque de un puente de piedra. Cuando subía la marea, llegaban a sus pies las aguas del océano, dejando al retirarse, cubierta de amarillenta espuma, la vasta playa de juncos que la rodeaba" Todos los bienes en Deba, de los Irarrazabal, fueron adquiridos a finales del siglo pasado por Saturnino Rementería. (24)

El permiso para la fundación de Montreal de Itziar exigía el pago por el municipio al Rey de 1.200 maravedis al año. El año 1.346 después de la fundación de Deba, el Rey Alfonso XI, "hizo merced de los dichos maravedis a Miguel Ibañez de Irarrazabal por los muchos y buenos servicios que le había hecho y le hacía". Por otro privilegio del mismo Rey, se agregó a la casa-torre de Irarrazabal la prebostada de la villa de Deba, que la perpetuó en ella el Rey Juan II, el año 1.412 en la persona de Frenan Ruiz de Irarrazabal, por haberle servido en la guerra de Bayona con cincuenta hombres de armas a su costa. El prebostazgo pasó de Miguel Ibañez, a su hijo Rodrigo Ibañez de Irarrazabal y después a Juan Ruiz de Irarrazabal. (25) En 1.391 y en 1.394 era alcalde de Deba Hernand Mígueles de Irarrazabal.



Situación de las casas: Echeandia Irrazabal, Torre de Iribe, Torre de Resein e Iturrikoa - Oliden  
(Foto: Archivo P. Aldabaldetrecu)

Juan Fernández de Irrazabal casó en 1.472, con M<sup>a</sup> Ibañez de Astigarribia. Teresa Ruiz de Irrazabal casó con Antón González de Andia que tuvieron a Antón González de Irrazabal casado con Rosa Mtz. de Aguirre, quienes tuvieron varios hijos: Francisco que sigue. Domenjón fallecido en las guerras de Portugal. Teresa casada con Juan Mtz. Ipizticu.

Clara casada con Juan Ruiz de Goicolea. Francisco, caballero de la Orden de Santiago, gentil hombre de Felipe II, pasó a Chile en 1.555, fallecido en 1.565, dejando ocho hijos, entre otros: Carlos, Alférez General del reino de Chile. Francisco que sigue. Fernando caballero de la Orden Alcántara en 1.611.

Francisco Andia de Irrazabal, Comendador de Aguilarejo en la Orden de Santiago en 1.605. Veedor en Flandes. Presidente y Capitán General en Chile en 1.620, Vizconde de Santa Clara de Avedillo y Marqués de Valparaíso, casó en primeras nupcias con Constanza de Vivero. Tuvieron varios hijos: Bernardo Luis de Andia - Irrazabal, II Marqués de Valparaíso, Sebastián, III Marqués de Valparaíso.

Estos y otros muchos personajes, que no podemos citar por falta de espacio, se fueron sucediendo en Chile hasta nuestros días. (26)

## Irrazabal Echeandia

Casa que estuvo situada en la calle del Puerto, exactamente en el lugar ocupado por el Hotel Visi que fue derribado hace unos años. En la fachada ostentaba el escudo de Irrazabal y alianzas, conservándose en la actualidad en el soportal del Ayuntamiento.

María Juana de Irrazabal Aguirre, casada con Iñigo de Lecoya, Almirante de la flota de Indias, recibieron esta casa en 1.559 de Martín Ochoa Irrazabal, padre de Juana. A principios del siglo XVII, esta casa era propiedad de Juan Ramos Irrazabal.

## Iribe Torrea - Lastur - Araquistain

Casa en la calle José Manuel Ostolaza, (Antigua Carnicería) reformada a mediados del siglo XIX, propiedad en la actualidad, por sucesiones directas, de María Cristina López Cordón y Araquistain de Ferrando. María Pérez de Iribe casó a mediados del siglo XV con Antonia Sainz de Aguirre, siendo padres de Rosa Mtz. de Aguirre casada con Antón González de Andia Irrazabal.

Pasó por enlaces a los Lastur. Juan de Lastur, fue pagador del ejército de Flandes en 1.577. Constituyó vínculo y mayorazgo de la casa torre de Iribe, los case- ríos de Cortaberri, Arroaran Zarra y otros, por testa- mento que otorgó en Bruselas en 1.593 ante el escri- bano público Mateo Prebostt. Murió soltero.

Le sucedió su hermana Estefanía, II señora de Lastur, que casó con Juan Fernández de Guadalupe. Su hija Catalina, III señora de Lastur, casó en 1.604 con Manuel López Zubelzu.

Siguió María Zubelzu Lastur, que fue IV señora de Lastur y casó con Juan Mtz. de Amilibia. Su hija María, V señora de Lastur, que murió sin descendencia, casó con Diego Irarraga.

Por falseamiento de partida de nacimiento le suce- dió en el mayorazgo, Juan Mtz. que se hizo llamar fal- samente de Amilibia. Le sucedió su hija, M<sup>a</sup> Magdalena de Amilibia que casó con José de Urain.

En 1.714, Gregorio Cerain, heredero de una de las ramas de Lastur, reclamó el vínculo de Lastur e inter- puso pleito que fue fallado a su favor, pasando a ser el VIII señor de Lastur. (27)

Por sucesivos enlaces a principios del siglo XIX, este mayorazgo fue heredado por José M<sup>a</sup> Araquistain, que fue padre de Lázaro, protagonista de una heroica proeza.

El Teniente de Navío Lázaro de Araquistain, de la Torre de Iribe navegaba en la fragata francesa "Europa", desde Conchinchina a Manila, el 31 de marzo de 1.860, cuando la fragata naufragó cerca de la desierta isla de Tritón, a ciento cincuenta leguas de Saigón, con el tiempo justo para desembarcar, con muy pocas provisiones, los 350 hombres que llevaba la citada fragata. Araquistain se ofreció a ir a Saigón con 16 marinos españoles en una frágil embarcación a pedir auxilio.

Después de afrontar un temporal y la persecución de los piratas, arribaron en Saigón donde dieron la voz de alarma, ante el jefe francés que dispuso el envío de un vapor para realizar el salvamento.

El Gobierno español ascendió a Lázaro a capitán de fragata y el francés le obsequió con la condecoración de Caballero de la Legión de Honor.

## Iturrikoa - Oliden - Irure

Casa que estuvo situada detrás de la ermita de la Cruz, llamada en un principio Iturrikoa por estar pegante a la primera fuente pública de Deba, al pie de la cuesta de Aldatz. Después de cierta polémica fue derribada el año 1.984, siendo trasladado su escudo, que correspondía a la familia Oliden a los bajos del Ayuntamiento.

A finales del siglo XVI, esta casa era propiedad del capitán Juan Pérez de Arriola, pasando en 1.618, a su hija Ana de Arriola.

En 1.675, Francisco Idiaquez es dueño de Iturrikoa y en 1.695, Pedro de Idiaquez caballero de Santiago, vende la casa a Nicolás de Oliden, alcalde de Deba, casado con María Picavea. En esta fecha, probable- mente arreglaron la casa y colocaron el escudo de armas de Oliden.

La casa de Oliden existió en el valle de Arrona. Domingo de Oliden y su mujer Catalina de Ibia fueron padres de Pedro Oliden, bautizado en Itziar el 31 de agosto de 1.561. Perteneció a esta casa el destacado teólogo fray Gaspar de Oliden, confesor y predicador del Rey Carlos II.

Agustín de Oliden era regidor del Ayuntamiento de Deba en 1.743, y su alcalde en 1.748. Los Oliden anla- zaron con los Esnaola y los Irure. Los Irure proceden de la casa solar de su nombre que existe en el valle de Mardari de Deba. Catalina de Irure casó con Juan de Orbea de Eibar, padres de Ana Orbea Irure, casada en 1.564 con Pedro Velez de Guevara, IV Conde de Oñate.

José de Irure, fue escribano de Deba desde 1.704 a 1738. José Antonio de Irure, acompañó al infante Carlos, más tarde Carlos III, a su coronación como Rey de Nápoles. Irure regaló este mismo año a la igle- sia de Itziar, dos columnas de jaspe y otras dos águi- las de bronce que fueron colocadas en el presbiterio de dicha iglesia. José Antonio Irure fue regidor de Deba en 1.766, y su alcalde en 1.752, 1.762 y 1.768.

Los Irure, enlazaron con los Lojendio y estos ven- dieron su casa al Ayuntamiento de Deba.

## Lasao

Casa situada en el término de Mutriku, frente al campo de fútbol de Deba, al otro lado de la ría.

El General, Hernando de Leizaola y Lasao, era dueño de la casa de Lasao en 1.625. Su yerno Juan Ramos de la Herrería y Lasao, acapitán ordinario, fue constructor de naos y se dice que construyó diecinueve unidades. En 1.620, M<sup>a</sup> Ramos Lasao casó con Pedro Bilbao la Vieja. Su hijo Domingo de Bilbao la Vieja, fue capitán ordinario en la armada del mar océano.

## Lazcano

Su casa, situada a la derecha del Ayuntamiento, donde estuvo el bar "Aldatzekua" y el comercio de José Albizu "Arriola".

Martín Lazcano, informó en 1.639, en el expediente de ingreso en la Orden de Santiago del Almirante Asensio Arriola. Magdalena de Lazcano, compró un terreno en Amillaga a Catalina de Lastur y Guadalupe señora de la casa de Lastur el año 1.659. Pedro Lazcano, probó su nobleza ante la justicia ordinaria de Deba en 1.769.

## Leizaola

Procedente de la casa torre de Leizaola en Lastur. Su casa en Deba, estuvo situada en la calle Iparkale junto a la casa de "Retengoa".

De este linaje era Pedro de Leizaola, quien testificó el año 1.541, cuando tenía ochenta años de edad, en el expediente para el nombramiento de caballero de la Orden de Calatrava del Almirante Domingo Arriola. Pedro Leizaola llegó a ser Notario Apostólico y en 1.500 se le otorgó el obispado de Trípoli. Enterrado en el presbiterio de la iglesia de Deba, figuraba en la lápida de su sepulcro la inscripción siguiente: *"Hic est sepultus Reverendus Dominus Petrus á Leizaola, Episcopus Tripolensis, qui vita funtus fuit die decimo quinto Mensis Maij anno á Nativitate Domini millessimo quingentessimo quadragessimo sexto. Anima eius requiescat in pace. Amen"*. (28)

## Lersundi

Casa situada en Ifarkale, donde en la actualidad se encuentra Correos. Fue edificada a mediados del siglo XIX, por Francisco Lersundi. En un barco que navegaba de Deba a La Coruña nació en enero de 1.815, Francisco Lersundi Ormaechea, siendo bautizado en dicha ciudad pero consignando en la partida bautismal, que era hijo de Deba.

Fue Teniente General de los Reales Ejércitos, Capitán General de Castilla la Nueva y Andalucía, Gobernador y Capitán General de la isla de Cuba, Presidente del Consejo de Ministros, Ministro de Estado, de la Guerra y de la Marina y Diputado General de Guipúzcoa el año 1.867. Gran Cruz de Carlos III, de Isabel la Católica y de las Ordenes Militares de San Fernando y San Hermenegildo, Gentilhombre de Cámara de la reina Isabel II. Murió en Bayona el 17 de noviembre de 1.874. (29)

## Resein Torrea-Arriola

La casa de Resein estuvo situada, donde actualmente está el Banco Guipuzcoano. Estuvo habitada por los Arriola del casco urbano. En el solar de esta casa y en su amplio jardín, el Banco construyó un nuevo edificio en la década de los años sesenta. Joan Pérez de Arriola y Gracia de Aguirre fueron padres de Juan Diaz de Arriola bautizado en 1.557, casado con María de Orio que fueron padres de Catalina Fernández.

Por testamento, los bienes de esta casa pasaron a Ana Uzcanga, que fue la mujer del capitán Cristóbal de Basurto. Cristóbal, que falleció en 1.650 y su mujer, fueron dueños de varias tierras en "el páramo de Amillaga". Esta casa era poseedora de varias viñas, una de ellas detrás de la iglesia de Sta. María. Tenía lagar cerca de su casa, lindando con Bustiñaga Torrea.

Domingo Arriola y San Juan de Debaide, hijo de Pedro Arriola piloto de mar y María San Juan Debaide según Aldazabal, hijo de las casas de su apellido, fue capitán de mar de la Armada. Sus abuelos paternos fueron Sancho Arriola y M<sup>a</sup> Mtz. de Andicano y los maternos San de Arbe y M<sup>a</sup> Mtz. Debaide. En 1.540,

sobresalió con Bernardino de Mendoza General de las galeras de España, prendió al corsario turco Caramani, que saqueó Gibraltar. Ingresó en la Orden de Calatrava según las cédula del 18 de marzo de 1.541; designándole con el título de : "Teniente de capitán General de las galeras de España". (30)

### **Sasiola Torrea**

---

Sasiola es uno de los linajes más antiguos de Deba, conservándose aunque muy transformada, su casa-torre en la calle de Astillero. Lope de Sasiola era vecino de Deba en 1.340. Su nieto Lope Ibañez de Sasiola, fundó en 1.418 el mayorazgo de Sasiola.

Le sucedió su hermano, Iñigo Ibañez de Sasiola, casado con María Ruiz de Irarrazabal que fueron abuelos de Martín Ochoa de Sasiola y de María Ibañez de Sasiola, casada esta con Juan Pérez de Licon, fundadores del convento de Sasiola en 1.503.

El tesorero Martín Ochoa de Sasiola, fue secretario del Condestable de Castilla, Pedro Fernández de Velasco, y una de las personas que en 1.539, recibieron al Emperador Carlos en San Adrián. Casó con María Mtz. de Zarauz fundando en 1.520 la capellanía de San Antón en la parroquia de Deba. Fueron padres de Rodrigo de Sasiola, casado con Jordana de Arancibia, de la torre de Arancibia en Berriatua.

Su hijo: Martín Ochoa de Sasiola y Arancibia, casó en 1.561 con María de Eguino, hermana del primer Conde de Peñaflores. Uno de sus hijos fue el Almirante Sebastian Sasiola Arancibia, que casó en 1.584 con Catalina de Otaola; siendo padres de Sebastian de Sasiola, caballero de Calatrava.

Por lo tanto en 1.584, se unieron los mayorazgos de Sasiola y Arancibia. Entre los bienes de Sasiola se contabilizaban, la capilla de San Antón, la torre de Sasiola, los caseríos de Miraflores, Sustrayaga, Mantarrey mayor y menor, Murguizabal, Erlaete y mitad de la ferrería de Gaviola.

El linaje de Sasiola enlazó también con los Aguirre de Deba a principios del siglo XVI, al casarse Catalina de Sasiola, hija del tesorero Sasiola, con Juan Diaz Aguirre. M<sup>a</sup> Juanes de Aguirre descendiente de este matrimonio casó con el capitán Joan de Ochoa de Arriola de la casa Urazandi. (31)

### **Urain**

---

Los Urain son oriundos de la casa de este nombre que se conserva en el barrio de Mardari de Deba. Construyeron en Deba la casa que hemos conocido como Villa Urain en la calle Astillero y que fue derribada para construir las casas de Irusta. A mediados del siglo XIX, fue adquirida por el marqués de Valmar, siendo sus últimos propietarios los marqueses de Faura. Era una casa con un jardín en su frente y huerta en la parte meridional plantada de naranjos.

Juan de Urain Asturiaga, vecino de Deba, informó en 1.634, en el expediente de ingreso en la orden de Santiago de Martín Munibe y Arancibia. Probó su nobleza ante la justicia ordinaria de Deba el año 1.685.

En 1.714, José de Urain disputó y perdió el pleito que sostuvo con Manuel Cerain y Lastur sobre la pertenencia del Mayorazgo fundado en Bruselas, en 1.593, por Juan de Lastur.

José de Urain fue escribano de Deba de 1.715 hasta 1.744, cargo que volvió a ejercer desde 1.746 hasta 1.770. Andrés de Urain fue secretario del Ayuntamiento en 1.762 y 1.777 y Joaquín de Urain, alcalde y juez ordinario de Deba, firmó como testigo, en 1.743 en la constitución de las seroras de Itziar.

Juan Bautista de Urain fue alcalde y juez ordinario de Deba en 1.785 y 1.788, año en el que también eran vecinos de dicha villa, Rafael y José Joaquín de Urain, este regidor en 1.784 y alcalde en 1.750 y 1769.

### **Urazandi - Arriola - Arteaga**

---

La casa torre de Urazandi estuvo situada al otro lado de la ría al pie del camino que conducía a Mutriku. Fue destruida por un fuerte incendio el 16 de diciembre de 1.989, siendo derribada totalmente el mes de junio de 1.993. (32)

Es difícil adivinar el origen de Urazandi y conocer con certeza si existía antes de la fundación de Deba como nosotros intuimos, cuestión que podría aclararse con un estudio arqueológico.

A principios del siglo XVI, Urazandi es propiedad de Joan Pérez de Arriola, vecino a la vez de Deba y Mutriku. Era constructor y propietario de barcos. Estaba introducido en el negocio de las ballenas y hacia 1.566 se ocupaba del embarque y transporte de lanas. El barco San Buenaventura, propiedad de Joan Pérez de Arriola (hijo) participó en 1.598 en la Armada Invencible. Fue alcalde de Deba en 1.583. (33) En 1.458, para salvaguardar los terrenos comunales el Ayuntamiento acuerda realizar el apeamiento de los terrenos de los caseríos, figurando Joan Pérez de Arriola como propietario de cuatro caseríos de Arriola, lo que da pie a pensar que los Arriola de Urazandi procedían de los citados lugares de Arriola.

El capitán Joan de Ochoa de Arriola, hijo de Joan Pérez y casado con María Juanes de Aguirre y posteriormente con Marina Isasi con la que había tenido una hija ilegítima, participó a las ordenes de Miguel Oquendo en la expedición de socorro de la isla de San Miguel en las Azores, como "admirante en la armada... contra Felipe Stroci", donde falleció en 1.582. (34)

El Almirante Asensio Arriola Alzola hijo de Juan Díaz de Arriola y nieto de los capitanes Asensio de Alzola por línea materna y de Joan Ochoa de Arriola por vía paterna, nació en Deba el 11 de noviembre de 1.599, caballero de la Orden de Calatrava en 1.639 y falleció el 21 de abril de 1.647. Juan López de Arteaga, de la casa Arteaga de Zumaya y de la de Arrozubía de Aya, casó a finales del siglo XV, con Gracia Hernandez de Irarrazabal, hija del capitán Fernando Aguirre y de su mujer María Juana de Irarrazabal. Enlazó con los Arriola por matrimonio de Francisco de Arteaga con María Arriola celebrado el 27 de julio de 1.598.

Juan de Arteaga y Zubelzu, fue capitán de Regimiento de Cantabria, falleciendo en 1.764, después de cincuenta y ocho años de servicios, Juan Ramón Arteaga y Gamarra fue alcalde de Deba en 1.774 y 1.778. Durante el presente siglo esta casa era de Castor Arteaga, pasando a sus herederos Velarde Arteaga, por casamiento de Juana de Arteaga con Rafael Velarde.



La casa de Arteaga en la Plaza Vieja.

## Zarauz Torre - Meauri

La casa torre de Zarauz, estuvo situada en la calle Astillero, junto a la torre de Alós.

Hace unos años fue derribada, integrándose en la nueva edificación la puerta ojival de la entrada principal y algún otro elemento de la antigua casa.

El año 1.462, Lope Mtz. de Zarauz, fue nombrado por la Hermandad de la Provincia, junto con otros dos comisionados, para que dictaran resolución sobre las diferencias existentes con el Elgoibar en relación con los terrenos de Arranogibel.

El año 1.519, Juan de Zarauz fue asesor del Ayuntamiento de Deba en el convenio entre el Cabildo de la Iglesia parroquial y el Ayuntamiento. M<sup>a</sup> Mtz. de Zarauz, casó en Deba con el tesorero Martín Ochoa de Sasiola, fundando este matrimonio en 1.520, la capellanía de Sasiola.

Gracia Sánchez de Zarauz, fue madrina de Juan Ruiz de Goicolea Zavala el año 1.536.

La casa torre de Meauri, que todavía existe, aunque muy reformada, hace esquina con las calles de J.M. Ostolaza y San Roque, fue vendida en 1.833, con autorización Real por formar parte de un vínculo, en la cantidad de cinco mil reales, a Antonia de Araquistain por Joaquín Barroeta Aldamar sucesor del mayorazgo de Zarauz.

## Zubelzu - Zuazola

Los Zubelzu, procedían de la torre de su nombre, que transformada en caserío existe en el barrio de Mardari de Deba. La casa de Deba, estuvo situada en la calle Lersundi en el lugar donde está el cine Zubelzu al lado de Buztinzuria. Los Zubelzu, enlazaron con los Gainza en el siglo XVI, por el matrimonio de María de Zubelzu con Martín Pérez de Gainza. El 19 de abril de 1.572, fue creado el mayorazgo de Zubelzu, por Fernando de Zubelzu, su mujer María de Zuazola y su hijo Juan Pascual de Zubelzu, que fue poseedor del mayorazgo. Este casó con María Fernández de Lasalde, siendo padres de Manuel López de Zubelzu, que contrajo matrimonio en 1.604, con Catalina de Lastur y Guadalupe, tercera señora de Lastur. Fueron padres de María Zubelzu y Lastur que fue la IV señora de Lastur y IV de Zubelzu, continuando unidos ambos y sin señalar su sucesor, el mayorazgo pasó a su pariente más cercano, Pedro Arteaga, descendiente directo de Gracia de Zubelzu, hermana de Manuel López de Zubelzu. (36)

Entre los bienes vinculados se encontraban la casa de Deba, probable aportación de María de Zuazola. La capilla de San Juan Bautista, "Hilandería", con enterramiento que lleva grabados en su frontal los escudos de Zubelzu y Zuazola. Casas y ferrería de Zubelzu y los molinos de Usarroa situados en el barrio de Mardari de Deba. El barco: "La Concepción Mayor" propiedad de Pascual Zubelzu formó parte de la Armada Invencible, mandada por Juan López de Zubelzu.

## BIBLIOGRAFIA GENERAL

- Atienza Navajas, Julio (Barón de Cobos de Belchite). "*Linajes de la villa de Deba*". Revista Hidalguía nº 25 de 1.957; nº 26 de 1.958; nº 31 de 1.964. "*El mayorazgo de Sasiola en Deva*". Revista Hidalguía, nº 1 de 1.953.
- Aldazabal Murguía, Pedro Joseph. "*Breve historia del más luminoso astro, y brillante estrella de la mar, Milagrosa Imagen de María Santísima de Izlar*". Año 1.767.
- Isasti, Lope de. "*Compendio Historial de Guipúzcoa*". Escrito en 1.625 e impreso en 1.850.
- Martínez Ruiz, Julian. "*Los mayorazgos del Conde fundador*". Boletín R.S.B.A.P. Año 1.927.
- Mugica J. "*Nobleza colonial de Chile*". Editorial Zamorano y Caperan. Santiago de Chile. Año 1.927.
- Salazar, Lope García de. "*Bienandanzas y fortunas*". Madrid. Año 1.884.
- Lana, Braulio. "*Descripción de las casas solares de Andía, Yrarrabal, Zarate, Recalde y Bivero*". Madrid. Año 1.622.
- Espejo, Juan Luís. "*Nobiliario de la Capitanía general de Chile*". Editorial Andrés Bello. Santiago de Chile. Año 1.967.
- Guerra, Juan Carlos de. "*Ilustraciones Genealógicas*".



## NOTAS BIBIOGRAFICAS

**Nota Preliminar:** Este artículo es parte de un trabajo más amplio, resumido para su publicación en esta revista.

- (1) Aldabaldetrecu, Patxi y Roque. "Evolución urbanística de Deva". Programa de Fiestas de Deva del año 1.980. Aldabaldetrecu, Patxi. "700 Aniversario de la fundación de Montreal. Primeros pobladores y territorio de Deva". Revista DEBA. Udaberria 94. nº 27.
- (2) Aldabaldetrecu, Patxi. "Vía Fluvial Deba-Alzola". (Txaluperos del río Deba). Revista DEBA. Uda , 1.987.
- (3) Aldabaldetrecu, Patxi. "El hierro y las ferrierías de Deba y Mendaro". Revista DEBA. Uda 94. nº 28. Aldabaldetrecu, Patxi. "Itziar y Deba, cara al mar". Revista DEBA. Udaberria. 1.989
- (4) Aldabaldetrecu, Patxi. "El valle de Astigarribia". Revista DEBA. Uda 90. nº 16. Aldabaldetrecu, Patxi. "Caminos Olvidados". Revista DEBA. Negua 94. nº 29. Documentalmente, está comprobado que la iglesia de Astigarribia, existía al menos desde el año 1.081, aunque en las primeras excavaciones arqueológicas, realizadas por Ignacio Barandiaran, solamente aparecieron monedas acuñadas a partir de 1.284 : "Excavaciones en la iglesia de Astigarribia". Noticiario Arqueológico Hispánico. Tomo XV. Madrid. Año 1.971.
- (5) Aldabaldetrecu, Patxi. "Estuario del Deba". Revista DEBA. Negua 93. nº 26. A falta de documentación escrita, sería interesante la realización de excavaciones arqueológicas en Irarrazabal y Urazandi, con el fin de conocer su origen.
- (6) Arizaga, Beatriz. "El nacimiento de las villas en los siglos XIII y XIV". Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Año 1.978. Aldabaldetrecu, Patxi. Artículo citado: "700 Aniversario de la fundación de Deva".
- (7) Libro becerro nº 5, original en pergamino, del Archivo Municipal de Deba, del 30 de agosto de 1.345, donde se dice que la iglesia de Santa María se halla en construcción: "...pasando el agua del dicho lugar de Lassalde contra Monterreal llieue la meataad del diexmo Santa Maria de la dicha villa de Monterreal de Deua..."
- (8) Artículo citado: "Evolución urbanística de Deba".
- (9) Aldabaldetrecu, Patxi. "Muros de protección y antigua fuente pública de Deva". Programa de Fiestas del año 1.986.
- (10) Artículo citado: "Evolución urbanística de Deba".
- (11) Oruella Unzué, José Luis. "Estudio just - histórico de las ordenanzas municipales de Deva". Revista DEBA. Negua 94.
- (12) Aldabaldetrecu, Patxi. "El comercio por el puerto de Deba". Programa de Fiestas. Año 1.976.
- (13) Los excesos en el vestir fueron limitados y regulados por el capítulo nº 76 de las ordenanzas municipales, aprobado el año 1.434 : "Se ordena que ninguna mujer que sea vecina y moradora de esta villa y su jurisdicción no ponga ni traiga en su tocado en la cabeza en ningún tiempo ni en manera alguna mas de treinta y una varas de lienzo delgado y mas e seis varas de lienzo gordo ni que puedan poner ni pongan en las dichas tocas, oro ni seda alguna...."
- (14) Enciclopedia Espasa Calpe. Véase la palabra mayorazgo. Martínez, Julian. "Los mayorazgos del Conde fundador". Boletín de la R.S.B.A.P. La proliferación de las vinculaciones y su subsistencia se consideró incompatible con la prosperidad de la riqueza pública, por lo que las Cortes de 1.820 dictaron la Ley decretada el 27 de setiembre de dicho año derogando los mayorazgos.
- (15) A.H.P.O. Legajo 2.137. Escritura de compra venta realizada el 19 de noviembre de 1.762, ante el escribano, Andrés de Urain.
- (16) Araquistain, Juan Venancio. "Gau - Illa" en "Tradiciones Vasco - Cántabras". Tolosa. Año 1.866. Atienza, Julio. Obra citada: "El mayorazgo de Sasiola". Una prospección arqueológica en esta casa sería muy interesante para averiguar su antigüedad. Aunque pronto será derribada, todavía se conserva la primitiva fachada de la antigua casa torre de Alós. La pared tiene un espesor de metro y medio.
- (17) Archivo General de Simancas. Registro del sello. (1.435 a 1.477) Folio 68: Carta de seguro a favor de Juan de Alos y de los que le acompañaban en la jornada contra el adversario en Portugal. Folio 257 y 829. Documentos sobre el secuestro y embargo de una carabela.
- (18) A.H.P.O. Legajo 2.131. Otorgamiento de poder.
- (19) Aldabaldetrecu, Roque. "El viculo de Arzona (Arroacoa)". Revista DEBA. Udaberria 1.986. Nota: Cabe pensar que el escudo de Irarrazabal-Urazandi existente en la fachada de la casa "Arroacoa", viene de esa época.
- (20) A.H.P.G. Legajo 2.157. Oñate.
- (21) A.H.P.O. Legajo 2.155. Venta de Cigaran Torre, (Torre Berria) situada a la espalda de la casa de Juan Ramón de Arteaga, realizada por Ignacio de Cigaran, en presencia del escribano Luis Egaña.
- (22) Soraluze, Nicolás. "Historia General de Guipúzcoa". Obra citada de Aldazabal Murguia.
- (23) A.H.P.O. Fecha: 2 de noviembre de 1.783. Legajo nº 2.131
- (24) Araquistain, Juan Venancio. "Tradiciones Vasco-Cántabras". Tolosa. Año 1.866.
- (25) Aldabaldetrecu, Patxi. "Montreal de Deva". Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Año 1.970.
- (26) Existe una abundante bibliografía del linaje Irarrazabal, entre la que se puede destacar: "Descripción de las casas solares de González de Andía, Yrarrazabal..." Madrid, 1.692. Obra citada: "Nobleza colonial de Chile de Mugica". "Nobiliario de la Capitanía General de Chile" de Juan Luis Espejo, etc.
- (27) Atienza, Julio. "Linajes de la villa de Deva". Hidalguía. nº 29.
- (28) Aldabaldetrecu, Patxi. "Notas históricas". Revista DEVA, nº 2, Año 1960. Durante las obras de la iglesia realizadas en 1.996, la losa con la inscripción que cubría la sepultura de Leizaola se ha retirado, con justificaciones a mi juicio poco convincentes. Debidamente protegida podía haber seguido en su lugar original, como ha sucedido durante los últimos cuatrocientos años.
- (29) Guerra, J.C. de. "Ilustraciones genealógicas".
- (30) Tellechea Idigoras, J.I. "Papeles viejos". Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones. Año 1.969.
- (31) Atienza, Julio. "El mayorazgo de Sasiola, en Deva". Hidalguía. Martínez Ruiz, Julián. "Los mayorazgos del Conde fundador". Boletín de la R.S.B.P. Año 1.969.
- (32) Aldabaldetrecu, Patxi y Laura. "Hemeroteca - Noticias". Revista DEBA. Negua 93. nº 26.
- (33) Aldabaldetrecu, Patxi. "Caseríos históricos de Deba". Revista DEBA. Uda 92. nº 22.
- (34) Citada Obra de Lope de Isasti. Nota: Recientemente en la Revista de estudios marítimos del País Vasco. nº 1 de 1.996, Alberto Santana, señala que a su juicio Isasti se adelanta a los hechos acaecidos en las Azores, puesto que según sus investigaciones, la participación y muerte de Juan de Ochoa de Arriola se produjo en la campaña de 1.583.
- (35) Atienza, Julio. "Linajes de la villa de Deva". Hidalguía.
- (36) Obra citada de Julio Atienza.

# PATXI ALDABALDETRERECU

## UN HOMBRE DE NUESTRO PUEBLO

Felix IRIGOIEN



Puntual y destacado colaborador de esta revista; estudioso de la vida y de la historia de nuestro pueblo entre otras facetas suyas como intelectual y humanista, Patxi acaba de jubilarse ahora del importante cometido técnico que durante años ha sido su actividad profesional.

Esta última circunstancia es la que nos ha animado definitivamente a escribir su semblanza para estas páginas. Y es que incluirle en la extensa galería de personajes locales que hemos ido completando era una vieja aspiración que demostrábamos hasta que surgiera la ocasión propicia. El hecho de que Patxi se haya jubilado ahora nos ha parecido circunstancia oportuna.

El que escribe estas líneas se lo hizo ver a la salida de una de las reuniones en las que se impulsa "DEBA", de Kultur Elkartea.

El planteamiento pilló a nuestro hombre desprevenido. Tenemos que decir en honor a la verdad que en principio no pareció tentarle demasiado la idea de "salir" en una revista de cuya publicación es uno de los puntales además de colaborador habitual. Nos dijo que ya había en el pueblo personas más indicadas que él para que incluyéramos sus sem-

blanzas en la galería en cuestión. Por otra parte, nos dijo también que consideraba que su nombre, trabajos firmados por él aparecían quizás con demasiada frecuencia en esta publicación para que por añadidura, su propia persona recibiera tratamiento casi de protagonista.

Es el caso que tuvimos que insistir bastante para que Patxi Aldabaldetrecu accediera finalmente a que escribiéramos su semblanza. Conseguido su asentimiento, quedamos en vnos mano a mano y mantener una entrevista. Fue la base, el primer paso que dimos para pergeñar el trabajo que en este número de "DEBA" ofrecemos al interés del amable lector.

### RODEADOS DE LIBROS

Citados previamente, Patxi nos recibe a la puerta de su domicilio, situado en un moderno edificio de la calle Cordelería. Amablemente nos hace pasar a una habitación que tiene acondicionada como estudio o gabinete de trabajo. Estantes repletos de enciclopedias, de libros, de publicaciones diversas además de numerosas fotografías y objetos que sin duda tienen un entrañable valor para él, le dan carácter y la hacen acogedora. Es un cuarto de su casa donde imaginamos transcurrirán muchas de sus horas libres enfrascado en la lectura primero y en la escritura después de la una y mil disciplinas por las que siente afición.

A través de un amplio ventanal se ven muy cerca el muelle y el puente que con la ría debarra forman una de las estampas paisajísticas más entrañables y populares del pueblo. Ciertamente, es una estampa representativa de nuestra localidad como pocas y que consideramos simboliza de alguna manera el indiscutible "debarrismo" o cariño o interés por lo local que desde niño ha dado muestras nuestro hombre.

Y es que al margen de las cosas a las que ha dedicado su actividad profesional a lo largo de los años, Patxi Aldabaldetrecu ha desarrollado bastantes actividades que evidencian ese "debarismo". A propósito de él, uno piensa que en el pueblo no habrá muchos que hayan dedicado más horas a profundizar en el estudio de la historia y de las cuestiones locales.

Sus aficiones, sus afanes en este sentido han hecho posible que los debarras podamos conocer hoy aspectos muy interesantes de nuestro pueblo y de su historia. Libros, folletos, reportajes, publicaciones y charlas suyas sobre eventos o circunstancias notables han mostrado el buen hacer y la fiabilidad de que hacen gala los trabajos suyos en ese campo.

Pero evidentemente no son solamente esos aspectos los que han suscitado el interés y ese reconocido buen hacer "extraprofesional" de nuestro hombre. Cuestiones locales tan candentes en su tiempo como el antiguo "Centro de Jóvenes", la Enseñanza Profesional a nivel local, el "Riesgo Nuclear", su participación en el llamado "Testamento Ostolaza" y más recientemente en el Ayuntamiento como miembro destacado de la Corporación, hablan elocuentemente de su capacidad y de su trabajo.

En lo físico, viéndole ahora con sus 66 años actuales, (Nació el 17 de diciembre de 1.930) uno diría que lleva muy bien el paso de la edad. Lógicamente, ha ido perdiendo una buena parte de la espigada y bien plantada figura varonil propia de él en sus años mozos. Pero sin duda, es un hombre que conserva excelente salud y un envidiable aspecto. Por otra parte conociendo un poco sus inquietudes, sus proyectos y actividades, puede uno pensar que mantiene fresco, vivo, mucho del dinamismo y del temperamento que ha ido mostrando a lo largo de los años. Jubilado hace poco como queda dicho, nuestro hombre encara esta nueva etapa de su vida con la mente lúcida y, como siempre, dispuesta al estudio y al trabajo intelectual. Partidario de los libros, de la lectura como buen medio para ampliar sus conocimientos, ha ido formando una importante biblioteca. Vemos que esta desborda ya los estantes que cubren totalmente las paredes de su estudio. Y con los libros, ha ido sumando conocimientos con su conocida afición a documentarse en los archivos. Es sabida su experiencia o habilidad para dar en ellos con los datos o documentos que en cada momento precisa.

Y además Patxi ha viajado mucho, pues su actividad profesional le ha llevado hasta los principales países y ciudades del mundo...

Por otra parte, reflexivo por naturaleza, metódico, ordenado, y como riguroso historiador amigo de contrastar y profundizar en las cosas hasta el final, se ha formado claros criterios sobre cuestiones que concurren en el vivir cotidiano.

## SUS PADRES

Tomamos asiento. No hay tiempo para divagaciones pues el que esto escribe intuye que la charla va a ser larga y muy interesante. Contestando a nuestra pregunta al respecto, Patxi comienza rememorando su origen y el de sus hermanos (Andrés y Roque son también como él muy conocidos debarras).

Nuestro hombre remonta su genealogía hasta los que fueron sus abuelos paternos, descendientes a su vez de familias que habitaron los caseríos de "Bakarkua" y "Pagatza", ambos del término municipal debarra.

*"Mi abuelo paterno -nos dice- debió ser un hombre emprendedor..."*

*A su iniciativa y su esfuerzo se debe la construcción del caserío "Zelaieta" ubicado cerca del paraje itziartarra donde se asienta hoy el lazo de la autopista..."*

*Allí nacieron mi padre y sus hermanos..."*

Pero antes del nacimiento de su hijo primogénito, Francisco Aldabaldetrecu, padre de Patxi, recorrería un largo camino que lo llevó y lo trajo de Santander.



Hacia 1.934. Patxi y Andrés Aldabaldetrecu.

Cantero de profesión, era muy joven todavía cuando formando equipo con otros canteros se trasladó a trabajar, primero a Asturias y después a realizar el adoquinado de las calles de Reinosa, localidad donde habría de conocer a Filo Saiz, muchacha del lugar y que luego sería su mujer.

Concluido el trabajo que había llevado a Aldabaldetrecu a aquellas tierras, vivió una temporada en el ya citado caserío "Zelaieta" de Itziar. Era una época muy difícil en lo económico y en lo social. Patxi nos dice no recordar apenas nada de la infancia pasada en el caserío.... Y es que todavía era un niño de muy corta edad cuando sus padres decidieron trasladarse a vivir a Deba, a una casa de la calle Ostolaza. Sabe que el año 1.932, su padre trabajó un tiempo en la construcción de los chalets de la playa, edificados con el impulso de una iniciativa municipal con la que se buscaba promover la actividad del turismo.

*" Aquellos eran tiempos difíciles - dice Patxi- y pronto se agravaron más por que estalló la guerra..."*

*Y lo que vino con la guerra no fue mejor. Yo era un niño y no lo viví pero supe que se hizo correr la sangre..."*

*Lo que ví fue la separación de muchas familias... El padre por un lado, la madre por otro... Ese fue también el caso de mi familia y la verdad es que lo recuerdo muy bien..."*

Con los maridos fuera del hogar por las circunstancias de la Guerra, las mujeres no tenían más remedio que afrontar ellas sus necesidades y las de sus hijos. En el caso del matrimonio Aldabaldetrecu-Saiz, el padre materno, ( Dámaso Saiz, abuelo del entonces pequeño Patxi ) giró una visita a Deba, poco antes de la guerra, y logró que su hija Filo, le concediese permiso para llevar a Reinosa al niño a pasar una temporada.

Pero el caso es que enseguida estalló la guerra y con el frente por medio el pequeño Patxi quedó separado de sus padres y de su hermano Andrés.

*" Y así fue cómo viví -sigue contándonos Patxi- el tiempo de la Guerra en la casa que mi abuelo, tenía en Campoó, cerca de Reinosa..."*

*Pasé con él varios años... Recuerdo que era un paraje donde caían grandes nevadas...Por otro lado conservo también y con cariño el recuerdo de mi abuelo Dámaso...*

*El fue quien me enseñó a leer y escribir y quien cuidó de mí hasta el final de la guerra..."*

Con ocho años, pasado ya lo peor de la contienda bélica, su madre pudo viajar a Reinosa y volver con su hijo a Deba. Desde entonces viviría con sus padres en Deba pero guardando siempre frescos los recuerdos de su abuelo materno...



Año 1.936. Patxi con su abuelo Dámaso.



Año 1.941. Alumnos del Colegio de Montreal en Loyola.

Primera fila (de izquierda a derecha): Patxi Aldabaldetrecu, Luís Salegui, Juan Esnaola, Ignacio Urquiri, Antonio Iriondo, Juan Unanue, Ramón Sierra e Ignacio Ferrando.

Segunda fila: Carmelo Egaña, José M<sup>a</sup> Aperribay, José M<sup>a</sup> Salegui, Pedro Oñederra, Faustino Urain, Peli Iriondo, Silverio Olalde y Manolo Salegui. Tercera fila: Felix Landa, Julian Peña, Antón M<sup>a</sup> Andonegui, Efen Caño (Director), José M<sup>a</sup> Elosua, Ignacio Galarraga y X.X. de Vitoria.

## AÑOS ESCOLARES

De nuevo en casa, recobrando su condición de debarra, el pequeño Aldabaldetrecu fue matriculado en el Colegio que los religiosos Clérigos de San Viator regentaban en Deba. El chico tenía entonces ocho años y nos dice que aquella fue prácticamente la primera escuela a la que acudió. Sabía leer y escribir gracias a los desvelos de su abuelo Dámaso; por lo demás, asegura que no tubo mayor dificultad en ponerse pronto al mismo nivel que sus compañeros escolares de su edad.

Llegados a este punto de nuestra charla le preguntamos por algunos recuerdos suyos de aquellos años... Por vivencias de entonces que conserve en su memoria de una manera especial...

***“ Del colegio Montreal - nos dice - yo guardo en general buenos recuerdos...”***

***Los clérigos eran rígidos con nosotros, sobre todo en el adoctrinamiento religioso, pero me fui adaptando a su disciplina sin mayores problemas...”***

***Por otro lado, acababa de finalizar la guerra y en lo social, en lo económico los tiempos eran muy malos...”***

***Yo me daba cuenta en casa donde nosotros pasábamos dificultades... En fin, creo que en casi todas las familias había gran necesidad de las cosas más elementales...”***

Fueron años de gran penuria, muy difíciles en lo económico... Con esta aseveración podíamos sintetizar no pocos de los recuerdos que conserva Patxi de aquella su primera

etapa escolar. Muy probablemente una gran mayoría de los debarras de su generación, (aunque un poco más joven, el que esto escribe sabe también algo de ello) coincidirán con nuestro protagonista en esa apreciación. Desde luego Aldabaldetrecu insiste una y otra vez en ella.

Nos dice que como la mayoría de las familias, la suya hubo de sufrir entonces de verdaderas carencias... En su caso concreto, él recuerda que de chaval y entre otras penurias, no pudo disfrutar de juguetes...

Pero recuerda también que le gustaba mucho jugar a pelota y, ubicado a un paso de la escuela, en el viejo frontón “Euskal-Jolas” pasó muy buenos ratos. Y además de jugar a la pelota también le gustaban los tebeos. El no podía disponer de muchos pero los intercambiaba con los de otros chavales. Y pronto también fue cogiéndole gusto a la lectura de novelas; aquellas novelas de corte popular, sencillo, de aventuras principalmente, que en su género marcaron toda una época. Rememorando entre los recuerdos de aquellos años y como gran aficionado que era al juego de la pelota, Aldabaldetrecu habla de algunos memorables partidos que tuvo ocasión de ver en el ya citado frontón de “Euska -Jolas”.

***“Durante la temporada de verano - recuerda - se organizaban en Deba muy buenos partidos de pelota a mano.....***

***Jugaban los mejores pelotaris de cuantos había en activo entonces, Atano III, Onaindia, Gallastegui.... Acudía mucho público y constituían verdaderos acontecimientos en el ámbito pelotístico.....***



Patxi con su padre Patxi Aldabaldetrecu, su madre Filomena Saiz y sus hermanos Andrés y Roque.

**Los chavales nos las ingeniábamos para “collarnos” en el frontón sin pagar. Así pude ver partidos y pelotaris de los que guardo imborrable recuerdo”.**

Y siguiendo con lo deportivo, también del antiguo campo de fútbol de “Montreal”, (el que estaba situado en la zona que hoy ocupan algunas edificaciones del Ensanche de la Playa) conserva viejos recuerdos... Y pasando al ámbito familiar nos habla Patxi del impacto que sufrió su mente de niño con la marcha de su padre a aguas de Terranova...

Embarcarse para trabajar en aquellos lejanos caladeros era una opción laboral a la que hombres de esta tierra recurrían entonces. Y es que, aunque dura y muy sacrificada al decir de los que recurrían a ella, era una salida a la falta de trabajos mejores en tierra.

De aquellos años de su primera juventud, Aldabaldetrecu guarda particular recuerdo también de dos singulares personajes muy conocidos en la vida local de entonces. Habla de ellos con verdadera simpatía, como probablemente lo harán también otros debarra que asimismo, llegaron a conocerlos

**“Recuerdo a D. Manuel Echaniz -dice- con afecto...**

**Era médico del pueblo cuando yo era niño... Muy simpático y ocurrente siempre nos atendió muy bien a todos los de casa...**

**Echaniz era una persona agradable, como agradable era también el peluquero Ciriaco Balzola... Este era el que solía cortarme el pelo y la verdad es que siempre entre risas, chistes, bromas...**

**Por indicación de mi madre siempre me lo apuraba al máximo; para que tardara en tener que volver...con el ahorro consiguiendo... “**

## TRABAJO Y ESTUDIO

Llegados a este punto hacemos un receso en nuestra charla. Y es que Patxi ha indicado la conveniencia de que cambiáramos el escenario de la misma pues guarda en otro lugar muchas fotografías y documentos que también quiere mostrarnos. Como el de su domicilio particular, el nuevo escenario en el que tomamos asiento es un acogedor estudio - despacho pero dispuesto también con oficinas. Repleto asimismo de libros y carpetas que cubren las paredes, tiene un amplio ventanal que da a la Alameda. Son dependencias de una empresa de la que nuestro hombre es Consejero.

Comodamente instalados uno enfrente del otro renaudamos nuestra charla en el punto en que la dejamos. Corre el año 1.945, nuestro protagonista tiene ya 14 años y terminados en Montreal sus estudios primarios, tiene que ponerse a trabajar y pensar en su futuro. Así las cosas, la primera salida es T.E.M. (fábrica cerrada recientemente pero que a lo largo de muchos años dió trabajo a numerosos debarra). Fué una opción provisional durante seis meses, pues su madre, a pesar de tener que hacer un gran sacrificio, se había propuesto que Patxi ingresase en la Escuela de Armería de Eibar.

**“Los tiempos -sigue recordando Patxi- continuaban siendo de una gran penuria...**

**Mi familia no tenía recursos económicos por lo que estudiar resultaba para mí muy problemático...**

**Trabajaba a lo largo del día, muchas veces entrando a las seis de la mañana para poder acudir a las clases...**

**Apenas ganaba para costearme la pensión y eso que contribuía aportando la entonces primordial cartilla de racionamiento...**

**En Eibar, pasaba toda la semana añorando Deba a donde solamente podía volver los sábados por la noche....”**



Año 1.947. Patxi, con sus compañeros de la Escuela de Armería de Eibar.

Pero su trabajo en "Víctor Sarasqueta" y sus estudios teórico prácticos en la citada Escuela terminaron por hacer de él un competente ajustador-mecánico. Y por aquellos años se iniciaban buenos tiempos para los jóvenes que dominaban esta profesión.

En Elgoibar había demanda de ellos y así fue, por medio de una oferta que le hicieron en ese sentido como Aldabaldetrecu inició su andadura elgoibarresa en el campo de la máquina-herramienta, en Talleres Zabaleta. Para entonces Patxi ya había ingresado en la Escuela de Peritos Industriales de Tarrasa.

En la fábrica en la que empezó a trabajar se dedicaban a las fresadoras universales... Nos ha dicho que él comía a mediodía en el bar "Txariduna", y tras la jornada regresaba en tren por la noche a Deba. A propósito de aquella su primera etapa elgoibarresa, Patxi guarda especial recuerdo para un grata tertulia que a la hora de comer, mantenía con varios amigos y compañeros de mesa. Antón Barrera, José M<sup>a</sup> Juaristi "Txitxarro" y otros, eran jóvenes que comenzaban a hacerse conocidos en los medios industriales de Elgoibar.

Así pasó año y medio, hasta que la importante fábrica eibarresa "ORBEA", le incorporó a su plantilla, donde trabajó como encargado en distintas secciones durante cinco años. Patxi Aldabaldetrecu tenía entonces 22 años y sin él presentirlo, iniciaría una etapa que influiría de manera decisiva en no pocos aspectos de lo que ha sido su vida posterior.

## DE NUEVO EN EIBAR

Como las de la anterior, algunos años de lo que fue su segunda etapa eibarresa resultaron para nuestro protagonis-

ta duros y difíciles. Y es que también en ellos hubo de complementar trabajo con estudios y asumir los sacrificios que esa doble dedicación suele traer consigo.

Terminada la Escuela de Armería, fue el entonces director de este Centro, J. A. Beltrán de Heredia, (para quien Patxi tiene palabras de elogio como director y como persona) el que animó a un grupo de exalumnos, (nuestro protagonista entre ellos) a cursar por libre la carrera de Perito Industrial....

Así, matriculado en la Escuela de Peritos de la localidad catalana de Tarrasa, tuvo que hacer verdaderos esfuerzos para compaginar su trabajo en "ORBEA" y los estudios. Y es que casi su solo trabajo le absorbía; la enorme fábrica eibarresa que era todo un mundo con cerca de 800 obreros y empleados en plantilla...

*"Dedicada - nos dice- mayormente a la fabricación de bicicletas, no había un solo elemento de este popular medio de locomoción que no se fabricara en ella..."*

*Orbea tenía secciones tan distintas entre sí como pueden serlo una forja, una fundición, una tornillería, un taller de punzonado ....*

*Tenía además secciones de mecanizado general, de pintura, de tratamientos térmicos, de montaje, etc....*

*A lo largo de los años hube de desempeñar distintas responsabilidades en unas y en otras.. Ello contribuyó a que pudiera ampliar mis conocimientos profesionales y se me confiaran importantes cometidos..."*

Pero al igual que fueron los de su etapa eibarresa anterior, los de Orbea - Peritaje, resultaron también difíciles. Dice Aldabaldetrecu a este respecto que en ocasiones, el solo trabajo que debía realizar en la fábrica le resultaba excesivo... Y a ello debía añadir la necesidad de atender debidamente los estudios propios de la carrera que cursaba. Una carrera de cinco años como era entonces la de P. Industrial, con dificultad añadida de que se había matriculado por libre y debía acudir a examinarse periódicamente a Tarrasa. Su mujer Amaia con la que ya había formalizado su noviazgo fue un gran apoyo y ella sabe de las dificultades vividas.

Durante aquellos años -nos dice- el tiempo de relax, en su jornada era el de la comida en el popular "Aguñaspi" eibarrés. Este establecimiento era entonces concurrido lugar de reunión de conocidos personajes de la localidad armera; principalmente promotores y aficionados a los deportes del País, tan en boga todavía en aquellos años. Unos años que prohibitivos todavía los coches, era el tren el medio en el que se hacía el viaje diario... Entre los de antes y los de después de terminar la carrera, Aldabaldetrecu guarda muy buen recuerdo de los tiempos en los que trabajó en Orbea...

***"Creo que fueron - continúa- muy importantes dentro de lo que ha sido mi actividad profesional.... Tras acabar la carrera, confiaron en mí y fui nombrado director Técnico y de Producción de la fábrica, en momentos en los que esta hubo de abordar cambios notables de inversiones y de producto... Diré finalmente a propósito de aquella etapa que coincidí en ella con Carmelo Urdangarin, otro debarra joven, que dirigía el departamento de personal."***

## ACTIVIDADES SOCIALES

Siguiendo el hilo de nuestra charla nos metemos en la segunda mitad de los años 50... Patxi Aldabaldetrecu era entonces un joven con futuro profesional prometedor. Recién terminados sus estudios superiores ya confiaban en él para cometidos de responsabilidad. El estaba volcado en su trabajo pero ello no le frenó para hacerse socio del Grupo de Ciencias Aranzadi, y miembro de la directiva del C.D. Amaiak - Bat y del Burdin Kurutz, más tarde. Y es que joven entonces, aficionado desde siempre al fútbol y a la montaña, tenía por fin tiempo libre y le atraía lo relacionado con la práctica deportiva. Y además de leer, y mucho, le gustaba también escribir, cosa que hacía muy bien como muestran numerosos trabajos suyos que fueron publicados en esos años. Fue corresponsal del periódico "La Voz de España" y quizás entonces se desarrolló en él su afición a ahondar en la historia y en los temas locales.

Es el caso que entonces comenzó a estudiar y a escribir

sobre cuestiones de Deba, querencia esta que ha mantenido y de la que es hoy reconocido maestro. Es una querencia, una afición suya que ha dado excelentes frutos como puede verse en los libros, folletos, reportajes y publicaciones diversas que escritos por él, han visto la luz en todos estos años. Por la segunda mitad de la década de los 50 dedicó también no poco tiempo al llamado "Centro de Jóvenes", aquella entidad que promovida con fines recreativos, culturales y religiosos agrupó a un amplio sector de la juventud debarra. De aquel "Centro" surgieron iniciativas propias de la juventud de la época y que marcaron en buena medida la vida local de aquellos años.

***"Recuerdo - nos dice Patxi- que fue Juan San Miguel, un joven sacerdote con carisma y volcado en la juventud y en su labor pastoral el que dió los primeros pasos para la puesta en marcha de aquel "gaztetxe"... Pienso que la juventud local respondió bien, una buena parte de ella se agrupó en un proyecto sociocultural común y se desarrollaron importantes actividades... En el año 58, yo tenía entonces 27 años, surgió del seno de su directiva la idea de crear en Deba una Escuela de Formación Profesional...."***

Patxi nos dice también que él formó parte de la comisión que la directiva del "Centro" nombró para sacar adelante la idea. Ciertamente, han pasado muchos años desde entonces pero observamos que Aldabaldetrecu se muestra muy sensible con aquella Escuela. Se ha extendido contándonos pormenores de una feliz iniciativa que desarrollada después con capacidad y tesón, marcó una época en la historia de la Enseñanza en Deba.

De la idea, del contexto en que surgió, de las gestiones que se realizaron para su puesta en marcha y finalmente de la Escuela ya consolidada, se hace un completo relato en el libro: "Testamento de Ostolaza II", publicado por la entidad "Kultur - Elkarte", de Deba, en 1.985. De él entresacamos algún párrafo que nos parece significativo para comprender hoy el porqué de aquel centro de enseñanza...

***"...Carencia de medios económicos y razones históricas habían colocado a la juventud de Deba en una situación de imposibilidad de recibir aprendizaje industrial, lo cual resultaba lamentable puesto que por el cambio de los tiempos y de la evolución industrial, la juventud se tenía que colocar en las fábricas sin haber recibido una Formación Profesional previa."***



***Esta situación se proponía remediarla con una Escuela de Iniciación Profesional cuyo modelo de funcionamiento y financiación se señalaba en un anteproyecto. Aprobado éste por la Directiva del "Centro de Jóvenes", se acordó a continuación interesar en el mismo a la Junta de Formación Profesional de Guipúzcoa y a la industria y el comercio de Deva..."***

Patxi nos cuenta que las gestiones para su puesta en marcha fueron muy laboriosas.

***" Se consiguió el apoyo de las autoridades locales y provinciales que aportaron su influencia para el desarrollo de la idea.... Por otra parte se pudo lograr para uso escolar la cesión del Edificio Ostolaza... Cosa esta nada sencilla pues a pesar de la manifiesta buena voluntad de su propietario en ese sentido, el edificio estaba requisado desde la guerra civil y en posesión del llamado " Frente de Juventudes " ...***

La Escuela se inauguró el día 28 de noviembre de 1.959... Se fundó una Asociación que se hizo cargo de ella, tanto de su Activo como de su Pasivo... Francisco Aldabaldetrecu, ( muy joven entonces) fue su primer director. Después se casó en abril de 1.961, se fue a vivir a Eibar y se hizo cargo de la Escuela, Angel Pérez Bustero, quien la dirigió durante varios cursos. En el curso 67/68, Aldabaldetrecu la dirigió de nuevo para recaer finalmente esta responsabilidad en José Luis Esparza.

Nuestro hombre habla de aquella Escuela con verdadero cariño. Además de para otras personas que con su voluntad decidida y con su trabajo contribuyeron a que fuera una realidad, tiene un recuerdo elogioso para Francisco Ostolaza. Y es que, insiste Aldabaldetrecu, la ayuda prestada por aquel

gran benefactor de Deba resultó decisiva para la realización feliz del proyecto. Y también de la Escuela en sí habla Patxi en términos elogiosos...

***"La Escuela fue gratuita en todo momento... Creo que a lo largo de los 14 años que funcionó alcanzó a cubrir no pocos de sus objetivos... La juventud local, su alumnado, inició en ella estudios profesionales a los que de otra manera habría tenido difícil acceso.... Además, la acción de la Escuela se caracterizó también, por su labor en la captación de becas y ayudas que posibilitaron que no pocos de sus alumnos prosiguieran estudios superiores...."***

Ciertamente, estamos con Patxi cuando afirma que los años finales de la década de los 50 desarrolló una actividad profesional y social muy intensa. Nuestro protagonista los rememora para nosotros hablando de vivencias de juventud en unos tiempos distintos de los actuales en no pocos aspectos. Nos dice que entre otras carencias importantes, en Deba no había una biblioteca.... Cerrada a cal y canto la antigua de la Fundación Ostolaza; sin que a las sucesivas corporaciones pareciera preocuparles mucho el problema, el "Centro de Jóvenes" logró poner una biblioteca en servicio.... Y también , ( cosa el que esto escribe le parece admirable porque en aquellos tiempos "lo cultural" no era precisamente un valor en alza ) consiguió publicar los primeros números de su revista. Una revista de carácter local cuyas páginas fueron reflejando aspectos e inquietudes propias del pueblo.

En ellas pudieron leerse los primeros escritos de Aldabaldetrecu, sobre la historia de Deba, antigua y reciente. Con ellos, cuestiones de la vida local por las que ya entonces Patxi mostraba su preocupación y un gran conocimiento.



Año 1.964. Patxi con amigos y compañeros de trabajo en el merendero Lasao.

## PROMOTOR INDUSTRIAL

El comienzo de la década de los 60, (nuestro hombre acababa de cumplir entonces sus 30 años) va a marcar una nueva etapa en la vida de Aldabaldetrecu. Varios e importantes acontecimientos de los que fue principal impulsor jugarán papel decisivo en no poco de lo que desde entonces será su vida.

En nuestra charla, Patxi habla extensamente de ellos aunque, la verdad, no resulta nada locuaz cuando se trata de hablarnos de su boda. Hemos de preguntarle expresamente por ella. Así sabemos que esta tuvo lugar en Arrate, el 8 de abril de 1.961.... Su novia Amaia Zuazo, su mujer desde entonces, eibarresa, trabajaba de secretaria en Orbea....

El no nos habla apenas al respecto pero el que escribe estas líneas es del parecer que al matrimonio Aldabaldetrecu - Zuazo les ha ido muy bien en su unión. Es evidente que a lo largo de los muchos años que Patxi y Amaia llevan casados han formado una pareja estable, bien avenida, como las que se dan cuando un hombre y una mujer con principios aciertan en su mutua elección.

Por otra parte sus hijos, Iñigo, Miriam y Laura, son tan conocidos en las esferas locales que nos ahorramos hacer su presentación. Y con ellos hay que mencionar también al pequeño KAIET, primero y hasta ahora único nieto del matrimonio.

*“Amaia y yo nos casamos - explica Patxi - y fijamos nuestra residencia en Eibar...”*

*Habiendo terminado mis estudios, con un interesante trabajo en Orbea y sabiendo en buenas*

*manos la Escuela de Iniciación Profesional, mi mujer y yo vivimos una temporada tranquilos y felices, teniendo muy pronto nuestro primer hijo, Iñigo que nos proporcionó una alegría añadida.*

*Pero las industrias atravesaban época de cambios y dentro de lo que era mi responsabilidad profesional en la fábrica hube de estudiar la posibilidad de hacer máquinas-herramienta, especiales transfer...”*

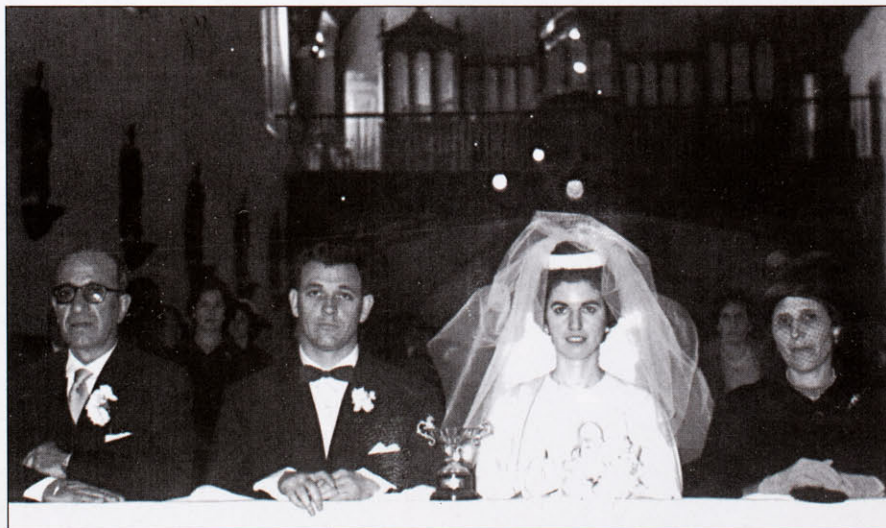
La de fabricar máquinas - herramienta parecía entonces una actividad con futuro, además en Orbea se había fabricado durante bastantes años distintos tipos de máquinas por lo que había una experiencia importante.

Así lo dió a entender en un informe que mandado hacer por Gerencia, (Esteban Orbea) entregó al Consejo.

Pero al parecer, el citado Consejo no debió animarse por emprender la labor. Con todo, sus miembros más significativos dieron su respaldo a Aldabaldetrecu para que éste mantuviera contactos con conocidos suyos y hombres destacados en la entonces todavía incipiente industria elgoibarresa del sector.

*“ Todo indicaba - recuerda Patxi- que había futuro en la máquina - herramienta...”*

*En Elgoibar, un viejo amigo, Amadeo Aizpitarte, lideraba un Grupo empresarial (ACME) que las fabricaba... Como hiciera con la debarra Escuela de Iniciación ya citada, el asesoramiento, la ayuda de Amadeo resultaron decisivos a la hora de esbozar un proyecto que muy pronto se pudo hacer realidad...”*



Arrate, 8 de Abril de 1.961. Boda de Patxi y Amaia.



Año 1.962. Amaia y Patxi con su hijo Iñigo.

Construcción de máquinas-herramienta... Hemos llegado a un punto de nuestra charla que Aldabaldetrecu considera muy importante.

Apreciamos que no está en el ánimo de nuestro protagonista adjudicarse iniciativas o méritos que para algunas personas pueden resultar discutibles. De hecho, insiste en que abordar la gestión de una empresa para fabricar algún tipo de estas máquinas fue un proyecto común en el que participaron con afán gentes muy diversas.

Hombre siempre muy meticuloso y ordenado, no necesita rebuscar en sus archivos para dar prontamente con actas y documentación relativa a la etapa que abordamos. No es otra que la de creación y puesta en marcha en Deba de una empresa dedicada a la fabricación de máquinas-herramienta...

Para la misma se contaba con el apoyo decidido de amigos eibarreses y de las empresas: Aizdon, Aikartu, Berdin, Danobat y Eguzki, que formaban el Grupo ACME. Desde un principio se pensó que la nueva fábrica debía instalarse en Deba... Las razones que avalaban la ubicación no merecen mayor comentario si se tiene en cuenta que había unanimidad al considerar que si algo había que crear entonces en nuestro pueblo eran puestos de trabajo...

Corrían los primeros años 60.... De 1.962 precisamente es la información que Patxi nos facilita para que la leamos. Es un documento que trata de la constitución de "ACME - DEVA", una firma constituida en empresa de titularidad individual a nombre de Francisco Aldabaldetrecu; empresa que trabajaría comercialmente con esta citada denominación.

En el citado documento, se hace una mención expresa de las características socio - económicas de la nueva sociedad.... Unas características muy interesantes por cierto y que, reflejo de unos años de profundas inquietudes sociales, transcribimos con gusto para el amable lector que sigue esta semblanza:

**Segundo: "Que dicha empresa individual, Francisco Aldabaldetrecu Saiz, aunque legalmente y a efectos de terceros aparece como tal empresa individual, es en realidad una sociedad atípica, de tipo cooperativista, con matices capitalistas, que pretende llenar una necesidad sentida de aunar trabajo y capital saliéndose de los moldes puramente cooperativistas (que a menudo carecen de medios económicos suficientes y tienen poca agilidad de gestión) sin caer en el capitalismo puro (frecuentemente poco social y humano)".**

Tras comentar el párrafo como se merece, Patxi se extiende hablándonos de las ilusiones y trabajos que se pusieron en la creación de aquella empresa, tan atípica en su fundamento social

**" Tras no pocas gestiones - dice- "ACME - DEVA" comenzó su actividad industrial en los bajos de un viejo edificio ( Orejakua ) que por cierto acaba de ser derribado ahora...**

**Sus plantas altas se utilizaban como escuela por lo que hubo que argumentar mucho para que el Ayuntamiento nos concediera el oportuno permiso...**

**Recuerdo que los locales eran de la familia de Manuel Escos y J.J. Trecu, hombres ya fallecidos que nos ayudaron y con los que hicimos el contrato de arrendamiento..."**

Por otra parte, casado ya por entonces y residiendo en Eibar, Aldabaldetrecu, comenzó a desplazarse todos los días hasta Deba, una vez concluida su jornada de trabajo en Orbea. Y es que con la puesta en marcha de "ACME - DEVA" y sus primeros pasos, los proyectos de futuro y la actividad desbordante volvieron a marcar la pauta de su vida. A este respecto Patxi comenta que entre sus responsabilidades en Eibar y en Deba, sus horarios de trabajo se prolongaban hasta límites que ahora le parecen casi inabordable.... Y lo será sin duda por que como es sabido, la actividad y el dinamismo son facultades humanas que decrecen con los años....

Al parecer, la década de los 60 no fue mala para el sector de la máquina-herramienta y la joven "ACME - DEVA" pudo beneficiarse también de aquellos años de bonanza. Además las perspectivas de trabajo eran excelentes por lo que no faltaron en sus responsables y socios ánimos para acometer un proyecto de expansión. "ACME - DEVA", se había fundado con capital suficiente, aportado al 50%, por un lado de los trabajadores y por otro de los eibarreses y de las empresas: Aizdon, Aikartu, Berdin, Danobat y Eguzki, pertenecientes al Grupo ACME. En bien poco tiempo a "ACME - DEVA" se le quedó pequeña la nave donde fabricaba sus máquinas. Decidido un nuevo emplazamiento, se reparó en unos terrenos en Arzabal que parecían propicios para edificar en ellos una amplia nave industrial.



Año 1.964. Patxi Aldabaldetrecu, Carmelo Urdangarin y José Luis Urcaregui, con Francisco Ostolaza.

Eran terrenos propiedad de la familia Rementeria, ( familia hoy olvidada pero entonces de las más acaudaladas e influyentes en el ámbito local) Aldabaldetrecu, no recuerda bien pero probablemente con algún compañero, fueron a visitarle con animo de compra.... Nuestro hombre habla de aquella visita que le dejó -dice- un profundo recuerdo...

*“ Visitamos a los Rementeria en su caserón de Ifarkale... Una casa amplia y bien cuidada donde nos recibieron amablemente... Pero es el caso que D. Pepe, médico famoso, y miembro ilustre de la familia, apenas nos escuchó las razones de la visita... En cambio nos habló sin parar de las una y mil cuestiones que atraían su interés en aquellos momentos...”*

*“Menos mal -dice también Patxi- que en visitas posteriores pude ser escuchado y resolver satisfactoriamente el asunto que nos había llevado hasta los Rementeria “.* Tras la adquisición de los terrenos pues, se encargó el correspondiente proyecto que, aprobado, posibilitó el que se iniciaran las obras. Estas concluyeron felizmente y en 1.966, “ACME-DEVA” pudo trasladarse a su nueva sede en Arzabal.

Pero aunque no laborales ni de expansión, pronto surgieron problemas. Fueron problemas internos, de constitución; graves porque podían afectar a la forma atípica que se había dado a la empresa y que no culminaba en una forma jurídica adecuada.

Ciertamente, debieron ser problemas graves y de muy difícil solución porque aún hoy día nuestro hombre habla de ellos con vehemencia....

*“Empresarialmente, todos los que formábamos el Grupo “ ACME “, estábamos de acuerdo en fusionarnos, creando una empresa única. El*



Laurgain. Año 1.986. Aprovechando la celebración del 75 Aniversario de la Fundación de la Escuela de Armería, el ex-alcalde de Eibar, Esteban Orbea y un grupo de discípulos y amigos, rindieron un íntimo homenaje al ex-director de la Escuela de Armería, José Antonio Beltrán de Heredia.

**problema surgió cuando empezó a concretarse la forma jurídica. Eguzki se había transformado en Cooperativa y los socios trabajadores de Danobat y ACME-DEVA” no aceptaban la propuesta, del resto de socios del Grupo “ ACME”, para transformarnos en sociedad anónima.**

**Personalmente, al ser titular de “ACME - DEVA”, y al estar el capital dividido al 50%, mi posición era delicada y decisiva; posicionándome a favor de la fórmula cooperativa, al no formalizarse un tipo de sociedad que recogiese el espíritu de su fundación.**

**Siendo incompatibles las ideas de unos y de otros, se produjo la división en el Grupo” ACME”. Por un lado, las empresas, Aizdon, Aikartu, Berdín, etc. y por otro “ ACME - DEVA”, Danobat y Eguzki, que abogaban por la cooperativa.**

**Teníamos una difícil situación, porque comercialmente dependíamos del Grupo “ACME”.**

**Tomamos la decisión de separarnos, creando “ MAHERKO” y fijamos las bases de negociación para fusionar : “ACME - DEVA”, Danobat y Eguzki.**

**Después que en marzo de 1.969, la Junta de socios de Danobat, acordó bajo ciertos condicionantes, la fusión con Eguzki y “ ACME - DEVA”, se creó la Cooperativa fusionada a la que de mutuo acuerdo, ( por dificultades de patentes con el nombre “MAHERKO” ) denominamos Danobat, S .C. I .”**

*“ Fue -sigue diciendo Aldabaldetrecu- una etapa muy difícil en la que se quebraron amistades de años y hubo graves enfrentamientos dialécticos”.* Dice también que guarda muy mal recuerdo de una etapa que tuvo efectos traumáticos.

## ACTIVIDADES PROFESIONALES

La incorporación de la antigua "ACME-DEVA", formando parte de la nueva cooperativa Danobat, y la posterior reorganización de esta como tal, incluyendo al personal y a la fábrica de Deba, fue sin duda un acierto.

Por un lado la fórmula cooperativista que adoptó el Grupo resultante estaba más en sintonía con el sentir social mayoritario de los socios-trabajadores de la fábrica debarra. Por otro lado supuso la integración plena en una empresa que el transcurrir del tiempo se ha demostrado como sólida y con firmes apoyos financieros. Pero en lo profesional, en lo personal, aquella incorporación en la cooperativa poderosa no habría de resultar para Aldabaldetrecu como él esperaba.

*“ Corría el año 1.970 - nos dice- estaba en la Feria de Chicago, alejado de la vida cotidiana cuando analicé mi situación y tomé la decisión de dejar mi trabajo en Danobat.*

*Para entonces me había visto sorprendido en mi buena fe, por ciertas maniobras y comportamiento de algunos de mis compañeros que me parecieron muy mal...*

*Y no tenía entonces otra alternativa profesional ni mejor ni peor; pero opté por salir con la idea de tomarme un descanso y pensando que algún otro trabajo surgiría...*

*Lo hice, naturalmente consultando con mi*

*muje y después de haber informado de la situación a directivos de Caja Laboral y a D José M<sup>a</sup>. Arizmendiarieta, con el que había tenido alguna reunión para colaborar en la creación de un Centro de Investigación..."*

Siguiendo con lo que ha sido su actividad profesional, Aldabaldetrecu comenta que tras dejar Danobat, pronto tuvo de nuevo trabajo en el que ocuparse.... Por aquel tiempo, empresarios constructores promovían "KOBATE", pionera en estos lares en campos relacionados con el hormigonado. Patxi formó sociedad con ellos, haciendo una aportación de capital y asumiendo además la gerencia de las actividades de la nueva empresa en el entorno.

Oyéndole hablar de lo integrado que estaba en lo que era su nuevo trabajo, se nos ocurre pensar que probablemente hubiera sido su dedicación profesional definitiva de no mediar, al poco, una llamada telefónica... Personas a las que había tratado en su etapa profesional anterior y representativas e influyentes en el cooperativismo mondragonés, deseaban que asumiera la gerencia en una cooperativa industrial, ubicada en Osintxu... Con idas y venidas, con encuentros y desencuentros, su trabajo en Soraluze, S.C. fue el reinicio de una actividad en el sector de la máquina-herramienta que ya no ha dejado hasta jubilarse.



Año 1.994. Acto inaugural de la Feria Internacional de la Máquina-Herramienta en Bilbao.



Diciembre de 1.995. Patxi, en el Departamento de investigación de Micro-mecánica, en la Universidad de Keio (Japón).

15 de Diciembre de 1.995. Patxi con los trabajadores del Centro de Investigación IDEKO, el día de su despedida del trabajo profesional.



Soraluce, Ikerlan, Grupo Debako, Presidencia de A.F.M., (Asociación de fabricantes de la Máquina-Herramienta) Centro de Investigación Ideko... saben mucho del hacer profesional de Patxi Aldabaldetrecu... El asegura guardar buen recuerdo de todos esos lugares de trabajo y haberles dedicado lo mejor de sus conocimientos y afanes.

Patxi nos dice que **“En 1.980, fui el primer Director General del Grupo Debako, promovido por Caja Laboral y constituido en Elgoibar por ocho cooperativas fabricantes de Máquinas-Herramienta.**

**En 1.985, fui relevado en la Dirección General, continuando de Director G. Adjunto, responsable de desarrollo de producto y coordinador de los Directores Técnicos de las cooperativas del Grupo. Paralelamente, recibí el encargo de crear y desarrollar el actual Centro de Investigación IDEKO, Institución de la que he sido Director General hasta mi jubilación.”**

Por otro lado y un poco al margen de su actividad profesional aunque relacionado con ella, cabe citar su contribución al conocimiento de la historia y la técnica de la Máquina-Herramienta...

En colaboración con el también conocido debarra Carmelo Urdangarin, escribió un libro tan voluminoso como interesante a propósito de ese tema. Fue publicado en 1.982. Este libro y las notables aportaciones de nuestro hombre a cuanto puede verse y oírse en el *“Erreminta Makina Museo”*, de Elgoibar, suponen una contribución notable a cuanto hoy se sabe sobre ese sector de la producción industrial.

Concluyendo esta faceta de nuestro protagonista podíamos señalar que a lo largo de los años, su actividad profesional le ha llevado a visitar bastantes de las ciudades más importantes de todo el mundo.... Y es algo de lo que habla con satisfacción pues los viajes han contribuido - dice - **“A ser lo que soy en el aspecto profesional y humano...”**



Febrero de 1.996. Cena de despedida con los directores de las fábricas del Grupo Danobat y compañeros del Consejo de Dirección.

## ACTIVIDADES SOCIALES.

El que esto escribe confiesa que siempre le han sorprendido un poco las cualidades que concurren en Patxi Aldabaldetrecu; un debarra preocupado como pocos por la vida pasada y presente de su pueblo y que ha dejado su huella en importantes asuntos locales en los que le ha tocado participar. Y es que técnico de reconocido prestigio en lo profesional, hombre de gestión y de empresa, aúna las particularidades competencias que para ello se precisan con cualidades también notables pero dentro del campo humanístico.

Atraído desde muy joven por la historia de nuestro pueblo, son muy de destacar sus aficiones, su dedicación y fértil pluma que han contribuido a divulgar y a valorar aspectos de esa historia. Atraído también por el influjo de personajes locales pasados y recientes; por las particularidades de monumentos o edificios con valor artístico-histórico pero devaluados por la indiferencia con que los observan la mayoría de los debarras, él los ha revaluado con su interés y sus trabajos sobre ellos. Llevado por esa, llamémosle noble afición, ha profundizado como pocos en las particularidades de nuestro pueblo. Conoce y ha divulgado aspectos geográfico-histórico-etnográficos de barriadas, caseríos y lugares típicos de todo el término municipal. En este sentido y a la manera de muestra de esa sana afición suya, cabe citar un notable trabajo monográfico: *"Monreal de Deva"*, que resultó premiado y fue publicado en 1.970.

Y es que los hábitos y la formas antiguas de vida, los viejos caminos, el pequeño puerto y su historia, los montes y las cuevas con Ekain entre ellas, la Iglesia de Santa María, el vetusto Palacio de Valmar y tantos y tantos aspectos del pequeño mundo local pasado y presente, son más conocidos y valorados hoy gracias al rigor historiador y al trabajo literario de Patxi. Y como los aspectos de la historia y de la vida pasadas, a Aldabaldetrecu le han apasionado las cues-

tiones sociales frescas, más candentes, que han afectado a Deba y su vivir cotidiano.

En ese sentido, es muy de destacar también su participación, formando grupo con otros conocidos debarras, en la llamada *"Comisión contra el Riesgo Nuclear"*. Una Comisión que como está todavía en el recuerdo de todos, tanto hizo para alejar del pueblo la amenaza que supone una instalación nuclear. Se formó en el otoño de 1.973, a raíz de que en el pueblo se captara el deseo de Iberduero S.A. de instalar en punta Mendata una central con tecnología nuclear...

***"Con el respaldo de todo el pueblo - cuenta Patxi- aquella Comisión trabajó mucho y yo creo que con eficacia...."***

***Primero nos documentamos sobre el tipo e central que se pretendía instalar en Deba y sus posibles efectos en la población del entorno...."***

***Después dimos charlas por toda la comarca, publicamos libros y folletos y de una y mil maneras mostramos nuestra oposición en el sentido de que Punta Mendata (Deba) no era el lugar indicado para una instalación nuclear..."***

Patxi se extiende también hablando del trabajo que realizó aquella Comisión...Sin duda fue una singular epopeya en la que se aunaron voluntades y esfuerzos de gente muy diversas. Entre personas que brindaron su colaboración cabe citar al escultor donostiarra Eduardo Chillida... Hizo un boceto que convertido rápidamente en pegatina-símbolo de la campaña *"Por un Deba no nuclear"* alcanzó gran popularidad y se extendió por toda la comarca y fuera de ella. Afortunadamente, en el momento en que mantenemos esta charla, la amenaza de que se instalará en el municipio de Deba una instalación nuclear, está ya olvidada. Pero uno piensa que queda, que debe quedar, el recuerdo del buen hacer de una Comisión que trabajó con eficacia para que aquella amenaza pasara sin más consecuencias a los anales de nuestra historia local reciente.

Año 1.983. Patxi, con su mujer Amaia Zuazo y sus hijos: Iñigo, Mirian y Laura.



## EL TESTAMENTO DE OSTOLAZA.

La charla con Aldabaldetrecu se alarga... Y es que surgen etapas de su biografía, facetas de su personalidad que no podemos dejar de comentar. Polifacético, de gran nivel intelectual, ha participado en uno y mil aspectos de la vida local.

Ya queda dicho a propósito de su participación en la Escuela Profesional que siendo todavía joven mostró su preocupación por las carencias escolares del pueblo y trabajó para cubrir las.

Ese noble afán suyo (solidario, pero sin matices religiosos ni afanes de reconocimiento ciudadano) le hizo entrar en contacto con Francisco Ostolaza, hermano joven del bien recordado José Manuel y al igual que éste merecedor del homenaje de todos los debarras. Muy probablemente fueron aquellos contactos iniciales con Francisco, la percepción por parte de este del noble empleo y limpia administración que aquí se iba dando a sus propiedades y a su dinero; lo bien que los promotores de aquella Escuela y las autoridades municipales de entonces lo trataron las veces que visitó Deba, y finalmente el gran concepto que de todos ellos se formó, lo que influyó para que después favoreciera al pueblo con su atípico testamento.

Por conocidos, en la charla-base de estas líneas no entramos en los pormenores de aquel testamento ni en la aplicación detallada de los recursos económicos que llegaron a Deba provenientes de él. Miembro (designado por el propio Ostolaza junto a otros cuatro notables debarras de la llamada Comisión de Vigilancia) vivió muy de cerca lo relacionado con la aplicación de aquellos recursos...

La típica expresión de "fruncir el ceño" nos viene muy bien para indicar el semblante que muestra Patxi antes de contestarnos.

***"Pienso -dice a propósito de ello- que aquel dinero fue limpio y transparentemente administrado y en ese sentido tengo la conciencia tranquila..."***

***Me preocupa sin embargo que a pesar de él no tengamos en lo cultural o educativo nada mejor que en otros pueblos..."***

***Fue un dinero que llegaba con facilidad por lo que en el pueblo, ( todos ) descuidamos el trabajo de buscarlo por otros lados..."***

***En cuanto a equipamiento cultural, creo que vivimos todavía de sus rentas y que la Casa Ostolaza e incluso la Biblioteca podrían decir mucho sobre ese aspecto..."***



Año 1.982. Patxi Aldabaldetrecu fotografiado junto al cuadro de José Manuel Ostolaza.

Patxi piensa asimismo que el dinero de Ostolaza contribuyó también a que se llevarán cabo cosas positivas... Con todo -dice- no puede evitar que un sabor amargo le sobrevenga cuando recuerda en qué han quedado algunas cosas en las que se aplicó el dinero.

Pero es el caso que el legado testamentario de Francisco Ostolaza tiene una segunda parte y sobre ella sí se muestra optimista Aldabaldetrecu. Como es sabido, quedan algunos bienes que un renovado Kultur Elkartea deberá administrar. Está en marcha la redacción de unos nuevos estatutos y con ellos la formación de otro tipo de entidad.

Con respecto a la segunda parte del legado, será esa entidad la que asuma toda su administración y toda su responsabilidad.





## MIEMBRO DE LA CORPORACION

No podemos dar por concluida nuestra charla sin que Patxi nos hable un poco de su etapa como concejal del Ayuntamiento...

Fue concejal -portavoz del PNV- en la legislatura que comenzó tras las elecciones de 1.991 y concluyó cuatro años después.

Aunque como queda escrito, ha sido hombre preocupado siempre por la realidad local y dispuesto a laborar para intentar mejorarla, confiesa no ser político...

Fue la insistencia de personas por las que siente profundo respeto lo que le animó a dar como bueno para que su nombre encabezara una lista de ese partido y afrontar así

unas elecciones municipales. Como se recordará, la lista que Patxi Aldabaldetrecu encabezaba no obtuvo mayoría de votos y fue sobre un hombre de otra lista en quien recayó el junquillo (símbolo de la autoridad municipal).

Se muestra parco sobre el particular y no quiere entrar en consideraciones sobre lo que pudo ocurrir. Dice solamente que ello no menguó su ánimo de representar dignamente a su partido y contribuir lo más posible en el quehacer municipal.

***“ A lo largo de toda la legislatura - dice- traté de ser un buen concejal - portavoz y de cumplir lo mejor que supe mis responsabilidades en el Ayuntamiento...***

***Pero fue el caso que relegado mi partido a la oposición por intereses políticos, vi que propuestas y afanes de colaboración no fueron atendidos...***

***Tengo que confesar que ese rechazo me decepcionó e hizo que sufriera bastante a lo largo de todos esos años...”***

Ante hechos como ese y otros parecidos que uno observa, hay que pensar que con frecuencia, son los intereses de los políticos de turno, los de sus partidos los que prevalecen, en perjuicio muchas veces de lo que realmente beneficiaría a los ciudadanos...

En fin, la política es una cuestión en la que no vamos a entrar. Aldabaldetrecu es fundamentalmente un hombre de la industria y por contradictorio que parezca, también de la cultura.

Hombre que se ha movido profesionalmente entre fábricas y empresarios, le preguntamos cómo ve desde esa faceta suya el futuro de Deba.

***“Veo - y con esto concluye- el desempleo como un problema de muy difícil solución...”***

***Por otra parte, el sector de Servicios no se desarrollará en tanto no haya un fuerte Sector Industrial que tire de él...***

***En Deba tendríamos que mimar, potenciar al máximo el Polígono Industrial porque la cuestión está en crear riqueza y puestos de trabajo...”***

## Los traslados a pie de "larrabehixak" desde Deba a distintos lugares de Gipuzkoa

Carmelo URDANGARIN  
José M<sup>a</sup> IZAGA

En una reciente publicación ( "Los últimos traslados a pie de ganado bravo navarro a Deba" ) exponíamos el resultado de nuestras indagaciones acerca de los casi doscientos kilómetros que recorría a pie el ganado bravo navarro que se traía para nuestras fiestas patronales. El trabajo nos permitió, entre otras cosas, ratificar la importancia, podría decirse que tradicional, del ganado bravo propio, las "larrabehixak" que en nuestro pueblo han tenido bastante entidad.

Si disponíamos de ganado bravo era lógico suponer -como se ha confirmado- que se trasladarían a pie a otros pueblos guipuzcoanos para su participación en las distintas modalidades de los espectáculos taurinos, generalmente durante las fiestas patronales.

Tolosa (durante los carnavales), Azpeitia, Placencia-Soraluce, Fuenterrabia o Mutriku han sido



Asensio Artetxe preparado para iniciar el desplazamiento de una "larrabehixak" sujeto a un burro. (Foto cedida por Antxon Igarza)

lugares, entre otros, a los que hasta mediados de los años cuarenta se ha trasladado el ganado bravo, iniciando, a pie, la andadura desde el barrio de Arriola.

El viaje -ida y vuelta- se realizaba, a ser posible, en el mismo día, saliendo muy temprano y retornando al atardecer en verano y con la noche entrada en otras épocas como los Carnavales.

### SUJETOS A LOS BURROS

La primera tarea del pastor era la separación de la manada del ganado que deseaba trasladar, tarea que consideran fácil gracias al conocimiento que tenían de cada animal.

Una vez lograda la separación, para efectuar el traslado sin dificultades, las vaquillas o toros, se ataban fuertemente al costado de un burro, con los ojos descubiertos, pudiendo llevarse hasta dos vaquillas, una a cada lado. De esta forma el ganado bravo quedaba con sus movimientos muy limitados. Para los desplazamientos podían agruparse cuatro o seis vaquillas utilizando dos o tres burros.

A pesar de ello, se producían situaciones no deseadas como la que se dió en Deba (junto a San Josepe), en que la vaquilla destripó a un burro que murió. También a principios de los años 90 ocurrió algo parecido en San Nicolás de Lastur, aunque el animal sobrevivió. Recuerda Asensio Artetxe que hasta hace algunos años viajaban sin protección y actualmente se arropan los burros con sacos gruesos. Las "larrabehixak" aprenden a desplazarse atados.



Ha terminado el embolado y se inicia la "caza" del animal. (Foto cedida por Antxon Igarza)

Generalmente eran dos los cuidadores que acompañaban al ganado, aún en algunos casos en que solo se trasladaban una o dos vaquillas, bastaba un solo pastor.

En algunos casos, como cuando se desplazaban a Azpeitia, el recorrido se efectuaba en su mayor parte por monte, saliendo del Barrio de Arriola, pasaban por Itziar, Aldazabal, cercanías de Ciolar, para desde allí tomar el camino a los caseríos Olazabal. De este punto bajaban a la regata de Goltzibar para ascender sobre Cestona y situarse en la ladera este de Izarraitz, por donde seguían pasando por encima de Lasado, hasta el mismo Azpeitia.

En tiempo de Carnavales, debido a que el retorno se efectuaba ya oscurecido, hacían todo el camino por carretera, pasando por Cestona, Arrona e Itziar.

Hasta los años anteriores a la guerra civil el traslado a Tolosa, debido a la distancia, requería dos jornadas de ida y otras 2 de vuelta, totalmente a pie.

Partían de Arriola y seguían el camino descrito anteriormente hasta Azpeitia, para desde esta población seguir por carretera hasta Regil donde pernoctaban.

La segunda etapa transcurría totalmente por carretera desde Regil a Tolosa con un total de unos 15 Km.

Después de 2 ó 3 días de estancia en Tolosa, los cuidadores, las vaquillas y los burros volvían por el mismo camino.

Más sencillos eran los desplazamientos a otras poblaciones, como Placencia, que se efectuaban totalmente por carretera, bajando de Arriola a Artzabal y pasando por el centro de los núcleos urbanos de Mendaro y Elgoibar (por la calle San Francisco), así como por Málzaga. El retorno se efectuaba por el mismo camino y entrada la noche.

La poca circulación de vehículos a motor permitía estos traslados por carretera, que se efectuaba sin ningún tipo de problemas, ni siquiera al cruzar los núcleos urbanos.

Lo mismo ocurría con los desplazamientos a Mutriku, en los que el ganado, cuatro o cinco vaquillas, atado a dos o tres burros bajaba de Arriola a Osio, cruzaba el puente sobre la ría y se trasladaban al destino volviendo por el mismo camino en una jornada.

Se ha sujetado al animal que ahora se trata de conducir al corral.  
(Foto cedida por Antxon Igarza)



Aunque los traslados sean en camión la conducción de las vaquillas sigue requiriendo experiencia y habilidad.  
(Foto cedida por Antxon Igarza)

## POR FERROCARRIL Y CARRETERA

Mayores dificultades tenían los traslados a poblaciones como Fuenterrabia, en los que hasta 1.944 se combinaba el ferrocarril y la carretera debido a la distancia y a los costes del transporte en camión.

El ganado se embarcaba en la estación de Deba en un vagón de mercancías siendo trasladado por este sistema a San Sebastián, desde donde seguían hasta Irún por el ferrocarril de la frontera (Topo). Los cuida-

dores se desplazaban en tren de viajeros y esperaban al ganado en esta última población, desde donde se trasladaban hasta Fuenterrabia a pie por la carretera utilizando el descrito sistema de atar las vaquillas a los burros.

Este sistema de transporte era habitual hasta los primeros años cuarenta. Posteriormente se comenzaron a utilizar camiones para el transporte de las vaquillas a los distintos pueblos principalmente de "Burugorri" de Itziar y "Xantixo" de Deba.

## LOS TRASLADOS DESDE CALAHORRA A DEBA

En la publicación en la que inicialmente nos hemos referido ( *"Los últimos traslados a pie de ganado bravo navarro a Deba"* ), no pudimos concretar cómo se efectuaban los desplazamientos desde Calahorra (de la ganadería de Díaz).

Posteriormente hemos contactado con Faustino Lorente Oses, nacido en 1.935 en Funes (Navarra) y vecino de Pradejón (La Rioja), que manifiesta haberse desplazado con ganado bravo dos veces hasta Deba (1.952 ó 52 y al año siguiente).

Partían de la finca Recuenco situada entre Calahorra y Rincón del Soto y por Murillo de

Calahorra, cogían la ruta conocida como "Camino Real" por el límite entre Navarra y La Rioja, pasando por Pradejón por el paraje conocido por "La Casa del Rey", para dirigirse a Lodosa donde cruzaban el puente sobre el Ebro, dirigiéndose por los términos de Sesma, Aio, Larraga donde empalmaba con la cañada de Tauste a Urbasa-Andia.

Recuerda que a las vacas les colocaban una bola de bronce enroscada en el cuerno y luego mediante un pasador (de lado a lado), se conseguía una mayor fijación. Muchos ganaderos se negaban a esta práctica. En su vida como pastor ha realizado numerosos desplazamientos sobre todo a la zona de Calahorra (Autoldea de Ebro, Lodosa, etc.), también hasta Logroño.

En los años cincuenta, cobraba 2.000 pesetas mensuales sin Seguridad Social.



*Traslado de ganado bravo el siglo pasado, según un cuadro de la época.  
(Foto cedida por Antxon Igarza)*



# EL ESTRAMBOTE



Anes ARRINDA

## Las Nuevas Ideologías

Desde la caída del Imperio Romano de Occidente, Roma, a mano de los bárbaros, hasta la formación del Reino Pirenaico de Vasconia en Pamplona, se sucedieron tiempos revueltos y oscuros entre las tribus vascas y sus aldeaños. El apogeo del Reino Pirenaico en Pamplona llega con Sancho el Mayor que aúna en sus manos los reinos de León y Castilla por un lado y los de Aragón y Navarra por otro, incluyendo La Rioja... Toda la España liberada, menos los extremos de Galicia y Cataluña. Esta unidad se rompe al heredar sus hijos los diversos reinos, quedándose el mayor, por la ley de mayorazgos, con el de Navarra...

Los reyes cristianos luchan entre sí y contra los moros en esa campaña multisecular de la Reconquista que dura desde el siglo VIII al XV. Guipuzcoanos, vizcainos y alaveses participan en la lucha unidos a Navarra y Castilla, hasta consumir la conquista del último bastión árabe en Granada. Allí estaba, entre otros Parientes Mayores, Beltrán de Loyola y Oñaz cuando le nació su decimotercer hijo Iñigo...

Consumada la reconquista, Fernando de Aragón e Isabel de Castilla tendrán tiempo para ocupar el reino de Navarra, con la excusa de defenderla de los posibles ataques del Rey de Francia y así consumirán la unidad de los diversos reinos españoles, de las diversas Españas.

La caída de Granada se une al descubrimiento de las supuestas Indias Orientales en cuya ocupación participarán todos los vascos y vascones disponibles

en los caseríos a parte del mayorazgo que siempre queda en casa para el cuidado del patrimonio familiar y de la casa troncal... Siguiendo el curso de la Historia mientras conservan sus Usos y Costumbres, como normas de Ley, hasta el "abrazo de Vergara" entre Espartero y el carlista Maroto, que fue el comienzo de la destrucción de los Fueros Vascos, cuyo último remanente en Gipuzkoa y Bizkaia, el Concierto Económico, fue rematado en 1937, por haber intervenido en favor del Gobierno legítimo de la República. Muerte y destrucción repartidos entre vencedores y vencidos: pero, éstos tendrán que soportar cárceles y batallones de trabajadores además de largísimos destierros...

Al final de la guerra seguirán diez años de miseria y hambre que preparan el cultivo a la tuberculosis convertida en un mal endémico. Los últimos incorporados a filas durante la contienda civil, soportarán siete años de milicia obligatoria. Faltan siete reemplazos de jóvenes en cada pueblo... En 1950, tras un amago de huelga, se terminan las cartillas de racionamiento y queda el pan libre en su contextura y en su cantidad... Siguen otros diez años en la penumbra, sin libertades políticas de ningún género, aunque en otros aspectos se puede llegar al libertinaje... A la vista está que las generaciones que han soportado la guerra y sus consecuencias, no harán ninguna revolución; será necesaria la presencia de una generación que desconozca el desastre sufrido anteriormente.

Así llegamos a la década de los 60, la del "600", en la que la economía española empieza a despertar y a salir del profundo agujero en el que estaba sumida, iniciando la remontada de su vuelo.

Las nuevas generaciones vascas recuperan el folklore popular como un signo de identidad y se inician tímidos estudios de la lengua vasca. Pero, no todos son folkloristas; se está gestando una generación que admira a los "Gudaris" (soldados vascos nacionalistas) derrotados y sueñan con renovar sus gestas guerreras. Euskadi Ta Askatasuna (E.T.A.) será su consigna. Gran parte de la juventud se deja deslumbrar por sus primeras acciones que los niños y adolescentes imitan en sus juegos...

Con el inicio de sus víctimas, llega el Proceso de Burgos, para un grupo de los primeros detenidos. Todo el País Vasco nacionalista está en vilo... Cuando los procesados hacen su declaración de marxismo-leninismo para los jóvenes en su mayoría actúa como un detonante que los movió en masa a separarse de la Iglesia, a pesar de los sacerdotes asesinados por las fuerzas franquistas y de los cientos de ellos encarcelados y desterrados por las tierras del sur de España. Como a una señal de mando, aquella juventud se apartó de la Iglesia a la que no han vuelto. Han intentado una búsqueda de esencias vascas que suplieran al Cristianismo, y en el pecho de hombres y mujeres la esvástica, el "lauburu", suplió a la cruz.

En uno de los pueblos ancestrales, vasco-cristianos, se creó la fiesta de la "Vuelta de los Gentiles". El "lauburu", símbolo del sol, fue una de las aportaciones de estos pueblos "gentiles" que llegaron del Centro y Norte de Europa, más de mil años antes del nacimiento de Cristo, y se asentaron en las cumbres con sus castros, castillos, castilletes, castillares... en la mayor parte de Alava y Navarra. Más tarde, cuatrocientos años antes de Cristo, sucedió la invasión de los Celtas, oriundos de la misma familia indoeuropea, pero romanizados, portadores de armas de hierro, penetraron hasta Gipuzkoa y Bizkaia, asentándose en varios castros que se van descubriendo cada día en el mismo corazón guipuzcoano y vizcaino. Portadores de la misma esvástica o "lauburu", maestros en el arte de trabajar el hierro, excelentes orfebres en bronce y oro, y dueños del cultivo de gramíneas como el trigo, que San Martín Chiqui les roba, como también el temple de acero... (Estos datos y otros que se asemejan a los celtas e indoeuropeos con los "gentiles", los guarda en su seno la Etnología vasca).

Con la llegada de los Romanos desaparecen los castros (gaztelu en euskera) con sus moradores y no sabe la arqueología dónde fueron a parar; tal vez se

fundieron con la misma población a la que habían dominado durante siglos. Las leyendas sobre estos seres, los "gentiles", concuerdan con el modo de vida de los indoeuropeos y celtas en nuestras cumbres, en nuestros "gaztelus"... "La Vuelta de los Gentiles" no tiene sentido como tampoco el sustituir la cruz por el "lauburu". En todo caso habría que sustituirlos por la imagen del Brujo de la cueva de Trois Freres en el Pirineo Central. Aquel puede ser el símbolo primitivo de esta gente mágica del Pirineo, procedente de Cro-Magnon, que practican la magia de caza y conservación de la especie, desde su vida de cazadores.

Al convertirse en pastores, después de muchos miles de años de cazadores, surge en ellos y a ellos viene, el culto a las fuerzas de la Naturaleza, con un animismo centrado en la astrología (el sol, la luna y las estrellas)... En ese mundo animista nace la esvástica o "lauburu" como símbolo del sol, común a toda Europa y parte de Asia, como la India... Con todo, tanto el símbolo mágico del Brujo de Trois Freres, como el "lauburu" y la cruz, pertenecen al acervo cultural vasco que los ha aceptado y usado durante siglos y más siglos. Pero sustituir la cruz como símbolo de origen judío o más bien romano, por el "lauburu" de origen europeo y animista, no será aceptar en la diana del ser "vasco", sino en su periferia, pues ambos son extranjeros, o mejor dicho, ambos son vascos. Nos habríamos de quedar con el Mago o el Brujo de Trois Freres; mas, tampoco la magia es exclusiva de las tribus vascas... Un lío.

¿Qué podemos hacer?

Quedarnos con los tres símbolos, como nuestros que son. La especialidad de los Vascos ("Raza Pirenaica Occidental") ha sido, según Philippe Velyn, aceptar los elementos culturales de los pueblos que le han rodeado, asimilarlos, darles un carácter propio y perpetuarlos. La mente popular vasca, donde investigó J.M. Barandiaran, ha conservado hasta hace muy pocos años, una amalgama de ideas, creencias, ritos y leyendas, procedentes de diversas culturas, en un "totum revolutum"... Llegados hasta hoy en los pliegues del Cristianismo y del Euskera.

Barandiaran comenzó su andadura por la mente popular vasca, desde su casa, desde su pueblo de Ataun, cristiano y euskaldun: pueblo de profunda fe cristiana y de euskera hablado como único lenguaje. Entre el euskera y la fe cristiana han conservado, durante muchos siglos, las viejas creencias y costumbres anteriores y pre-cristianas... hasta hoy.

La rotura de muchas creencias religiosas pre-cristianas, sobre todo respecto a la muerte, llega con el Concilio Vaticano II que permite que la Eucaristía y los Ritos Fúnebres por la tarde, en vez de sólo por la mañana como era la costumbre, erradicando de un solo golpe, las comidas fúnebres de origen pre-cristiano o romano, complemento obligado de los Funerales, a las que los Mayorazgos de las casas troncales, han permanecido fieles, incluso hasta hundir la economía doméstica, a pesar de las prohibiciones civiles y eclesiásticas que se han sucedido en vano a través de la historia. Se han perdido las sepulturas en las iglesias -Carlos III- los "inter ad sepulcrum" o "gorputz-bide" o "camino de andas" que unían a la sepultura de la iglesia con la casa, lugar primitivo de sepultura; las costumbres de atar los pies del difunto, de levantar tejas en el techo o abrir ventanas en el momento de la muerte, para facilitar la salida del alma, comunicar la muerte del dueño a las abejas para que produzcan más cera que arderá sobre la sepultura, las ofrendas durante las Misas Mayores de los domingos, en esas mismas sepulturas en las que oficia la dueña de la casa... Toda una parafernalia se ha venido abajo.

La lengua de los Vascos lo pasó muy mal en la guerra y la posguerra; pero, la mantuvimos viva. La rotura con la tradición se ha efectuado al imponer un modelo de Batua, inspirado en el dialecto labortano y con muchas dificultades añadidas. La rotura con la tradición ha sido total. Euskeras milenarios sacrificados ante el nuevo ídolo aséptico y electrónico. Lo llaman exigencias del progreso. Las viejas generaciones (Bizkaia) no se entienden con las nuevas educadas en este Batua y recurren para entenderse al castellano.

Ya están las roturas concluidas.

La Ilustración con el Liberalismo engendraron el Capitalismo, que con sus abusos, hizo surgir el Socialismo Marxista que más tarde completará Lenin. Esta nueva ideología conmueve a la masa proletaria que acepta, como una salvación, al Partido que ha de ser sostén y testimonio de la ideología.

La revolución marxista, bajo la dirección de Lenin, creará un imperio, el de la U.R.S.S. que ocupará la mitad de Europa y Asia, haciendo surgir en ésta la China Maoista. La U.R.S.S., como consecuencia de la Guerra Europea de 1939, se extenderá por varios

estados europeos: Polonia, la mitad de Alemania, Hungría, Rumania, Bulgaria, Albania, Yugoslavia... Setenta y cinco años después el imperio de U.R.S.S. se ha desmoronado.

La ideología marxista-leninista prende en el matorral vasco y la fuerza revolucionaria, no folklorista, propone para nuestro pueblo el ideal de la Albania, que ha llevado los postulados marxistas hasta sus últimas consecuencias. El Mago o Brujo, el "Lauburu" y la Cruz serán sustituidos por la Hoz y el Martillo.

El nuevo símbolo de la Hoz y el Martillo lleva apenas un par de siglos, aunque entre nosotros las modas que vienen de fuera siempre llegan un tanto retrasadas, así hablamos del "románico tardío o vasco" que tal vez pudiéramos repetirlo en lo del "marxismo tardío" o vasco. Pero a la marcha que llevamos entre la contracultura y la informática, sólo Dios sabe donde atracará esta nave humana que acaba de soltar amarras prehistóricas para adentrarse en un alta mar imprevisible. Cristóbal Colón salió para las Indias Orientales y terminó en el Caribe... Ya Don José Miguel de Barandiarán nos anunciaba que el barco de la Humanidad salía de la Prehistoria, con la presencia de la electrónica y perfilaba su proa hacia la mar profunda. ¿Dónde irá a parar? ¿Qué ideologías la dirigirán? ¿Cuál será su trayectoria? ¿Naufragará en su intento? ¿Verá confirmados Teilhard de Chardin sus anuncios proféticos sobre el desarrollo de la Humanidad en cuya cúspide se encuentre Cristo como Cabeza y Eje de toda la creación? ¿Dónde irán a parar la Hoz y el Martillo, la Cruz, el Lauburu o el Brujo de Trois Freres?.

Jesús anunció a sus Apóstoles que sus enemigos nunca prevalecerán contra la Roca de Pedro que es el fundamento de su Iglesia. La Iglesia perdurará indefectiblemente; pero, no nos dice dónde en concreto, si en Euskalerría o fuera de ella... hasta hoy, hasta este segundo milenio, se han cumplido las palabras de Jesús; pero, si San Agustín, Obispo de Cartago, levantara la cabeza, vería su feligresía del Norte de África convertida al Mahometismo. En Cartago no se ha cumplido la profecía; en Europa, si. ¿Dónde seguirá cumpliéndose en adelante? ¿En los montes de Euskadi o en las selvas africanas? Chi lo sa. Tal vez nos quedemos con la Vuelta de los nuevos Gentiles, que a lo peor sean de color amarillo...



## El Nuevo Totemismo

Don José Miguel de Barandiaran cuando interpreta el significado de las pinturas rupestres de nuestras cuevas, y de toda la zona de la Cultura Franco-cantábrica, defiende que no sólo se cultivaba en ellas la magia de la caza y la conservación de las especies cazadas, sino también un culto y una veneración hacia el animal, producto de un Totemismo primitivo.

El día 21 de Diciembre del año de 1972, Pedro Berrondo, Juan José Garmendia y quién ésto escribe, nos personamos en su casa "Sara" de San Gregorio de Ataun. Habíamos sido sus discípulos en el Seminario de Vitoria, los años que precedieron a la Guerra Civil española de 1936, y en esta visita comentamos los tópicos que corrían por la sociedad, por la calle y la prensa, de aquella República irreligiosa y atea ("España ha dejado de ser católica", en boca del primer ministro Azaña). (La entrevista se desarrolló toda ella en Euskera).

**X :** Pero, aquellos mismos tópicos y temas circulan en nuestros días.

**J.M. de B. :** Exactamente los mismos, con cuarenta años de retraso. Pero, hay alguna diferencia: entonces había más libertad (estamos hablando en 1972) y las cosas que se decían en la calle las publicaba la prensa... y cualquier cosa la podías ver publicada entonces; después llegó esta situación y ahora no se puede decir cualquier cosa... aunque cada vez afloran más cosas a la superficie: los mismos temas de entonces... Esas cosas no son nuevas. Son de hace tiempo. El mismo Marx es del comienzo del siglo pasado.

**X :** ¿Por eso ha aparecido Mao Tse Tung?

**J.M. de B. :** También Mao anda por los mismos caminos. Sobre la religión sigue repitiendo los mismos tópicos de antaño.

**X :** El hecho es que el hombre ponga todo su ser en el Estado o en el Partido, ya tiene algún parecido con el viejo Totemismo.

**J.M. de B. :** Ya lo creo. ¿No ha de tener un parecido? Eso es el Totemismo. ¿Cómo lo voy a decir? Entre los totemistas el ser de la familia, de su casa, se

pierde y se diluye... y ahí reciben su fuerza las grandes sociedades, los Estados, y después acogen al Estado como su meta y fin. Ese es el que manda, de él nace el derecho y todo lo demás... Poco más o menos lo que nos sucede ahora aquí. Estos de ahora, como los totemistas, pueden decir, y lo dicen "Todo por la Patria" (esta frase está en castellano). Todo. Ahí no cabe otro dios. La Patria de estos es el Estado (en castellano)... Y para ese Estado van todas sus obras... Y los que ahora toman como un objetivo y fin el Estado o la Patria, esos son los "totemistas"...

**X :** Y el calor que ponen los marxistas por su Partido, también eso tiene su parecido.

**J.M. de B. :** Ese es su Partido, ése es su Estado.

**X :** Pero entre nosotros existe una idea con mucha fuerza, que tal vez no sea Estado ni Partido, pero aparece con el nombre de ERRIA (Pueblo).

**J.M. de B. :** Es lo mismo... Sea ERRIA, sea Estado, sea Patria la palabra que empleas, sigue siendo en la realidad lo mismo. Si tomamos a ERRIA como fin y no como medio, ya hemos entrado en el Totemismo; si lo queremos como si no lo queremos, ya hemos entrado en él... Esto no quiere decir que no hemos de trabajar por el ERRIA; Erria es para nosotros un camino y un medio, y los caminos se han de preparar para poder andar en ellos de buena manera... Eso es así, pero nunca podremos tomar a ERRIA como nuestro fin. Existe otra realidad que nos mueve a trabajar por este ERRIA que es nuestra medida y nuestro camino...

**X :** Ya existe la tendencia de que abandonando a Dios, hay que fundamentar la ética en ese ERRIA (Pueblo).

**J.M. de B. :** La Etica y todo lo demás, lo quieren fundamentar en ese ERRIA-Pueblo. Tomar al Pueblo como fin y de ahí hacer surgir todas las medidas de nuestro comportamiento, y de la educación de la juventud... Y éso es todo. Lo que en castellano se llama Totemismo: Totem. El Totem es el objeto de nuestro fin y destino.

**X :** Totem ¿qué palabra es?

**J.M. de B. :** El Totem es el símbolo del Estado.

**X :** ¿Es un mito?

**J.M. de B. :** No, no es un mito. Es un símbolo, una señal: una señal del Estado.

**X :** ¿Como una bandera?

**J.M. de B. :** Así es. Y ellos toman ese símbolo como su fin y último objetivo: todo lo demás nace de ahí. Como ahora se dice: Nos ha hecho el pueblo.

**X :** Y por encima de esto no hay nada.

**J.M. de B. :** Fuera de Pueblo-ERRIA no hay nada. Todos los derechos nacen del Pueblo. Todo nace de ahí... Y os voy a decir que es así, aunque sea en parte. Somos engendrados y desde ese momento entramos en una sociedad, tanto en nuestra casa como fuera de ella, en el barrio o en el pueblo... Y los de casa dan comienzo a nuestra educación y nuestra educación nos hace ser algo... No somos solamente por nosotros mismos: nos hacen lo que somos, los que nos rodean. Ellos completan nuestra educación... Entonces llegamos a una escala en la que podemos afirmar que ya poseemos una educación, una cultura. Pero, éso lo hemos logrado gracias al ambiente, a la casa, al barrio, al pueblo...

**X :** ¿Y?

**J.M. de B. :** Nosotros hemos sido formados por el pueblo: la casa, el barrio, la sociedad... Entonces se lo debemos a la sociedad. Siendo esto así, tendríamos que tomar a la sociedad como fin de nuestras vidas. Ella es nuestro dueño.

Pero, tenemos que tener en cuenta que a esa sociedad que el hombre alguna vez inventó, le han surgido algunos pensamientos como éstos: Esa sociedad no me ha hecho a mí... Sí es verdad que de esa sociedad he recibido lo que yo sé, pero yo soy algo más que todo eso... No me ha creado la sociedad; y cada ser humano puede hacerse la misma consideración... En ese caso la Humanidad no ha sido hecha por la Sociedad, por el Pueblo; puesto que la sociedad es posterior a la humanidad que es la que ha formado la sociedad... Siendo esto así, preguntamos ¿dónde tiene su origen la Humanidad?

**X :** En la materia pura... en la evolución...

**J.M. de B. :** Yo pienso, y otros muchos también: Yo no estoy hecho por mi propia determinación... ¿Por la de quién estoy hecho?

**X :** Por la de nadie.

**J.M. de B. :** Una cosa, un ser, no se hace sino por la determinación de alguien... Alguien determinó el hacer... Yo no lo he determinado; tú tampoco y el resto de seres humanos tampoco lo han determinado... Entonces, hay alguien por cuya determinación existimos... Y a ese ser nosotros lo llamamos Dios. Ya hay alguien que nos pone en movimiento (él emplea en euskera la palabra "eragin")... Tal vez, ya lo sabes, hayamos venido por medio de algún cambio de evolución y su fuerza, pero esa fuerza nos ha traído en una cierta dirección. Y de esa dirección hemos sido creados ("sortuak"). ¿Quién ha puesto en el mundo esa dirección? No basta decir: así ha llegado hasta nosotros. Eso sería llevar el problema más lejos y nada más; pero, éso no es resolver un problema. Si quieren resolver el problema nos tienen que decir: Nosotros no somos quienes hemos tomado esa resolución, ha sido otro... por medio de la evolución o de lo que sea; pero, es otro... Y ése es nuestra meta y nuestro fin. En cuyo caso a nosotros nos corresponde el averiguar para qué nos ha hecho ese Ser... Esa es la verdadera sabiduría...

Aquí terminan mis apuntes sobre aquella charla con D. José Miguel de Barandiaran, aquel día de invierno en su cocina de "Sara" en el barrio San Gregorio de Ataun. Este tema estaba candente en los comienzos de la década de los 70.

En la revista de nuestro pueblo, sacada en ciclostil, se aborda este tema del Pueblo y recoge el pensamiento que circula en nuestra sociedad en aquel momento. Empieza así el trabajo:

*"Una de las palabras, cuyo sentido necesita una auténtica clarificación, es la palabra 'pueblo' tan utilizada y tan tergiversada. Lo pide el pueblo; el pueblo oprimido; capas populares; movimiento popular". Estas y otras parecidas se oyen repetir continuamente y cuyo contenido no siempre alcanzan a comprenderlo ni los que las pronuncian ni los que las escuchan.*

*“Es un movimiento popular, patriota, surgido del mismo pueblo”, leemos en un escrito y continúa “porque este grupo no es popular... la base quiere actuar con el pueblo”.*

Es decir... no todos los grupos, que actúan, son pueblo o voz del pueblo. Y surge la pregunta ¿quién da el certificado oficial de representante del pueblo? Lo dice otro escrito: *“Han pretendido hablar en nombre del pueblo, y ... el pueblo no ha dicho nada, porque no puede decir nada”.*

Oímos también con frecuencia: *“¿Quién crees tú que es el pueblo? ¿Ese SETENTA U OCHENTA POR CIENTO? Eso es masa. El pueblo es la gente concienciada. El pueblo somos nosotros los que hemos estudiado, los que conocemos los métodos, los que hemos hecho cursillos. Somos nosotros los que tenemos una labor que cumplir con nuestros niños. Porque los niños son del pueblo”.*

Más adelante, el escrito continúa: *“Un concepto restringido tal como se insinúa más arriba, sería de peligrosas consecuencias: traería la creación de una nueva clase, opresora de las restantes ... se justificarían todas las clases de opresión que han existido en el transcurso de los tiempos”. Y cita “la de los Reyes, la de los aristócratas, la del burgués capitalista, la de la Iglesia, la de los tecnócratas ... y hasta el imperialismo de las naciones desarrolladas ...” Y siguen después: “Nuestro concepto de pueblo es amplio ... no admite restricciones. Indica totalidad”.*

Que el Pueblo es una masa y de que ellos, concienciados, son el verdadero Pueblo, es un concepto muy extendido en algunos grupos. Ellos son el origen de todos los derechos. Los padres tienen que entregar a sus hijos, para que ellos los eduquen *“porque los hijos son del Pueblo, y el Pueblo son ellos”.*

Los autores de la hoja que estudiamos han visto a dónde conduce este sentido restrictivo de Pueblo y ellos lo amplían, pero siguen manteniendo el concepto de Pueblo origen de todos los derechos. Estamos, pues, como afirma D. José Miguel de Barandiarán inmersos en un nuevo Totemismo.

## Euskadi Roja

En el ojo de este huracán está la Iglesia Católica, tan enraizada en el pueblo vasco durante tantos siglos. Mientras se busca otra religión pre-cristiana. Por aquellos mismos días del comienzo de los 70, recibimos los sacerdotes en las parroquias una hoja que dice así:

### **“AL CLERO DE EUZKADI”**

*“La intención de ponernos continuamente frente al hecho consumado, se ha puesto de manifiesto en los recientes nombramientos para las Diócesis de Pamplona-Tudela y Vizcaya, los cuales carecen de validez para nosotros por su carácter impositivo y antidemocrático. Tampoco consideramos válida la fórmula personal a la que se aferran con igual vigor la serpenteante diplomacia vaticanista y el feroz fascismo estatal. Propugnamos la dirección colegiada emanada de la base y auténticamente representativa de ésta.*

*Convencidos de la razón que nos anima, tras el estudio científico de la realidad social del Pueblo de Dios, desprovistos y liberados de toda clase de mitos y tabus, propugnamos y os invitamos a secundar la acción definitiva que se encierra bajo el lema:*

### **UNA IGLESIA DE EUZKADI PARA EL PUEBLO LIBRE DE EUZKADI**

*El análisis científico y objetivo de nuestro Pueblo nos aporta datos más que suficientes para que hasta el más negado, pueda ver cómo:*

- *Con la complicidad del vaticano, se ha tratado de fragmentar la unidad de Euzkadi, mediante la artificiosa y arcaica fórmula de las cinco diócesis, que persigue la diversificación de esfuerzos y la debilitación de lazos naturales, facilitando por lo tanto la represión y el dominio.*

- *El vaticano ha intentado desvertebrarnos para favorecer su política de romanización, desgarrando sin piedad toda manifestación autóctona y genuina, con el mayor cinismo además, pues da a entender su ‘signo aperturista’ al permitir liturgia vascófona. (En la realidad al Euskera le ha mantenido vivo, entre otras cosas, su uso en la Iglesia; aparte de que la literatura euskérica ha estado durante siglos en las manos de sacerdotes y religiosos; los únicos autores vascos, además de algún médico).*

- *La reacción surge de las negras profundidades de su caverna para desmelenarse iracunda al menor intento por vitalizar los viejos ritos ancestrales que dan un contenido a nuestra vida, porque forman parte de nuestro genuino modo de ser. Ante el ataque que sufrimos, víctimas de la odiosa alianza Estado-Vaticano-Reacción, se nos plantea un problema gemelo al del estado de Israel, combatido por la xenofobia árabe. Un problema de supervivencia que no podemos ignorar ni despreciar, es más, que tenemos que afrontar y vencer, nos va la existencia en ello; por lo tanto, nuestros objetivos, las metas que garantizan la existencia de la Comunidad Popular Eclesial.*

- *Supresión de todo andamiaje administrativo eclesial en Euzkadi, sustituido por:*

- *Comunidades de Base.*
- *Comunidad Media, correspondiente al ámbito federado de Comunidades de Base.*
- *Comité Apostólico como única jerarquía representativa y democrática del Pueblo de Dios.*

- *Inmediata disolución de los que bajo el nombre de 'Consejos'. No son sino el reducto donde se refugia la mentalidad retrógrada y pequeño burguesa de sangriento y nefasto recuerdo. Tanto más cuanto que ahora están manifestando sus desvergonzados designios de imponer las soluciones dictatoriales de siempre, en el estrecho marco de sus ideas, en abierta pugna con los auténticos deseos de la Base del Pueblo de Dios.*

- *Ignorar toda lengua extraña (ellos escriben en lengua extraña) en celebraciones colectivas; todo el que viva en Euzkadi no puede tener la menor duda acerca del país en que se encuentra.*

- *Sustituir las celebraciones litúrgicas producto del anatemismo tridentino y suavemente retocadas por el acomodaticio vaticano 2, por los auténticos rituales vascos, que permanecen soterrados en el alma del pueblo a quien inconscientemente traicionamos si no les permitimos expresarse.*

- *Desconocimiento total y evidente de cualquier persona que no se inserte en los esquemas propuestos: NO rotundo e incondicional a los que se digan representantes u obedientes a la patraña jerárquica. Sin tapujos ni medias tintas, de una vez por todas, NO ADMITIMOS MAS REPRESENTACION QUE LA DEMOCRACIA, PROCEDENTE DE LA BASE Y EMANADA DE SUS ASAMBLEAS LIBRES E INCONTAMINADAS.*

IGLESIA COMUNITARIA DE EUZKADI"

En todos los aspectos de la vida el Pueblo es la única base del derecho y que se ha de imponer por todos los medios.

Se trata de crear una Iglesia local al margen de la Católica, sustituyéndola por "los viejos ritos ancestrales que dan un contenido a nuestra vida". Por esa misma época (vide VIDA NUEVA: 12-II-1972, no. 819) se nos cuenta cómo en Kinshasa, capital de la República del Zaire, el arzobispado se ha convertido en oficinas de las Juventudes del Partido Comunista, que quiere exhumar "una filosofía africana original" y enseñar al cardenal Malula, expulsado del país, cuál es la misión de su Iglesia: "el rehabilitar en el orden de nuestras creencias ancestrales en el Ser Supremo, las aspiraciones legítimas de un pueblo...". Ya en China, por el año 1.957, el Partido Comunista había puesto en marcha la Iglesia Católica Patriótica y, por supuesto, al margen total del Vaticano.

Esta idea de sustituir al Cristianismo por mitos anteriores se refuerza con la afirmación de que no hemos asimilado el cristianismo. Por aquella época FERNANDO SARRAILH DE IHARZA, bajo cuyo seudónimo se esconde Federico Kruwig Zagredo, hijo de padre alemán y madre vizcaína, residente entonces en Biarritz y representante de la Casa Krupp, publicó el libro "Vasconia", Ediciones Norbait de Buenos Aires, en cuya página 76 podemos leer:

*"Por desgracia, no ha sido así y los vascos no están separados de sus vecinos por ningún factor religioso, aunque debido a su tardía cristianización, se note entre los vascos una cierta tendencia a la religión natural, habiendo llegado a afirmar ciertos etnólogos que los vascos son sólo aparentemente cristianos. Quizá por este sentimiento de innato paganismo, se registra la constante antipatía que la Iglesia Católica en cuanto tal viene mostrando en todo el curso de la Historia contra nuestra lengua nacional".*

Don José Miguel de Barandiaran, padre de la etnología vasca, nunca dudó de la sinceridad del pueblo vasco en la práctica de su religión cristiana.

En la página 81 incide en el mismo tema:

*"El pueblo vasco, como puede deducirse, nunca ha admitido de buena gana el credo extranjero representado por el catolicismo romano. Aunque hoy en día sea general en nuestro pueblo la adhesión a la Iglesia romana, cualquier observador serio ve que el vasco tiene el paganismo a flor de piel".*

Y se quiere recuperar el paganismo, aunque no sepan con exactitud, en qué consiste esa amalgama pre-cristiana. Pero, la idea aflora por todas partes y con cualquier ocasión. En la revista ZERUKO ARGIA, de San Sebastián, del 14 de Febrero de 1971 al hablar de los Tunturros de Ituren y Zubieta, Iñaki Zubieta, afirma:

Que estos grupos tienen su origen en tiempo de los Gentiles antes de que apareciera la Religión Católica...  
*"De cualquier modo estos Zanpantzarras son un trozo de la religión primitiva de los vascos..."*

Claro que pertenecen a la época animista y que los cencerros, con las campanillas menores, servían para ahuyentar a los malos espíritus; pero, ésto sucedía en toda Europa, pues son un producto indoeuropeo.

A propósito de la bienvenida al dios Momo en los carnavales de 1983 en San Sebastián, y al que saludan y piden ayuda para poder pasar las fiestas comiendo, bebiendo, danzando, riendo, gozando... en la revista ZER de Bilbao, marzo del mismo año, lo comentan en euskera en un artículo con este título traducido: ¿DE NUEVO LOS GENTILES? diciendo que si han de lavar nuestras mentes y costumbres actuales, para volver a la raíz vasca, también deberán suprimir al dios Momo de origen griego y romano...

Se aprovecha cualquier ocasión contra la Religión

Cristiana que caló profundamente en nosotros. Los datos expuestos son sintomáticos. Pudiéramos seguir exponiendo muchos más... Casi el cúmulo de disparates proferidos a través de los días, contra el Cristianismo, va apareciendo entre nosotros.

Esta lucha se intensifica con la libertad surgida de la muerte de Franco, en 1975, aflorando al exterior, por todos los medios de comunicación, y con la máxima acritud, cuanto circulaba por los conductos subterráneos, hasta crearnos un complejo de ser cristianos.

Abocados al año 2.000, podemos afirmar que ha desaparecido el "euskaldun fededun", como algunos lo habían prometido abiertamente. Y es verdad, que hoy no podemos aseverar que "vasco" sea sinónimo de "hombre de fe". Eso ha pasado a la historia.

Ya hoy en día, en 1996, el vasco creyente, se ha convertido ante las naciones, en el vasco violento. Claro que en la mente de no pocos, el Pueblo vasco oprimido, justifica ante sí y por sí, todos los medios que puedan conducir a su liberación.

Seguimos sumidos en el más puro Totemismo, y no sólo en Euskalerría, sino también en los Estados que nos circundan (Tema GAL).

Pero, todo este capítulo se sale, como un **estrambote**, del proceso que nos habíamos propuesto abordar en el libro: *"Los Vascos III: De la Caída de Roma al Reino Pirenaico de Pamplona"* y al que hemos dado fin en Deba por los últimos días de este verano de 1996.

# MEMORIA FOTOGRAFICA DEL PASADO

Carmelo URDANGARIN  
José M<sup>a</sup> IZAGA

La ascensión deportiva a las cumbres se inició en el País Vasco, al menos de forma relativamente extendida, a fines del siglo pasado, primero individualmente y más tarde en grupos, que serían el germen de las posteriores sociedades montaÑeras que nacieron, en muchos casos, al abrigo de las del fútbol. Así surgen las de Tolosa (Club de Football), Eibar (Club Deportivo), Bilbao (también Club Deportivo) o el Osasuna, entre otras.

Existe un generalizado consenso en considerar a Antxon Bandres, un tolosarra afincado en Bilbao, como el precursor de nuestro montañismo y que el 30 de septiembre de 1.914 instituyó los Concursos de Montaña y cuatro años más tarde el de los Cien Montes, que tanta influencia han tenido en el desarrollo de la afición al montañismo vasco. El 18 de mayo de 1.924 se puso en marcha la Federación Vasco Navarra de Alpinismo.

En la fundación del Grupo de Montaña Burdin Kurutz, los primeros años 50 y que tomó el nombre de una cima existente en la Sierra del Aizkorri (y cuya historia estamos empeñados en escribir), tuvieron decisiva influencia experimentados montañeros, sobre todo placentinos, que vivían en Deba. No fue fácil la adaptación de la Sociedad a la legislación vigente y sobre todo la aceptación de los directivos por el Gobierno Civil. La juventud local respondió muy favorablemente y comenzó la organización de las excursiones a los distintos montes, primero del entorno y más tarde de todo el país.

Las seis fotos que publicamos pretenden ser un homenaje a los fundadores del Grupo de Montaña Burdin Kurutz y a sus socios, que han sabido mantener la actividad de la Sociedad.



*Eliseo Pagnon -artífice en la fundación del G. M. Burdin Kurutz- junto al inolvidable Iñaki Lete y Emilio Celaya. (Foto cedida por Libe Pagnon)*



Acto de imposición de medallas (1 de Mayo de 1.958) en Salsamendi. Aparecen, entre otros, Elvira Echeverria (a la que se le coloca la medalla), Francisco Martiarena, Jesús Epelde (al fondo), Enrique Careaga (a la izquierda) y Carmelo Urdangarin (a la derecha). (Foto cedida por Elvira Echeverria)



En Itziar en 1.952. Entre otros aparecen Eliseo Pagnon (a la derecha con su inseparable perro), Felisa Larrañaga y su hija Libe Pagnon (en el centro), Emilio Pagnon (a la izquierda), Pepe Epelde (agachado a la izquierda), Gregorio Susaeta (de pie tercera fila), Ignacio Aizpurua y Angel Larrañaga (tercera fila a la derecha), Antonio Irigoien, Helmut Reiner y Luís Bilbao (de pie al fondo), Javier Uribeondo e Iñaki Berecibar "Txopa" aparecen agachados. (Foto: C. U.)



1 de Mayo de 1.958 en la cumbre del Salsamendi.

Entre otros aparecen, de pie al fondo Narciso Odriozola.

Sentados delante Eliseo Pagnon, Pepe Epelde y J. M. Oyarzabal, Vicenta y Miren Aizpurua, Elvira Echevarria.

Al fondo en el centro José Luis Gorostidi.

(Foto cedida por Elvira Echevarria)

El G. M. Burdin Kurutz acudió a Elgueta el 22 de Mayo de 1.949 a la Fundación de la Hermandad de Centenarios Alpinos.

Aparecen en la fotografía de izquierda a derecha, Isabel Iriondo, Vicenta Aizpurua, Elvira Echeverría y Miren Aizpurua.

(Foto: C.U.)



Los primeros años cincuenta un grupo de montañeros del G. M. Burdin Kurutz baja del Ernio.

(Foto cedida por Elvira Echeverria)





## DOS REFERENCIAS MAS SOBRE EL RELOJ DE LA IGLESIA PARROQUIAL

Roque ALDABALDETRUCU

Septiembre 1996

Además de conocerse la ejecución del reloj de la iglesia parroquial de Santa María, por contrato hecho con Santiago de Marigorta el 7 de Junio de 1635, se dispone de otras dos referencias sobre este instrumento.

La primera de ellas, tiene su origen cuando después de pasar un cierto tiempo, el reloj existente necesitaba de una cuidada reparación. Para tal efecto, Francisco de Azcarate, maestro relojero, vecino de Tolosa, hace un memorial donde dice que, para su composición y puesta en correcto funcionamiento es necesario:

*“Primeramente la rueda de Santa Catalina y su linterna se han de hacer nuevas. Las ruedas de la Fortuna que está debajo de la de Santa Catalina, la de ora o campanada, y la de bolante y la de la quenta y ora se han de refinar y igualar aun compas y sus cavos se han de renobar haciendo a las barras nuevos abujeros o traiendolos a una medida que correspondan y sus linternas necesariamente han menester nuevas y también la que sirve para levantar las pesas, y también necesitan reparar las mostesas y chavetas”.*

Para ello, el entonces alcalde Antonio de Zabala y el Vicario Atanasio Eguia, conciertan el 31 de Diciembre de 1704 (1), los trabajos, añadiendo el toque de la media hora, con Joseph de Barrenechea

Zuloaga, con el plazo de ejecución de dos meses y un pago de 40 escudos de plata. Además se concierta un contrato de mantenimiento con una visita al año. La segunda, también ante los desarreglos del reloj en una temporada, se produce la necesidad de su sustitución. El maestro José M<sup>a</sup> Zugasti, maestro relojero, opina que se debe de construir un nuevo reloj, siendo contratado por el entonces alcalde, Juan Manuel Errazti y José Antonio Eguzquiza Vicario de la iglesia matriz. El concierto se escritura el 14 de Diciembre de 1.839 (2), con las condiciones siguientes:

*1<sup>a</sup>. Que el maestro relojero Dn. José María de Zugasti haya de hacer o trabajar dentro de cuatro meses contados desde hoy un reloj todo nuevo, con cuerda de ocho dias para la Parroquial Matriz de esta villa de Deva, debiendo fijarlo con el mostrador Horario y Minutero hacia la Plaza Vieja, tocando a dando los cuartos de hora. Media hora, tres cuartos de hora, cuatro cuartos de hora, media hora, tres cuartos de hora, cuatro cuartos de hora en la campana menor, que se ha de fijar para el efecto, y en seguida la hora correspondiente, de modo que el Rejoj nuevo proyectado deberá ser de iguales circunstancias y merito que otro Reloj existente en la Parroquial de la villa de Mondragón, egecutado por por el mismo maestro relojero Zugasti hace como doce años poco mas o menos.*

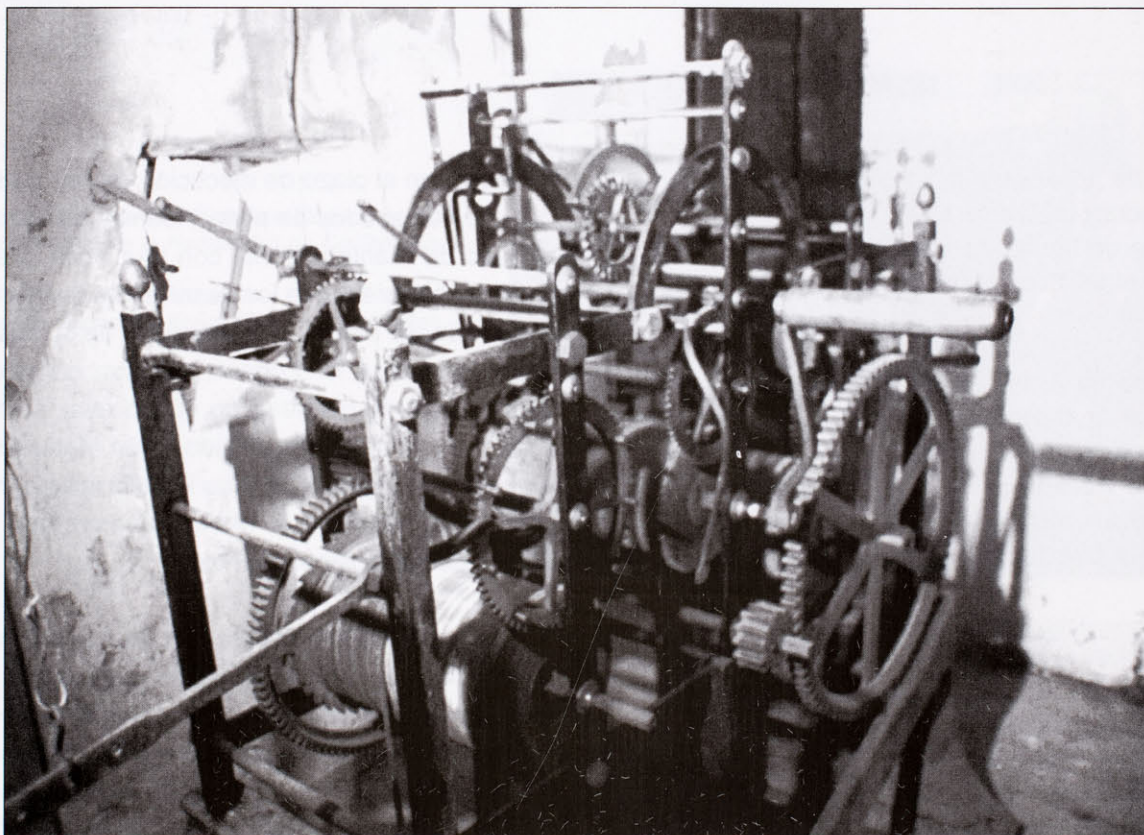
2ª. *Que por cuenta de los fondos de la fabrica de la dha Iglesia Parroquial Matriz de esta villa de Deva, haya de ser solamente la campana menor de los cuartos de hora, y las pesas del reloj proyectado, con mas los fierros necesarios para la colocación de ambas campanas de horas y cuartos, siendo abonable el peso de los fierros trabajados, a razon de real y medio cada libra al relojero, el coste que ha de tener en preparar el suelo o paraje del nuevo reloj.*

El trabajo y el coste del reloj se establece en 6.000 reales de vellón, a pagar de los fondos de la fábrica de la iglesia, en distintos plazos: el primero a la entrega

del reloj, dentro de cuatro meses, y el resto, a razón de mil reales cada año.

En este pago, se incluye el mantenimiento durante los cuatro años, y queda el reloj viejo a disposición de los Señores patronos, con destino a la iglesia de Itziar o la de Arrona.

Según consta documentalmente el pago queda finiquitado el 15 de Julio de 1841, otorgando José Mª Zugasti, la correspondiente carta de pago de la cantidad de 6.000 reales de vellón.



Maquinaria del actual reloj ejecutado el siglo pasado.

1. *Archivo Histórico de Protocolos de Oñate*. Sec. Azpeitia. Deba. Leg. 2056. Fols. 120-121v.  
2. *Ibidem*. Leg. 2217. Fols. 151-153.



# "BARBERITO", Primera Víctima del Estrés

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

A ninguno de sus vecinos le hacía falta saber que se llamaba José Mari Aguirre, todos le llamaban "Barberito", y a él le parecía bien.

El mote aludía a una famosa dinastía de pelotaris, los Barberitos: I, II, III, IV ... pero a José Mari no se lo decían porque jugara a pelota, sino porque fue el primer barbero oficial del pueblo. Antes que él hubo otros, como el cojo de Azkoin, que afeitaba a domicilio visitando los caseríos y rapaba en la cocina del suyo, pero ninguno con establecimiento propio.

"Barberito" lo abrió en el bajo de la casa vieja de Sansinenea, detrás de la fábrica de cemento. El sitio era bueno, de mucho paso, estaba junto a la estación del Urola y en la misma carretera de Cestona. Pero a las ventajas comerciales que satisfacían al dueño añadía otras más atractivas para los parroquianos, que hacían que la barbería dejara de ser un negocio para convertirse en un foro y un refugio de desocupados y charlatanes.

El local era discreto, tenía la entrada por el portal y la única ventana velada por una persiana de junquillo; fresco en verano y cálido en invierno; de una desnudez acogedora; y su propietario, bonachón y tolerante, permitía que tanto curiosos como clientes, (nadie iba allí sólo a afeitarse o a cortarse el pelo; sino a charlar, a contar y a enterarse de cosas, a comunicar, a relacionarse), se pasaran en la barbería las horas muertas.

Incluso si no eras más que un chaval, y no tenías ni barba que afeitar ni nada interesante que decir, "Barberito" te dejaba ocupar un rincón y, a condición de permanecer callado, podías pasarte la tarde viéndolo trabajar con morosa precisión, mientras escuchabas la conversación de los mayores sin perder detalle,

disfrutando de sus historias, escandalizándote sin demostrarlo, madurando en el fuego lento de aquellas voces sabias.

Había clientes que por su locuacidad, por su "chispa", tenían auditorio fijo. "Artzubi" era uno de ellos. Se afeitaba los viernes; había que espabilarse para coger sitio. Era un hombrachón de más de cien kilos, socarrón, fresco, presumido. Su tema principal eran las putas, sus aventuras en "La Palanca", sus hazañas sexuales. A través de sus historias los no avezados en estos menesteres íbamos haciéndonos una idea maternal, docta y fundamental de aquellas mujeres intangibles, excitantes, sublime encarnación de nuestro deseo.

Clemente, un vago, un bohemio, un borrachín, era otro de los buenos comunicadores. Era más romántico que "Artzubi", más tierno. Se afeitaba los lunes. Su temario era amplio: aventuras, apuestas, romances, chistes. A veces, mientras "Barberito" le enjabonaba la cara y le afeitaba la barba de varios días, apretada y negra como rastrojo quemado, pasándole la navaja por la cara a cámara lenta, Clemente cantaba versos cachondos con voz vinosa. Cuando la navaja desbordaba grumos de espuma ennegrecida, José Mari la limpiaba utilizando los trozos rectangulares de papel de periódico que colgaban arracimados de un gancho, y después la afilaba haciéndola pasar con oficio una y otra vez, del derecho y del revés, sobre la tira de cuero que pendía de un clavo, escuchando, sin interrumpirlas jamás, las viejas historias de siempre como si fueran nuevas. Su filosofía resultaba envidiable: callar, sonreír, dejar que el tiempo pasara placidamente sin preocuparse demasiado por nada, sin dar importancia a las cosas. Creo que "Barberito", sin saberlo, era un destacado prosélito de nihilismo.

Pero para su desgracia, su querida barbería, aquel congreso de la sencillez, aquella especie de ágora rural, fue también el embrión de la enfermedad que terminó apoderándose de su vida. La pasión por el negocio terminaría apoderándose de "Barberito".

De aquel cuarto sin más muebles que un desvencijado e inutilizado en la mayoría de sus primitivas funciones sillón de barbero de segunda, tercera o cuarta mano; una estantería metálica oxidada con los vasares de cristal agrietados para los utensilios propios del oficio: dos navajas, dos peines sucios, dos tijeras con demasiada holgura, dos maquinillas de cortar el pelo de esas con mangos parecidos a los de las tenazas de servir bolas de helado, dos frascos: uno de loción y otro de colonia; la tira de cuero colgando de un clavo; cuatro sillas desparejas y una bombilla moronda pendiendo de un cable junto a la cinta pegajosa que pretendía diezmar las abundantes moscas. De aquel cuarto, digo, nació su emporio, lo que todos en el pueblo, al correr los años, terminaron conociendo con el malicioso remoquete de "El Corte Inglés de Barberito".

Con lo que daba la barbería José Mari tenía suficiente para vivir, no porque diera mucho, sino porque gastaba poco. Era soltero, vivía en Caxetán, con su hermano y su cuñada, y apenas tenía vicios: tabaco y un cuartillo de vino en el bar de Potxolo después de cerrar; ni mujeres ni cartas. Hubiera podido pasarse la vida como le gustaba, rapando nucas, afeitando con esmero barbas viejas, escuchando atentamente historias más viejas aún. Viendo crecer y morir a la gente, sonriendo con indulgencia ante el paso del tiempo con aquella sonrisa suya tan particular, tan oportuna.

Pero le picó la "bicha" del negocio. En cuanto pudo compró el local que había en frente de la barbería, al otro lado del portal, y montó algo parecido a un taller de reparación de bicicletas. No necesitó más que ahorcar de un cordón una segunda bombilla desnuda, proveerse de cámaras, parches, pegamento, radios y cuatro herramientas, y ponerse a arreglar pinchazos y a tensar cables de freno. La idea era buena, bicis eran casi lo único que rodaba entonces por la carretera, aparte de alguna escandalosa Lambretta y el pretensioso y poco fiable Renault de Don Enrique, el médico de Cestona.

"Barberito" era mañoso, trabajador, espabilado, sabía cobrar las reparaciones según el status del clien-

te más que en función de la avería. Las cosas le iban bien, la empresa crecía a ojos vista. Enseguida empezó también a vender accesorios: cubiertas, dinamos, sillines, redecillas protectoras para las faldas de las mujeres, pinzas para las perneras de los pantalones de los hombres, puños de colores para los manillares, timbres, bombas de inflar, reflectantes, cofrecitos para las herramientas, alforjas, candados... Había dado en el clavo sin querer. Tenía buen género, buenos precios. La fama de su establecimiento se extendió tanto que hasta desde Azpeitia venía gente a comprar cosas para sus bicicletas. El negocio marchaba viento en popa, y la vetusta cartera de "Barberito", que lo mismo era su caja fuerte que su archivo de contabilidad, engordaba en el bolsillo de su chaqueta, junto al corazón, como un quiste de acelerado y peligroso crecimiento.

El florecimiento de la sección de bicicletas no menoscabó la de peluquería. "Barberito" siguió afeitando y cortando el pelo como siempre, un poco más rápido quizás, sin negar su salón-barbería para las tertulias de los charlatanes y los ociosos. Lo que pasaba a veces era que tenía que dejar a un cliente, con media cara cubierta de jabón y la otra media lisa como el culo de un niño, para ir a atender a un ciclista en apuros. Lo bueno era que a los abandonados en mitad del servicio no les importaba esperar, todo lo contrario, así disponían de más tiempo para charlar. En aquella época aún no se había inventado la prisa.

"Barberito" también alquilaba bicis. Sus mejores clientes eran las jovencitas que veraneaban en "El Palacio". En realidad "El Palacio" no era más que un viejo caserón al que unos nuevos ricos, estucándolo y añadiéndole un estanque y un cenador, habían convertido en una mansión de opereta, pero como en el pueblo no había nada mejor, todos lo considerábamos "El Palacio". A sus inquilinas les gustaba pedalear en las bicis alquiladas por la carretera de Presalde, junto al río. Parecían una bandada de garzas con las piernas desnudas, delgadas, subiendo y bajando sin cesar, y las faldas dolorosamente blancas, de mucho vuelo, aireadas.

"Barberito", emponzoñado sin saberlo por el veneno del negocio, no se conformó con la barbería y las bicis, algo que a sus envidiosos vecinos ya les parecía demasiado, sino que continuó ampliándolo. La siguiente sección fue zapatería.

Vendía abarcas, botas, alpargatas, zapatillas... Prosiguió con confección: pantalones, camisas, jerséis, gabardinas, ropa interior... Después ferretería y menaje: bastones, hazadas, romanas, tenazas, clavos, pucheros, sartenes, cafeteras, trampas para ratones... ¡Al final vendía hasta condones! Y no es peyorativo, los vendía de verdad. Fueron los primeros que se vieron en el pueblo. Mercancía prohibida, sugerente ¿Quién los usaría, y con quién? En eso "Barberito" hacía gala de una acendrada deontología, no soltaba prenda.

Par dar cabida a aquel aluvión de mercadería "Barberito" tuvo que aprovechar cada centímetro cúbico de espacio, e incluso hacer sitio donde aparentemente no lo había. Arrancó puertas y marcos, tiró tabiques, utilizó como almacén la vieja cuadra del edificio, y hasta el gallinero del patio; invadió el portal, las escaleras, lo llenó absolutamente todo de género.

Altos muros de cajas de zapatos se elevaban hasta el techo en difícil equilibrio. Pirámides de ollas, torres de cazuelas, inestables columnas de vajilla se alzaban amenazantes. De las vigas de madera colgaban en sus perchas, como pulpos puestos a secar, gabardinas y chaquetas, racimos de candiles, madejas de neumáticos, gavillas de bastones, jaulas, paraguas. El género se desparramaba por el suelo, ocultaba los mostradores, atestaba las estanterías, anegaba el portal, colapsaba las escaleras, y seguía creciendo como una incontenible marea de lava que amenazaba con sepultarlo todo definitivamente.

"Barberito" se movía en aquella cueva como un esforzado minero, arrancando valiosos fragmentos de mena de sus impracticables entrañas, mientras el yacimiento amagaba con venirse abajo en cualquier momento sepultándolo bajo un derrabe de género inclasificable. Desaparecía en los túneles de cajas en busca del par de zapatos que le habían pedido. Revolvía los paquetes, buceaba en los montones. Al cabo aparecía satisfecho con un zapato en la mano como si fuera una esmeralda arrancada del fondo de una mina. Faltaba la pareja. Hacía memoria. En algún sitio tenía que estar. Volvía al fondo, se enterraba. Al final siempre aparecía el otro. "Barberito" mostraba un zapato en cada mano como Moisés los mandamientos, seguro, profesional. El cliente los sopesaba, los medía, preguntaba el precio, regateaba. No le convenían del todo. Antes de decidirse quería ver otros modelos. "Barberito" no se desanimaba, hacía de minero otra vez, de buzo, de pocero, de espeleólogo.

Desaparecía en las entrañas de su negocio. A veces no se tenía noticia de él durante muchos minutos, no se le veía, no se le oía, ¿habría perecido asfixiado bajo un alud de cajas?. Pero siempre terminaba apareciendo con el botín, indemne, infalible en el conocimiento de sus existencias.

En el momento crítico, cuando el cliente de los zapatos estaba casi convencido, llegaba otro a afeitarse. Este tenía que coger el Urola para ir a Azpeitia, había que espabilarse. El de los zapatos se quedaba esperando, se los probaba, recapacitaba, no terminaba de decidirse. Ya volvería otro día, con más tiempo. "Barberito" dejaba de afeitarse y se le echaba encima razonador, zalamero: "Cuero de primera, ya no se hacen zapatos así, te quedan como al director de la fábrica, piénsatelo, van a subir de precio, aprovecha". El comprador reconsideraba de nuevo las distintas opciones. "Barberito" regresaba a la barbería, y justo cuando se metía con la barba del que quería coger el Urola aparecía un ciclista atribulado con la bicicleta al hombro. Había sufrido un pinchazo y tenía que estar sin falta antes de las once en Iraeta. El comprador de zapatos en ciernes y el viajero por ferrocarril volvían a quedarse solos, consultando intranquilos el reloj, mientras "Barberito" se disponía a ayudar al ciclista. Desmontaba la rueda y sacaba el embutido lacio de la cámara, la inflaba de tres bombazos y la hacía pasar sumergida por una palangana llena de agua hasta que un surtidor de burbujas de aire descubría el pinchazo. Secaba la cámara, lijaba la zona dañada, aplicaba una capa de pegamento, colocaba el parche, montaba la rueda, la hinchaba, y el ciclista apresurado pagaba y se marchaba agradecido pedaleando como un loco. Después terminaba de afeitarse a toda prisa al que estaba a punto de perder el tren para Azpeitia, procurando no cortarle, y cuando estaba eliminando los últimos restos de jabón con una toalla se oía la sirena del Urola entrando en la estación procedente de Zumaya, y el paisano salía corriendo escaleras arriba con la boina en la mano y cogía el tren por los pelos. Y por último, cuando el que había ido a comprarse unos zapatos se marchaba aburrido de esperar, "Barberito" lo agarraba de un brazo, lo metía en la tienda, y terminaba de venderle los dichosos zapatos.

No había la menor duda de que "Barberito" era un artista, un lince para los negocios; y él, que lo sabía, estaba satisfecho y presumía de ello. Pero de lo que no se daba cuenta era de que, sin proponérselo, estaba siendo víctima del estrés.

Aquellos tiempos eran buenos para los negocios, hacía falta de todo, y el de "Barberito" seguía creciendo y ramificándose como una parra fértil. La cartera le engordaba, pero en cambio le adelgazaban las carnes y se le agriaba el carácter. Las pesetas, que antes eran algo accesorio, se convirtieron en lo primordial: cuantas más mejor. Ya no le parecía bien que la gente utilizara su establecimiento para charlar y pasar el rato. Allí había que ir a comprar, a gastar, a dejar pesetas, se acabaron las tertulias gratuitas.

El negocio transformó a "Barberito" de tal forma, que del roble que había sido toda su vida, pasó a ser un pino raquíutico. Cayó gravemente enfermo y hubo de guardar cama, y lo peor no fueron la debilidad y las fiebres, sino tener que dejar el negocio a merced de Pedro Mari "El Cojo", un dependiente sospechoso e impuesto.

"El Cojo" era un mal bicho. "Barberito" no lo hubiera aceptado nunca como subalterno de no apadrinarlo Don Ramón, el cura, que entonces pesaba mucho en el pueblo. Pedro Mari tenía ocho hermanos, su padre estaba siempre borracho, y en su casa no se comía todos los días. Era obligación de buen cristiano darle una oportunidad. Desde que llegó a la tienda "Barberito" no le quitaba ojo de encima, pero aún así sabía que "El Cojo" le robaba.

En más de una ocasión le había cogido con las manos en la masa, y con anuencia del cura lo había castigado como se merecía. Pero ningún castigo parecía hacer mella en Pedro Mari. Era de la piel del diablo, duro como las piedras, atrevido, descarado, inmoral. Que le hubieran cortado una pierna por encima de la rodilla parecía darle derecho a ir contra corriente, a vengarse de la sociedad que lo había lisiado. Nadie podía hacer lo que "El Cojo": robar, no ir a misa, blasfemar, masturbarse públicamente, emborracharse... El cura, que había asumido el empeño de cristianarlo, se desanimaba a medida que pasaba el tiempo y Pedro Mari no sólo no mejoraba sino que iba para atrás.

Postrado en la cama, ardiendo de fiebre, "Barberito" se desesperaba imaginando los desmanes de "El Cojo" en la tienda. De nada servía que su cuñada, que lo sustituía al frente del negocio, tratara de tranquilizarlo diciéndole que lo vigilaba bien, que no había problema. Si conseguía engañarlo a él, ¡qué no haría con ella!, pensaba delirando "Barberito".

En cuanto fue capaz de ponerse en pie corrió a

Sansinenea. Nada más entrar en la tienda tuvo una corazonada, un violento palpito. Su sexto sentido, el comercial, le decía que en aquel ininventariable abarrote faltaba algo. Estaba completamente seguro de que Pedro Mari le había robado en su ausencia ¡¿Pero, qué?!

"El Cojo" juraba por todos sus muertos que él no le había robado nada, pero "Barberito" no tragaba. Todavía no había nacido el listo capaz de engañarlo. Tarde o temprano descubriría lo que le había robado, no tenía prisa, y entonces se daría el gusto de restregarle su miserable acción por las narices.

Pasó años obsesionado por el supuesto latrocinio de "El Cojo", sin rebajar un ápice el convencimiento de que su sospecha era fundada, pero sin hallar la prueba que la confirmara. Hasta que un día, buscando unos zapatos, la obtuvo. Rastreado unos determinados zapatos encontró uno en un rincón, pero su pareja, por mucho que removié y rebuscó en la tienda como un buscador de oro en las arenas de un río promisorio, no aparecía por ningún lado. ¡Jamás le había sucedido una cosa así! ¡En la vida había perdido un clavo, un calcetín, una liga, y menos un zapato! ¡¿Dónde podía estar el que faltaba?!.

Le dió mil vueltas a la cabeza de día y de noche, no pensaba en otra cosa, y tenía tal seguridad sobre el control de sus existencias, que llegó a la conclusión de que le habían robado el zapato que faltaba. ¿Pero quién podía obtener beneficio del robo de un zapato del pie izquierdo, que en concreto era el que no aparecía? Sólo podía haber una persona con esa preferencia, un cojo del pie derecho: ¡Pedro Mari!

"Barberito" se quedó mirando a "El Cojo" como un sabueso satisfecho de haber mostrado una pieza difícil. Sostenía el zapato huérfano en una mano, y se regodeaba de su triunfo como un fiscal a punto de presentar la prueba que condenaba irremisiblemente a un criminal en trance de ser declarado inocente.

Pero en el momento de arrojarse sobre su víctima despiadadamente, su sonrisa de triunfo se trocó en un rictus de dolor, se llevó la mano al corazón sin soltar el zapato, y cayó al suelo presa de un ataque, derribando una pila de cajas y una torre de cazuelas.

"Barberito" enfermó definitiva y fatalmente, fue la primera víctima del estrés.

# HOMBRE

*Me he mirado a un espejo  
en el fondo del cristal  
puedo ver mi reflejo.  
Soy persona y sin embargo  
tras la piel y la carne  
máscaras de mi disfraz  
hay escondido un animal  
capacitado para pensar  
a veces me convierto  
en instrumento de maldad.*

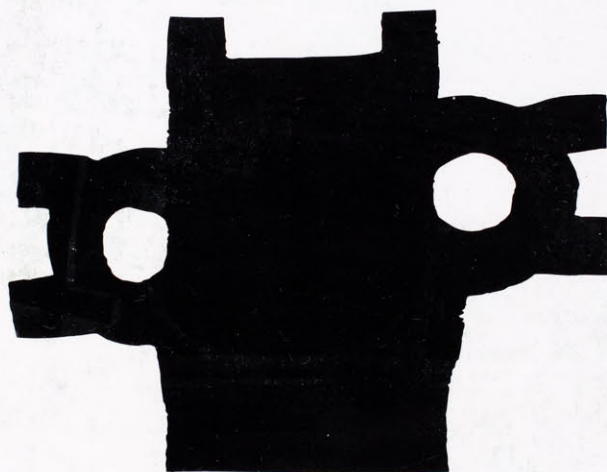
*Soy bomba que explota  
arma que dispara  
gas que mata  
soy terrorismo y violencia  
soy poder, dinero y venganza  
lujuria y pecado  
frustración y desengaño  
opresión sin libertad  
guerra sin paz  
soy nación, gobierno o estado  
soy política y todos dependen  
de mis decisiones, pues su  
futuro está en mis manos.*

*He roto el espejo  
los cachitos que reposan en el suelo  
me recuerdan que soy mundo  
que debo cambiarlo, que en la tierra  
deben saber que yo se construir paz,  
que puedo hacer que nazca un día lleno  
de amor, en el que no haya sufrimiento  
ni el que no tenga significado la palabra  
dolor.*

Sonia IÑIGO

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



**kutxa fundazioa**

**fundación kutxa**